

月刊

# ふれいざー

## FRASER MONTHLY

# 8

**AUGUST 2011**  
NO.168  
346 Issues since 1992  
Vancouver, BC Canada

FREE  
無料

**from Hollywood:**  
写真・インタビュー  
リース・ウェザースプーン

**Outing Days:**  
シェイクスピア・フェスティバル Bard on the Beach  
Enchanted Evenings Concert Series

**Fashion:**  
Anti-Hero 13

### インタビュー特集

春の叙勲者：ウィリアム・モンクリフさん・修道女：シスター・エリザベスさん  
作曲家：植松 伸夫さん・冒険家：荻田泰永さん・写真家/編集者：古賀義章さん

● トピックス ●

**Canada:** ウィリアム王子とキャサリン妃、カナダを訪問

**世界:** ノルウェーで連続テロ

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)



# 北米最大の日系大型雑貨店



生活用品 和食器 文具 園芸用品  
健康グッズ 化粧品 食品 等々

毎週約200種類の新商品が入荷されています。

## 営業時間

Mon - Wed 10am - 7pm  
Thu - Sat 10am - 9pm  
Sun & Holidays 10am - 7pm



### Aberdeen Centre

4151 Hazelbridge Way  
Richmond BC V6X 4J7  
Tel: 604-295-6601  
Web: www.daisocanada.com

スカイトレイン アバディーン駅から徒歩3分!



結婚式やイベントのためのヘアセットなどの問い合わせも受け付けております。

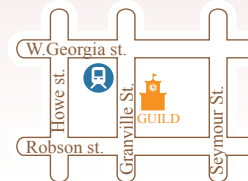


オーガニックプロダクトを使って施術いたします

☎ 604-806-0918

Suite 918-736 Granville St  
Vancouver BC V6Z1G3  
info@guildhairsalon.com  
www.guildhairsalon.com

\*by appointment only



★日本人スタッフが対応いたします。安心してご相談下さい★

Member of Burnaby Board of Trade, Member of FTD & Member of BBB

# バックスター・神戸・フローリスト



美しいお花で  
心を贈る

豊富な経験と抜群なセンス  
多彩なオリジナリティーと和風なフレーバー  
優しいお値段と親身なコンサルティング  
[www.baxterkobeflorist.com](http://www.baxterkobeflorist.com)

バックスター神戸フローリストは  
グレーター・バンクーバーの地理的中心地で便利です。  
お電話一本でグレーター・バンクーバー内配達いたします。

Tel: **604. 433. 3308** Fax 604. 433. 3701

営業時間: 月~土 10:00~18:30 定休日: 日曜日

住所: 7658 Royal Oak Ave. Burnaby  
日系プレイスの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば



since 1977

# fujiya

[www.fujiya.ca](http://www.fujiya.ca)

### バンクーバー本店

月~土 / 9AM - 7PM 日 / 10AM - 7PM  
912 Clark Dr. Vancouver, BC  
Tel: **604-251-3711**

### リッチモンド店

月~日 / 10AM - 7PM  
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
Tel: **604-270-3715**

### ハイゲンキ日本食レストラン

月~金 / 11:30 AM - 3 PM, 6 PM - 8:30 PM  
土~日 / 11AM - 3PM, 6PM - 8:30PM

### ダウンタウン店

月~金 / 10AM - 6PM 土・日・祝 / 休み  
1050 W. Pender St. Vancouver, BC  
Tel: **604-608-1050**

### ビクトリア店

月~土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM  
3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
Tel: **250-598-3711**

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC  
Tel: **604-777-0533**

ニッポンオートセンター

良質な  
**中古車**  
専門

**Nippon Auto Centre**  
Quality Pre-Owned Cars

安心の整備・保証付  
中古車販売  
中古車買取  
短期滞在者向けプラン  
新車販売仲介

604-777-AUTO (2886)

7112 Kingsway, Burnaby  
日系センターから  
東へ信号二つ

www.nipponautocentre.com

from

HOLLYWOOD

**Q:** オーディションで嘘をついたことはある？

**RW:** もっもちろん。それが肝心なところよ。彼らは嘘をついてほしいのよ。彼らがあなたを信じることができるってあなたに言ってほしいの。そしてあなたは責任の一部をとるわけ。彼らはそれを買うのよ。

**Q:** あなたはとても小柄だけど、大きな人とのキスシーンはどうするの？

**RW:** 実際にはわかんないわ。映画では、箱の上に乗っけてくれるのよ。

**Q:** 映画のコスチュームや髪型なんかに関して、自分でも意見を言う？

**RW:** 言うわ。“Water for Elephants”を撮ったときは、かつらをつけるかどうか、徹底的に議論して、スクリーンテストもして、結局、「私が髪を切って、染めるわ」って言ったの。結局、自分で自分がわからなくなるくらい変身しちゃったわよ。女優として、周りにいるコスチューム作ったりセットをデザインしたりする職人さんは、財産ね。本当に皆の合作なのよ。自分というものは、自分がコラボレートする人と同じだけの良さなの。だから、映画を作るときに最高の人たちに囲まれているっていうのは、すごくラッキーだわ。

**Q:** ボディー・コンシャスな服を着るときは、何か準備する？

**RW:** “Water for Elephants”の撮影のときは象に乗ったり馬に乗ったり、サーカスのトレーニングですごく忙しかったの。でもやはり役者としていつも意識的に努力はしてるのよ、水着になってもいように。でもこの映画ではレオタードばかりでしょ。ぞっとしちゃうわよ。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire)



Photo: Megumi Torii (Hollywood News Wire)

## Reese Witherspoon リース・ウェザースプーン

1976年3月22日、米国ルイジアナ州ニューオリンズ生まれ。父は外科医、母は小児保育の博士。アメリカ独立宣言署名者ジョン・ウィザースプーンの子孫。コマーシャルなどで子役として出演していたが、映画デビューは1991年”Man in the Moon”。スタンフォード大学に入ったが1年で退学。

1999年”Election”で全米批評家協会賞主演女優賞受賞、ゴールデングローブ主演女優賞ノミネート。2001年”Legally Blonde”でMTVムービー・アワード・コメディ演技賞を受賞し、再びゴールデングローブ主演女優賞にノミネートされブレイクした。2005年”Walk The Line”でアカデミー主演女優賞、ゴールデングローブ主演女優賞、英国アカデミー賞主演女優賞、全米映画批評家協会賞主演女優賞、ニューヨーク批評家協会賞主演女優賞、放送映画批評家協会賞主演女優賞、の六冠を受賞した。歌手の役だったこの映画では全曲吹き替え無しで歌っている。

「コメディの女王」と呼ばれ、ギャラはハリウッド女優で最高。映画製作プロダクションを設立。2児の母。ベジタリアン。

バンクーバーセンター  
セントポール病院前  
**菊池歯科医院**  
一般歯科診療・矯正歯科

Burrard St. St. Paul's Hospital  
TD Bank bldg. 6 F Davie St.

Tel: (604) 687-6480  
1200 Burrard St., Vancouver

カナダ政府公認 ICCRC#R421895  
移民&ビザのことなら

**ABIC** (エービック)

代表: テリー 日本語対応

経験・実績・責任

- ◆初回無料相談サービス 要予約 (18時以降、週末も可)
- ◆申請書類の最終チェックサービス (\$450)
- ◆カナダ移民・ビザ無料セミナー 8月19日(金) 16:00~ (要予約)
- ◆起業・投資・公証・認証翻訳・会計士・弁護士相談 (ワンストップサービス)

Suite 1617, 409 Granville St.  
Vancouver, BC V6C 1T2  
E-mail: japan@ABICanada.com

Tel: 604-688-1956  
日本語相談: Terry, Moe まで  
Web: www.ABICanada.com

# Trend

カナダの日差しは日本に比べて強く、しみや肌荒れの原因になる。ダメージ肌対策で色々試したけどイマイチ結果が出なかったことが多いのでは？ そこで The Dead Sea からの塩を使用したスキンケア製品を扱うお店、Lavan をご紹介。

死海は塩分の濃度が高く生物はほぼ存在せず、その塩に含まれるミネラルは肌荒れを治す効果がある。Lavan の全製品はイスラエルで古代の方法に基づき、低アレルギー性でフルーツや野菜をベースに花のエキスやアロマオイル等を加え作られている。動物テストも一切なし。

肌に優しくアンチエイジング効果がある Facial Dead Sea Mud Mask や、マグネットのように肌穴に詰まった汚れを取る Dead Sea mud は人気が高い。The body scrub はアロマオイル入りだがドライ系、Wet Salt scrub はより多くのオイルを使用。肌に摩り込み水で流すだけでスベスベになる。店内での試用は全商品対応なので、気になるアイテムを実際に使ってチェックしよう。どれもナチュラル感あふれる香りなのでキツイ匂いが苦手な男性客にも好評。使用後のガラス容器を持ってくれば、次回の購入時 \$1 オフになるクーポンが貰える。日本人店員もいるので気軽に買い物できる。

エキゾチック感が漂う店内は、まるで街中のオアシスの様。人工的なものに囲まれ過ぎて現代社会、自然と再び向き合って欲しいという願いが商品とサービスに表れている。8月には続々と新商品が並ぶそうだ。

Lavan 840 Granville St, Vancouver Tel: 604-568-8807  
www.lavan.ca



建築設計・インテリアデザイン

aratadesignatelier.com 604-836-1798

ASTTBC/BDIBC Registered Building Designer

ADA

**HANAMO FLORIST**

お花の配達は  
はなもフローリスト  
Tel: 604. 685. 3649  
[www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca)

1100 Melville St. Vancouver  
DownTown 日、祝定休

Livingwell Health **B&B**

バンクーバー空港から車で 10 分 (送迎可)  
岩盤浴付きのご宿泊でおくつろぎください

マクロビオティック ヴィガン  
天然酵母パン 日本食など

8271 Luton Rd., Richmond, B.C., V6Y 2H1  
E-mail: livingwellhealthca@gmail.com  
Tel: 604-277-0753 or 604-761-0780  
(日本語又は英語にて Aimee えいみ まで)

[www.livingwellhealth.ca](http://www.livingwellhealth.ca)

**Lotus Eyewear**  
www.lotus-eyewear.com

メガネまたは  
コンタクトレンズ  
購入の際には  
無料で視力検査致します。  
・デザイナーフレーム  
・サングラス  
・コンタクトレンズ  
・シングルビジョンレンズ  
は 1 時間仕上げから

1177 Robson Street, Vancouver  
(ロブソン London Drugs のとなり)  
毎日営業 10am - 7pm  
Tel: 604-687-7929

- 3 from Hollywood Reese Witherspoon リース・ウェザースプーン
- 4 Trend Lavan
- 5 目次
- 6 Style So Kool Anti-Hero 13
- 7 New CD MUSIC FREAK
- 8 インタビュー特集1：平成23年度春の叙勲ウィリアム・モンクリフ氏
- 9 BC州日本人学生ネットワーク
- 10 Canada 「ウィリアム王子とキャサリン妃、カナダを訪問 結婚後初めての海外公務」
- 11 世界 「ノルウェーで連続テロ イスラムから西欧を守るため、と容疑者」
- 12 トピックス
- 13 特別寄稿 「原子力発電とは？(4)」 落合 栄一郎
- 14 特別寄稿 「よみがれ日本！(2) 東日本大震災現地レポート」 CatchLight360
- 16 インタビュー特集2：地球人白書—シスター・エリザベス
- 18 ~~おもしろクイズ~~
- 19 Healthy Life
- 20 日本の企業社会 中根 雅夫
- 21 資産運用教室
- 22 光風先生の風水占い
- 23 ~~不思議な出来事~~
- 24 老いの緑り言/バンクーバー歴史散歩
- 25 光と風のなかで「ハチ類も大事な自然の一員(その1)」 高橋 清
- 27 this dish
- 28 インタビュー特集3：地球人白書—作曲家・植松 伸夫さん(ファイナル・ファンタジー)
- 30 インタビュー特集4：地球人白書—冒険家・萩田 泰永さん 北極圏徒歩冒険旅行
- 33 小松和子のビジネス学(1)
- 34 窓を開ければ港も見える「本当の夏の風」 阿川 大樹
- 35 筆を家に連れて キロス田中桜子
- 36 私の薦めるこの一冊
- 37 ~~本の虫 新刊案内~~
- 38 インタビュー特集5：地球人白書—写真家/編集者・古賀義章さん
- 39 シアター情報/イベント情報/スポーツ情報
- 40 むすめとわたしのおにぎり日記 愛戸 のぞみ
- 42 コミュニティのお知らせ/コミュニティ掲示板・クラシファイド
- 46 スポンサー みちくさ伝言板
- 48 エコロジカル・ライフ
- 49 911にゃいんわんわん・かんぱにー
- 50 Outing Days シェイクスピア・フェスティバル/Enchanted Evenings Concert Series
- 51 トムリン・タイムマシーン 「世界に通じる窓：アート系映画の成り立ち方」 レイモンド・トムリン
- 52 Coming Soon Movies
- 53 V Files - new released DVDs
- 54 focus on 「The Trip」 ロバート・ウォルトマン

- 6/37/44 隙間川柳
- 7 上田麗子のhealthyで ~~キレイキレイ~~
- 20 お姉ちゃんにも知恵がある
- 21 ダンボの耳
- 27 役立たずの豆知識
- 35 sudoku break(答えP.40)
- 46
- 47 主な執筆者
- 47 はなしの筈やすめ
- 48 日本語チェック(答えP.54)
- 54 エコロジカル・ライフ

FRASER MONTHLY www.thefraser.com  
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294  
 issues on July 31st, 2011 Price \$4.00 (exclude in B.C.)  
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING  
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
 Tel: (604) 939-8707 Fax: (604) 939-8780

E-mail: info@thefraser.com  
 Publisher: Isao Miyasaka  
 Chief Editor: Mari Miyasaka  
 Co-supervision: Tadao Kabashima  
 Frequency of publication: once a month

転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

やっぱり  
 いいなあ  
**みんなの定食屋**  
 めしや  
**ハベい**

778 W.16th Ave. Vancouver  
 (604) 879-3357  
 月~土 5:00 PM ~ 9:30PM  
 定休日: 日・祝日

**操体法・波動セラピーの Sotai Canada**

詳しくは下記のホームページをご覧ください!  
 (日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)

日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます!

#112-2096 W41st Ave, Vancouver  
 www.jp.sotaicanada.com  
 ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341

海外旅行保険・個人健康保険適用可

**Yoshida Notary Public, Inc.**  
 serving the community with integrity and diligence

- 遺言書
- 委任状 (Power of Attorney)
- 不動産登記 (不動産売買時等)
- 居住証明
- サイン証明 など

\* 日本の司法/行政書士業務とは異なる場合がありますのでご確認ください。

吉田ノータリーパブリック  
 (公証人、司法/行政書士)  
 代表: 吉田 治夫 日本語でお気軽にご相談下さい。  
 Tel: 604-569-0512 Email: c@notarydowntown.ca  
 #719-938 Howe St., Vancouver, BC. V6Z 1N9

ローカルファッション事情

# STYLE SO KOOL

最近のガスタウンは最新のファッション発信地へと変わってきている。今回は人気上昇中の注目店、去年の9月にオープンした Anti-Hero をチェック。

有名イタリアンブランドの最新服が50%オフ以下のディスカウント価格で購入出来る。店内に並ぶセレクションは、ずばり“Funとファッションの融合”。フィット感も良く、斬新なデザインが特徴で、シャツ1枚でも随所に遊び心を感じるデザインが取り入れられている。平凡なファッションに飽きたおしゃれ上級者や自分のスタイルを探している人には、最高の秘密スポット。

有名ブランド服を低価格で買えるのは前シーズンの残りだからと思われがち。でも今シーズン人気のドレスが、他店では\$200ドルでもここなら\$80、人気の高い Diesel 等のメンズジーンズは常に\$99でゲット出来る。特に生地クオリティーのよさやデザインに込められたディテールの細かさに驚く。ドレスもカジュアルからパーティー用と幅広いし、財布にもやさしい値段だからショッピングも倍楽しくなる。

オーナーのグレイスさんは、「ファッションは楽しまなきゃダメ。周りのトレンド情報に流され過ぎず、自分のスタイルを大切にね」とアドバイス。例えば、いつものスタイルにカラフル、クラシック、ファンキーとバリエーション溢れる流行アイテムの中から好きなアイテムを1つ取り入れて自分流のアレンジをすれば、ワンランク上のおしゃれに。1度訪れたら絶対友人に教えないお店になっちゃうかもね？



Gold Case www.gold-case.com • RARE www.ra-re.it/it • Diesel www.diesel.com • Nolita www.nolita.it

日本へのお引越は「安心」と「実績」のヤマトをご利用ください。



クロネコヤマトの  
選べる引越サービス

一軒まるごとお引越、家具ありの引越をされる方。

**国際引越らくらくパック**

- ◎ご相談、お見積もりは無料です！
- ◎大物家具の梱包（タンス、ソファ等）は当社に全ておまかせください。
- ◎クロネコヤマトの一貫輸送なので安心してご利用いただけます。

箱のみ（家具なし）の引越をされる方。

**日本向け単身プラン**

- ◎荷造りはご自身で行っていただくので低料金です。例）中サイズ「10箱」\$700
- ◎ダンボール箱やテープなどの梱包資材は無料提供、お届けいたします。
- ◎\$3000までの保険料込みです。

お申し込み、ご相談、お見積もりはお気軽に電話ください。604-273-9625 日本語でどうぞ

米国ヤマト運輸 バンクーバー支店 60-9500 Van Horne Way Richmond, B.C. V6X 1W3  
www.yamatoamerica.com yvproperat@nekonet-us.com

浴衣 SALE

WA LIFESTYLE STORE  
**Murata** shop online murata.ca  
15 E. Broadway, Vancouver  
tel: 604-874-1777

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会

私だと思えぬ私いる鏡

—天晴



★ “4”

BEYONCÉ

ひとことと言うなら、歌唱力で引っ張るタイプのアルバムだ。ノリ1発のダンスミュージックを期待していたファンが拍子抜けするであろう、よい意味で地味な作品。のっけからスローナンバーを連発し、これでもかと畳み掛けるその作風は、流行に振り回されることなく自

分の気持ちに正直であろうとする彼女の意思表示にほかならない。

新作においてもスタイリッシュな歌の上手さは言うに及ばず。そしてキャリアを重ねて深みを増した歌声にいつの間にか加わったまろやかな甘さは、幸せな結婚生活に裏打ちされたものだろう。前回の世界ツアー後、1年間仕事から離れて夫とともに世界中を旅してまわったことも、転機のかきかけとなったにちがいない。「60歳になっても歌える曲を」との思いで内容を充実させることにフォーカスしたという。

ところで4枚目のソロ・アルバムである本作「4」は、彼女のラッキー・ナンバーなんだとか。自身の誕生日が9月4日、母親が1月4日、夫が12月4日、そして結婚記念日が4月4日と、4には不思議な縁がある。今回は非常に個人的なアルバムということもあり、お気に入りの数字をタイトルにした。

★ “21”

ADELE



「2011年上半期、最も売れたアルバム」の称号を手に入れたのが、アデルの「21」。発売されたのは2月だが、7月に入ってから米ビルボード・チャートと英オフィシャル・チャートの両方で2位を維持している。イギリスの実力派シンガー・ソング・ライターが放つ驚異のセカンド・アルバムだ。

19歳のときに制作したデビュー・アルバム「19」では「19歳とは思えないほどの完成度」と各方面に言わしめたものだが、21歳で取り組んだ「21」でも「21歳とは思えないほどの完成度」と称賛の嵐が湧き起こった。あれから歌にも声にもソング・ライティング能力にもさらなる磨きがかかった模様。何より恋人との別れからインスピレーションを得て、これだけ多くの優れた、そして実に生々しい曲が書き下ろせるとは、やはり彼女は逸材中の逸材だろう。肝の据わった貫禄の歌いっぷりにも大物感が漂う。

すでに次作の準備も進んでいるようだが、作詞作曲はもちろん、プロデュースもマスタリングも彼女一人で行なう予定のため、リリースまでには時間を要するだろうとのこと。コマーシャルイズムを完全に度外視したつくりでも、商業的な大成功が果たせる稀有な若手アーティスト、アデル。濃密な才能のほとばしりを是非お試しあれ。

## Healthyで キレイレシピ

バナナの甘さとヨーグルトの酸味がベストマッチした冷たいおやつです。フルーツに下味をつけておくのがポイントです。



上田 麗子

### オレンジとバナナのプロズンヨーグルト

材料	オレンジ	2個
	バナナ	2本
	レモン汁	大1
	さとう	80g
	生クリーム	150g
	プレーンヨーグルト	250g
	洋酒	適宜

- 作り方
1. オレンジは皮を厚めにむき果肉を取り出し食べやすい大きさに切ります。バナナは5mm厚の輪切りにし、レモン汁と半量のさとうをふりかけ5分ほど置きます。
  2. ボールに生クリームを入れて泡立てます。残りのさとうを加え8分立てに泡立てます。
  3. 1のフルーツにヨーグルトと洋酒を加え混ぜ、2に加えて混ぜ合わせます。金属製のハットや容器に移しラップをして4~5時間冷やし固めます。
  4. スプーンなどで取って器に盛ります。



## Fujiya

新商品続々登場

★住所、連絡先は表紙裏をご覧ください。

当 店 お す す め	◎マルキン 本場さめきひやむぎ 700g	SP \$6.90 ⇒ \$5.84
	◎昭和 熟成そうめん 播州の糸 1kg	SP \$9.30 ⇒ \$7.77
	◎サンジルス 料亭の味 だしつゆ 1000ml	SP \$13.99 ⇒ \$12.29
	◎井村屋 氷みつ いちご・メロン他 370g	SP \$4.75 ⇒ \$4.28
	◎東海漬物 たくあん太郎 きりっと紀州 180g	SP \$3.89 ⇒ \$3.50

◎イチビキ ざるそばつゆ ストレート 500ml	\$3.98
◎キュービー キュービーライト マヨネーズ 310g	\$5.54
◎軽節のカネイ ソフト 糸かつお 25g	\$4.96
◎フジシン 特級 丸大豆しょうゆ 1L	\$8.86
◎新内農園 刺身こんにやく とりり 青じそ入り他 150g	\$2.54
◎マルサン だし入り あわせみそ 液体タイプ 330g	\$5.56
◎浜乙女 無添加 金ごまふりかけ 50g	\$3.86

日常お忙しい方々の健康バランスの為に力強い味方、  
**玄米酵素ハイゲンキ**  
を日々お忘れなく。



本店	Tel:(604)251-3711
リッチモンド店	Tel:(604)270-3715
ダウンタウン店	Tel:(604)608-1050
ビクトリア店	Tel:(250)598-3711

寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本のビデオまで取り揃えてお待ちしております!!



カンバーランド村体育館での授賞式。

# 平成 23 年度春の叙勲 カンバーランド村議会議員 (元村長) ウィリアム・モンクリフ氏が 旭日双光章を受章

平成 23 年度春の叙勲において、BC 州カンバーランドの元村長で、現在村会議員のウィリアム・モンクリフ氏が、旭日双光章を受章されました。受章理由は、日系人の地位向上及び日加間の友好親善の発展に寄与した功績によるものです。モンクリフ氏は、かつて日本人村があったカンバーランドの山、ジャップ・マウンテンの名前を「ニッケイ山」に変えた他、戦中戦後で荒れてしまった日系人墓地の整備に尽力しました。

7月23日、ビクトリア島の中部に位置するカンバーランドの村の体育館において授賞式が行われました。当日は、美しい初夏のさわやかな日和に恵まれ、人口3000余人の町はこの朗報に沸きかえりました。通常は日本国総領事公邸において行われる叙勲伝達式ですが、今回は、モンクリフ氏の希望もあり、カンバーランド村の体育館にて村人の参加のもとに行われました。

会場に設えられた壇上には金屏風と天皇皇后両陛下のお写真が飾られ、ス

ピーチの後には、会場の人々がそれぞれ壇上に献花するという、日本式とカンバーランド式を折衷した異例の伝達式となりました。この花束は式後、日系カナダ人墓地に飾られ、墓地に眠る日系人の御霊と共にモンクリフ氏の受賞を祝いました。



村議会の仲間たちと。中央がモンクリフ氏、その右は伊藤総領事。

## ウィリアム・モンクリフ氏の談話



モンクリフ氏が整備した日系人の墓。

お墓に続く長い小道も舗装され、両側はモンクリフ氏手作りの白いフェンスで美しく縁取られている。



受章のことを初めて聞いたときは本当に衝撃でした。こんなこと想像したこともありませんでしたから。ここは小さな村で、特別なこともなく淡々と日々過ぎてゆく毎日でしたから、全く驚きませんでした。村中が同じだったと思います。とても光栄なことで、たくさんの人が電話をくれました。

私は1933年、小学校1年から8年まで学校に通いました。多くはずっと昔に引き離されて行ってしまったけれど、私には沢山の日系人の友達がいました。

2002年に、カンバーランドを離れて60年経った日系の友達から突然手紙を貰いました。過去に何があったとしても、彼らにとっても

カンバーランドは今でも故郷なんですよ。

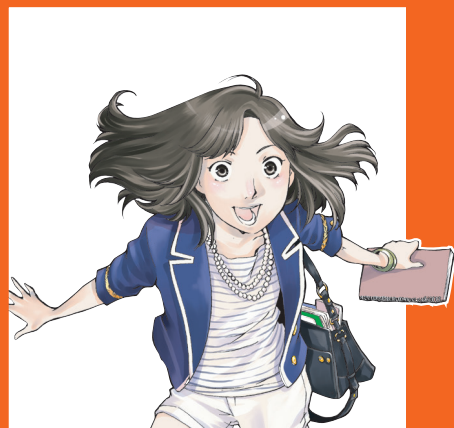
2009年には、ナンバーワン・メインサイトにあったオリエンタル居住区の跡地を公園にしたとき、かつて住んでいた日本人家族の数と同じ38本の日本の桜を植えました。そのとき、トロントからとても親しかった日系人の友達が来ました。

私が係わったいろんなこと——山の名前を変えたり、日系人墓地を整備したり公園を作ったりしたのも、これらはみんな私の人生の一部だからです。辛い時代を経て離れ離れになったけれど、私たちは一緒に育ったんですよ。

もうすぐ69年になるけれど、今でも連絡を取り合っている友人がいます。



## 大学進学への道



・英語スキルトレーニング学習 (STEP)  
(受講開始は年6回)

・ランガラ進学英語プログラム (LEAP)  
(受講開始は年6回)

・4年制大学編入プログラム  
(ランガラ2年+4年制大学2年=学士号取得)

FREE INFORMATION SESSIONS:  
Fridays at 2:00 pm

International Education  
Langara College  
phone: 604.323.5538 (日本語可)  
fax: 604.327.9210  
international@langara.bc.ca  
www.langara.bc.ca/international

Langara.

THE COLLEGE OF HIGHER LEARNING.



BCJSN は、3月11日(金)に発生した東北地方太平洋沖地震の直後に、JAPAN LOVE PROJECT を立ち上げチャリティー活動を行ってまいりました。様々なメディアを通じて映し出される信じがたい悲惨な光景に大きな衝撃を受けた私たちは、日本の観測史上最大といわれる今回の大震災に対して、日本人として何かできることはないかと考え、募金活動を行うに至りました。

JAPAN LOVE PROJECT は、7月も義援金活動を継続してまいりました。活動開始から4カ月以上経ち、活動の頻度は低くなりましたが、今後も様々な活動を通じて日本の復興に貢献できるように頑張っていきます。JAPAN LOVE PROJECT によって集められた募金は全額、カナダ赤十字社を通じ日本へ送られます。被災地の一日も早い復興を心から祈っています。

さて BCJSN の内輪ごとですが、会長を宮原和也から私、飯沼亮介が今月付けで引き継ぎ致しま

した。私が最初に BCJSN にメンバーとして最初に参加したのは2年ほど前です。きっかけは友人が BCJSN で活動しており、彼に誘われ、何か人の助けにできないかと BCJSN に参加致しました。

今後の BCJSN のビジョンとしまして、JAPAN LOVE PROJECT による長いスパンでの東北地方太平洋沖地震復興支援のための義援金活動、そして BCJSN メンバーの増員。その理由と致しまして、JAPAN LOVE PROJECT による義援金活動を行って感じてきた事なのですが、義援金活動等、活動の規模が大きくなりますと、どうしても人員が必要となります。様々な活動を行っていく上で、活動をスムーズに進めるために必要な人員をコンスタントに配置できるよう、BCJSN 参加メンバーの増員に力を入れたいと思っております。

最後になりますが BCJSN 会長として責務を果たすべく、メンバー一丸となって邁進していく所存です。よろしくお願致します。

### BCJSN について：

私達 BCJSN は、バンクーバーを中心に BC 州へ留学してきた学生やワーキングホリデーで来た人達が集い、就活支援イベントやソーシャルイベントの企画・運営などを行っております。自分たちが実際に就職活動する際に役立つスキルや情報を共有し、また様々な方とネットワークを作り留学生活や就職活動が充実したものになるよう活動をしています。

現在 BCJSN の私達と活動していただける新しいメンバーを募集しています。一緒に自分という人間と向き合ってみませんか？ また BCJSN のホームページ (<http://www.bcjsn.net/>) や Facebook で、今までの活動内容や、イベントの最新情報などをご確認いただけます。活動に興味のある方、また、私たちの活動に関するご意見・ご感想等ございましたら [bcjsn2006@gmail.com](mailto:bcjsn2006@gmail.com) までお気軽にご連絡ください。

ずっとヘリテージをキープしておくことにフォーカスしていました。例えばニッケイ山。もともとジャップ・マウンテンという名前でしたが、日本人に対する礼儀にかなった名前にすべきだと思いました。彼らはここに住んでたんですから。山の名前を変えるプロセスはものすごく大変で、たくさんの書類が必要でした。政府を相手に闘うのは厳しかったけど、面白かったですよ。

No.1 マインの入り口にあったナンバー・ワン・ジャパニーズタウンの跡は、私が村長をしていたときにカンバーランドがその土地を買取り、今はヘリテージパークになっています。

とにかく、ヘリテージをキープしたいと思っていました。その一翼を担っただけで、私にその価値があるかどうかかわからないけれど私はメダルをもらってしまったんです。

私たちは皆一緒に育った友達だから、たくさんの思い出があります。私が7年生のとき、陸上競技の大会があって、双子の日本人兄弟がすごい活躍をしました。誰も彼を追い越せなかった。カンバーランドは彼らのおかげで優勝しました。そんなことをよく覚えています。

2002年に戻ってきた人がかつて住んでいた家を見たいと電話をかけてきました。私は昔毎朝新聞を配っていたのでよく場所を知っていたから、彼女を案内しました。今はもうすっかり何もなくなりましたが、大きな桜の木だけが残っています。彼女はその場所で記憶を甦らせていました。とて

も感動的で涙が出ましたよ。この訪問の後、彼女は今度は娘夫婦を送ってよこしました。ここは彼女たちのヘリテージでもあるんです。

もう一つのプロジェクトは、バンクーバー日本語学校の八木氏と一緒にやったのだけど、戦争のときに壊されてしまった日本人墓地を整備することでした。仕事の第一線を退いたので、これが私のメインのプロジェクトになりました。友人が木材をくれたので、自分で測ってカットして、ポールを立てたりしました。楽しかったですよ。フェンスをペイントするから墓地でワークパーティをするよ、と議会で声をかけたら、10人も人が集まってくれました。私はラッキーで、ヘルプしてくれる人がいっぱいいたんです。

日本政府にグラントを申請したり、トロントの新聞に寄付を募ったりしました。結局、ロータリークラブなどからの多額の寄付があって、13,000ドルも余ほどの寄付が集まりました。次は何をするべきかな。

できれば来年か再来年、ここに住んでいた人々のリユニオンができればいいと思っています。

私は、1928年に生後14ヶ月でイングランドからカンバーランドにきました。ずっとここで育て、たくさんの思い出があります。よくナンバーワン・ジャパニーズタウンを通って山へブラックベリーを摘みに行きました。そこには鉄道がひいてありました。雪深いときは2頭の馬で、列車を

引き上げていたのを覚えています。日本人は一緒にこの町を作った仲間なんです。

私のグレード8の卒業と同時に、旧友たちが内陸に行ってしまいました。一緒に学校に行ったり、水泳をしたりした仲間でした。彼らが去った後に、線路の脇のゴミ捨て場に三輪車が捨ててありました。持っていけないから両親が捨てたんです。それを見て本当に胸が痛んだのを覚えています。とても悲しかった。今でも思い出すと悲しいです。突然家を取り上げられ、どこに連れて行かれるのかもわからない。——ひどいことです。捨てられていた三輪車が心から離れません。

カンバーランドは中国人も日本人もいるマルチエスニック・コミュニティで、人種なんて問題になりませんでした。子供たちはみんな一緒に遊んだりスポーツしたりしたし、みんな一つでした。皮膚の色なんて考えたこともなかったし、今でも同じです。

今回、勲章をもらったのはもちろんすごく光栄ですが、自分が本当にそれに値することをしたのかどうか、私にはわかりません。有難いけれど、感謝の内容は、3つの言葉、ショック、オナー、ハンプル、これだけです。メダルは私にだけじゃなく、友達やコミュニティがもらったものだと感じています。だから、私は少ししたらこの勲章はミュージアムに保管してもらおうと思っています。これは、村の皆がもらったものですから。

## ウィリアム王子とキャサリン妃、カナダを訪問 結婚後初めての海外公務

英国のウィリアム王子 (29) とキャサリン妃 (29) は6月30日、結婚後初の海外公式訪問としてカナダに到着し、市民から熱烈な歓迎を受けた。首都オタワに降り立った王子夫妻は、まずハーバー首相とともにオタワ市内の戦死者慰霊碑を訪れ、献花した。沿道には夫妻を一目見ようと住民ら数千人が押し寄せたほか、公式歓迎式典会場にも6000人以上が詰め掛けるなど、初日から熱狂的な盛り上がりを見せた。また、盛り上がったのは市民だけでなく、北米滞在中は国内はもとより世界中のメディアが連日二人の姿を追い続け、海外から取材登録しカナダ入りした報道関係者の数は1400人にのぼった。

夫妻は9日間でカナダ7都市をまわった後、7月8日～10日の日程でロサンゼルスを訪問し、帰国した。行く先々で熱烈な歓迎を受けた若いロイヤルカップル。ゴージャスでありながら終始笑顔を決やさずリラックスしたムードの気さくな二人に、人々は完全に魅了された。

### カナダデーをカナダで

ウィリアム王子夫妻が到着した翌日7月1日は建国記念日であるカナダデー。夫妻は国会議事堂広場で行なわれた記念式典に参列し、今年で建国144年目を迎えたカナダを国民とともに祝った。ウィリアム王子はフランス語でスピーチを行い、緊張した面持ちながらもジョークを交え、聴衆をわかせた。式典に先立ち二人は人々の間を時間をかけて歩き、できる限り握手に応じるなど国民との親交を深めた。今年は例年の3倍にあたる30万人の観衆が集まった。

また、カナダデーにちなんだキャサリン妃のファッションも国民を喜ばせた。メープル・リーフ型の赤い帽子に同型のダイヤモンドのブローチ、白いドレス、赤いハイヒール、赤と白の扇

形クラッチバッグ。カナダ国旗をイメージしたエレガントな着こなしのキャサリン妃に、人々の目は釘付けになった。

7月1日はウィリアム王子の亡き母ダイアナ妃の誕生日でもあり、生きていたら今年で50歳になっていた。

### ケベック州では一部で抗議デモも

ウィリアム夫妻は2日、ケベック州モンリオールに移動し、病院の新生児室を訪れた後、ケベック観光・ホテル学院 (ITHQ) で料理のワークショップに参加。シェフのユニフォームを着た2人は、海老の処理方法や野菜の切り方、盛り付け方などを習った。

一方、英連邦加盟国で国家元首をエリザベス女王とするカナダにおいて分離独立運動がくすぶる続けるケベック州では、歴史的な経緯から英王室に対する反感が根強く、1964年エリザベス女王訪問の際はデモ隊と警察が衝突しており、2年前にチャールズ皇太子がカミラ夫人と訪れた際は卵を投げつけられるなどの事件が起こった。今回も一部で抗議デモが行なわれ、「寄生虫、国に帰れ」などと書かれたプラカードを持ったデモ隊が、拡声器でスローガンを叫んだが、圧倒的に大きな歓迎する声によってかき消されてしまうほどだった。今回は暴力行為も報告されなかった。

### ボートとレスキュー訓練と赤毛のアン

4日はキャサリン妃の愛読書「赤毛のアン」の舞台として知られるプリンスエドワード島で、夫妻は「ドラゴンボート」と呼ばれるボート競技に参加した。二人は別々のボートに乗り、約60メートルのコースを競い合ったが、ウィリアム王子の乗ったボートが先にゴール。二人はボートから降りると健闘を称えあった。

また、英空軍のパイロットでもあるウィリアム王子はこの日、捜索救難ヘリコプターでの緊急着水訓練に参加した。これはカナダで開発されたエンジントラブル時の緊急着水法の訓練で、王子自ら参加を志願していた。王子はヘリコプターを操縦し、水面ギリギリの位置でエンジンを停止させ、着水を成功させた。

### イエローナイフとカルガリー

5日に訪れたイエローナイフでは大自然の中、カヌーやストリートホッケーに興じたり、原住民の文化に触れるなど、さまざまな行事に参加した。

カナダにおける最後の訪問地、カルガリーでは白い帽子とジーンズというカウボーイ姿で歓迎式典に参加し、喝采を浴びた。この後、夫妻は口デオを観戦し、8日にアメリカへと飛び立った。

### 予想を超えた素晴らしい経験

カナダでの全日程を終えたウィリアム王子はカナダ訪問について、「この7日間の経験は、予想を遥かに超えた素晴らしいものだった。この美しい国の多様性に大きな感銘を受けた。また戻ってくるとカナダに約束する」と語った。

カナダとアメリカの訪問は、過密スケジュールとも言える盛りだくさんの内容だったが、夫妻はスポーツや文化交流などの若いカップルらしい楽しいイベントだけでなく、今年5月に大規模な山火事の被害に遭ったアルバータ州スレーブレイクを慰問したり、メイソン・ドーフィヌ・ストリート・ユース・センターでアルコールやドラッグなどの問題を抱える子供たちと交流したり、貧困地域にある小学校の子供たちのダンスを鑑賞したりと、結婚式では贈り物を受け取らず「チャリティ団体に寄付して」と呼びかけた夫妻らしい北米の旅となった。

[www.kamiinsurance.com](http://www.kamiinsurance.com)

自動車保険のエキスパートが  
日本語で分かりやすく  
御説明致します。  
お気軽にお電話下さい。

上高原保険代理店

since1959

200-678 West Broadway Vancouver,  
Tel: 604.876.7999



Bryan Dunn  
604.643.2904  
bdunn@davis.ca  
www.davis.ca

Davis LLP  
デイビス  
法律事務所  
創業 1892  
ブライアン ダン  
Bryan Dunn  
国際弁護士歴16年以上、  
企業法、投資法、不動産法、  
親族法、移民法等、各相談  
日本語でどうぞ

**DAVIS** LEGAL ADVISORS  
LLP SINCE 1892

2800 PARK PLACE, 666 BURNARD STREET,  
VANCOUVER, B.C., V6C 2Z7 CANADA

### ファリス法律事務所

Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP  
25th Floor, 700 W Georgia St Vancouver, BC V7Y 1B3

ビクター・ツァオ 弁護士, 弁理士 (商標)



家庭法、移民法、民事商事訴  
訟、コーポレート、税務、労  
働法務、知的財産件等

ご相談日本語で承ります。

Tel: 604-661-9378

Email: vtsao@farris.com

[www.Farris.com](http://www.Farris.com)

・パートナーの1/3以上の名前が、2011年度カナダのトップ弁護士  
士録に記載されている、カナダの法律業界を担う精鋭集団。  
・栄誉ある Lex Mundi (世界百数十カ国の一流独立系事務所の提携  
ネットワーク)のメンバー。

## ノルウェーで連続テロ イスラムから西欧を守るため、と容疑者

毎年12月ノーベル平和賞授賞式が行なわれるノルウェーで22日、国内では第2次世界大戦以降最悪の惨事となる連続テロ事件が起きた。午後3時22分に発生した自動車爆弾によるテロでは首相官邸が入居する政府庁舎のビルが狙われ、省庁のオフィスが破壊されるなどし、8人の死者が出た。次に午後5時ごろ、今度は首都郊外のウトヤ島で乱射事件が発生。発砲は約1時間半にわたって続き、68人が犠牲になった。島では中道左派の与党・労働党の青年部がサマーキャンプを行っており、事件発生時には約600人が島に滞在していた。死亡者の多くが10代の若者だった。容疑者は現場に到着した警察に投降を求められると素直に応じ、無抵抗のまま逮捕された。

逮捕されたのはノルウェー人でオスロ在住のアンネシュ・ブレイビク容疑者(32歳)。共犯者の存在を示唆しているが、警察は単独犯との見方を強めている。

事件を受けて同日、ハラルド国王夫妻やストルテンベルグ首相は生存者やその家族が宿泊しているホテルを慰問に訪れた。同首相はオスロで記者会見し、事件を「国家的悲劇」としながらも、「この国の民主主義とより良い世界を求める理念を揺るがすことはできない」と述べた。

オスロでは25日、事件の犠牲者を悼む集会が開かれ、10万人が参加した。この日、追悼集会は国内各地で行なわれた。

平和な国としてのイメージが強い国ノルウェーで起こった爆弾・乱射のテロ事件は、国内外に大きな衝撃を与えた。

### 逃げまどう若者たち

首都での爆破テロの後、ブレイビク容疑者は警官の制服に着替えてウトヤ島に現れた。労働党キャンプの参加者を外に呼び出すと、「オスロの爆破

事件の話をしよう」とにこやかに歩み寄り、一列に並ぶよう指示。そして突然、短銃やショットガンの乱射を開始した。若者たちは岩陰に隠れたり湖に飛び込むなど、必死で逃げようとしたが、容疑者は木の上や茂みの中、水中にも容赦なく銃口を向けた。生存者によると、地面に伏せて死んだふりをしていた人にも死亡を確認するかのよう

### 不手際が目立った警察

同日の爆弾テロで対応に追われていた警察が、乱射事件の通報を受けたのは午後5時26分。4分後に本部に連絡し、その8分後にオスロ警察に応援を要請、それから14分後には応援部隊も本島側の湖岸に到着していた。しかし、島に渡るボートを探すのに手間取った上、武装警官の乗ったボートのエンジンが人と機材の乗せすぎで途中故障してしまい、10分間ほどの停止を余儀なくされた。結局、警察が現場に到着したのは乱射開始から1時間半後。対応の遅れから被害が拡大したことについて非難の声が挙がった。

今回の事件では、ボートの調達に時間がかかっただけでなく、特殊部隊を乗せるのに適したヘリコプターを用意することができなかった点も指摘されている。警察の到着前に、地元のテレビ局のヘリがすでに容疑者を撮影していた。

### 動機はイスラム支配を防ぐため

ブレイビク容疑者は25日、オスロ地裁に出廷し、爆弾テロと乱射事件の犯行を認める一方で、無罪を主張した。動機は「イスラム教徒の支配からノルウェーと西欧を守るため」とし、攻撃

の標的となった労働党を「大量の移民を受け入れた裏切り者」と非難、「いくつかの誤った政策を押し進めた労働党に罰を与えた」と述べた。また、若者を狙ったのは、「将来同党に入る人間を出さないため」だと主張した。

今回の審理は勾留延長に関するもので、検察側は通常の2倍の8週間の勾留延長を求め、裁判所はこれを認めた。審理は非公開で行なわれたが、これは容疑者が法廷をテロ正当化の場として用いる恐れがあったためだと見られる。

ノルウェーに死刑制度はなく、テロの罪の最高刑は禁錮21年だが、これだけの事件を起こした者に21年は軽すぎるとし、死刑を求める声も上がっている。弁護士は、同容疑者は死ぬまで刑務所で過ごすつもりであると語った。

### 正気か否か

ブレイビク容疑者の弁護士は26日、容疑者が精神障害を患っている可能性があるとの見方を示した。但し、裁判で容疑者の責任能力を争うかどうかについてはまだ決めてないと述べた。

弁護士によると、容疑者は民主主義の価値観を嫌悪しており、「この事件が今後60年間続く闘争の始まりだ」などと述べているという。「国内外に協力者を持つ組織の一員」と主張しているというが、弁護士にもこの組織が実在するかどうかはわからないと言う。

また、事件直前に容疑者がインターネット上に掲載したと見られる「2083 欧州独立宣言」と題された1514ページにわたる文書では、自らを「02年にロンドンで再結成したtemplar騎士団の指揮官」と呼び、「多文化主義者に対する闘争のときがきた」と主張。銃を構えた自らの写真も併せて載せていた。

日本行き航空券がウェブで直接  
いつでもご予約できます。  
escapes.ca Your Vacation Specialists | skyland.ca Your Travel Specialists  
バンクーバー/リッチモンド地区配達します  
www.skyland.ca

**コースタルクルーズ**  
の季節がやってまいりました!

4泊のコースタルクルーズ + 2泊のサン・ティエゴ + 3泊のアナハイム  
CAD 398.00 + TAX ~ (4名1室ご利用のお一人様料金)

他のクルーズも取り揃えておりますのでお気軽にご相談下さい。

**スカイランド・エスケープス・トラベル**  
キャンビー店  
100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3  
ダウンタウン店  
774 Thurlow St. Van., BC V6E 1V8  
Tel: 604-685-6868  
市外からはフリーダイヤルをご利用ください  
1-866-685-6868 Fax: 604-685-4658  
E-mail: info@skyland.ca

**カーペット、ハードウッドフロア施工**  
APRO INTERIORS LTD.

●安心見積もり無料 ●アメリカ各メーカー工場より直送、より低価格実現 10年間保証 ●住宅、店舗各種 ●職人による安心施工 ●工事期間保証及び安心アフターサービス

お電話をいただいたらすぐお伺い致します。

**Aproカーペット、フロアサービス**  
Tel 778 - 862-2772 Andy 日本語でどうぞ  
andy.aprointeriorsltd@gmail.com

## 死亡事故 犯人の両親が虚言で自宅軟禁に

2007年6月2日の深夜、当時41歳だったAlex Heibeinさんはオートバイで仕事に向う途中、ハイウェイ10と148th St.で左折してきた1997年の赤いドッジキャラバンに轢かれ事故現場で死亡した。犯人と同乗者はミニバンを乗り捨てて逃走した。事故から約1時間後、このミニバンの所有者であるSantokhは、ミニバンの盗難を警察にレポートし「妻が息子を迎えに行こうとして車に乗りエンジンをかけたがバッグを忘れたので取りに戻っている間に車が盗まれた」と説明している。しかしこのたびサレーの州裁判所でSantokh Bains(61)とHarjinder Bains(52)は、警察にミニバンの盗難に関して嘘をついていたことを詫言した。

このひき逃げ事件に関して警察の捜査が進むにつれ捜査上に浮かび上がってきたBainsの息子のDharamjitが危険運転により事故を起こし、怪我人を放置し死亡させたことが発覚。2009年6月に有罪判決を受けた。その後両親は車の盗難をでっちあげた罪で有罪判決を受けていた。今回夫婦に言い渡された判決は、6ヶ月の自宅軟禁と240時間のコミュニティサービス。社会に危険を与える可能性はないとして実刑はつかなかった。死亡したHeibeinさんの妻の父親は「今回の判決は厳しいものだが、罪を犯した者は償いをしなければならぬというメッセージが伝わることを願っている」と語った。

## バンクーバー島のフィッシュスパに警告

バンクーバー島のダンカンでパープル・オーキッド・スパを経営するDixie Simpsonさんは、バンクーバー島保健局からフィッシュスパのサービスを停止するよう命令を受けた。Simpsonさんの経営するフィッシュスパは、顧客が座った姿勢で足を454リッターの水が入った水槽に浸し、85匹のトルコ産ガラ・ルファと呼ばれる小さな魚に古くなった足の角質を食わせて足をすべすべにするというサービスを2010年7月から開始しており、これまでに固定客300人を含む700人以上の顧客にサービスを提供してきた。使用する水はろ過装置と紫外線で処理されている。

Dr. Richard Stanwickバンクーバー島保健局長は、9歳の時に水槽が原因で受けた感染症の結果、手を切断しなくてはならなくなったアメリカの12歳の少女の例などを挙げ、フィッシュスパは感染症の伝播の恐れがあるとSimpsonさんにサービスの停止を命令、停止しなければ2万5千ドルの罰金か6ヶ月の実刑判決を受ける恐れがあると宣告した。フィッシュスパはケベックやマニトバ、日本、

中国、アメリカの一部などでも人気がある。

## UBC元職員45万ドルを盗んだ疑い

この程リッチモンドRCMPのファイルした捜査令状によると、2003年にUBCの元職員が小切手を乱用して総額45万ドル以上の納税者のお金を盗み取った疑いがもたれている。

John Mwtassubiは2010年6月にUBCが雇った監査人に対し、総額458,996ドルにのぼる未承認の小切手を、自分の経営するJHM Consulting宛てに振り出したことを認めた。Mwtassubiはその際、嘘の請求書を作成したことも認めており、その後UBCを解雇されている。

MwtassubiはUBC在職中の2008年から現在に至るまで、ラングレーにあるKorle-Bu Neuroscience Foundationという西アフリカの脳損傷を煩う人たちに医療サポートを提供する目的で設立されたチャリティの財務を担当しており、そのウェブサイトによれば2002年10月から2010年6月までUBCの小児科学部で財務マネージャーを務め、1億2千万ドルの大学経営資金、寄付金、リサーチ資金を管理する職にあった。

UBCは職員が大学の利益となる個人会社を経営することを認めているが、経費は上司により承認される必要があることを定めている。

## 6月のBC州住宅販売率2.9%下降

6月のBC州における住宅販売率は先月と比べ2.9%下降し、これで3ヶ月連続で減少したことになる。これは主にメトロバンクーバーの住宅販売率が先月と比べ5.5%と大幅に減少したことが原因だが、一方他の地域では、先月と比べ3.8%増加していることがわかった。それぞれクートニーで20.6%、南オカナガンで15.7%、チリワックで16.5%の上昇となった。TD Economics社では、主だった都市部で住宅価格は2013年までにおよそ6~7%下がるだろうと予想しているが、バンクーバーの住宅価格は2013年までに15%近く下がるだろうと見ている。

同社では、バンクーバーの住宅価格は上がりになり上がり続けた為に、住宅を購入できる人の数がどんどん減り、カナダ国内でも住人の借金額が最大となっていることが、今後住宅価格が大幅に下降すると予想される理由だと述べている。

## 話題



日本発カナダ行き 呼び寄せ航空券。  
現地日本語ツアー 各種取り扱いあります。  
お薦めツアー <カナディアンロッキー>

2泊の料金で3泊  
豪華ホテルリムロックリゾートに泊まる ロッキー  
\$440 ~ + 航空券 詳しくは、下記WEB SITE 参照下さい。

[www.navitourca.com/YBA/5069.cfm](http://www.navitourca.com/YBA/5069.cfm)

営業時間 9:00-18:00 (月-金)

911-470 GRANVILLE ST., Vancouver, BC V6C 1V5

TEL:604-682-5885

E-mail: info@navitourca.com



格航空券、J Rバス、ホテル、ツアー、鉄道、バス、...  
楽しいスタッフのナビツアーにおまかせください。

## 本を買うならOCS!

読みたい日本のあの書籍、雑誌、新聞等  
ご自宅までお届けいたします。

OCSでは、主要全国紙のほか、業界紙、ビジネス雑誌、  
趣味の雑誌などのお取り寄せ・定期購読ができます。  
また、こどもチャレンジ、進研ゼミなどの通信教育の受付も承っています。  
お支払いはカナダドルでできるので、わざわざ為替の計算も不要です。  
お問い合わせは、お気軽にお申し付けください。

お気軽にお問い合わせ下さい。

Email: [subs@mediocs.ca](mailto:subs@mediocs.ca)  
Tel. 604-247-2141 OCS Canada Trading

[www.mediocs.ca](http://www.mediocs.ca)

## 福島原発事故の概要と放射能汚染の現状

3回にわたって、原発の事故の基本的なこと、その結果放出される放射能はどのような影響を生物に与えるかについて検討してきました。今回は現状（7月上旬の時点）を検討してみましょう。

まず、事故の内容の概略。

福島第1原発の原子炉は3重構造になっていて、1番内側に燃料の入った炉があり、それが圧力容器に包まれていて、それがコンクリートの建屋に入っています。1—3号炉は、運転中に地震が起こり、自動停止には成功しました。炉内にある燃料棒の間に、制御棒が差し込まれて核分裂は終息したと思われる。しかし、地震で炉と管の継ぎ目がずれるなどの状態になったようです。その直後、津波が襲って冷却装置が不能になり、燃料棒の冷却が継続できなくなりました。1号炉では、そのため炉内の温度が上がり、水を注入しても水位が上がらず、従って冷却効果もあまりありませんでした。この結果起こることがいわゆる「メルトダウン」であり、付随して水素爆発も起こりました。続いて、2—3号炉でも同様なことが起こりました。

第1回でも述べたように、運転を停止しても、燃料棒の中に出来た放射性物質の崩壊熱（または放射熱）が引き続き出てくるので、それが安定したレベルになるまで冷やし続けなければなりません（場合によっては数10年も）。それが出来なかったため、燃料棒が加熱されて、燃料（ウランのペレット）を包み込んでいる容器の金属が融けてしまいました。これにより、燃料棒中のウランを含む放射性物質が出てきてしまいます。こうした高温物質が炉の底に溜ります。これがメルトダウンです。事故から2ヶ月半も経った5月中旬頃になって、東京電力は、1号炉のみならず、2、3号炉でもメルトダウンが起こったことを認めました。1号

では炉の底から圧力容器内に融けた燃料が漏れて、さらに建屋の床にまで達しているようですが、2、3号炉ではまだそこまで行ってはいないようです。さらに進行すると、高温の融解物が建屋の底のコンクリートを融かして、地下に流れ出す可能性も否定できません。このような状態になっているかどうかは、未だ確認されていません。

もう一つははっきりしていることは、水素爆発が起こったことです。炉内の温度が上がると、燃料棒の被覆金属（ジルコニウムなど）と水が化学反応を起こし、水素ガスを発生させます。その水素が空気中の酸素とある割合以上混ざると、爆発を起こします。これが水素爆発（水素爆弾とは違う）です。

こうして、燃料棒中にある放射性物質が、炉の外へ様々な経路を経て出てきています。これが今回の事故による環境の放射能汚染です。その第1は震災後数日のうちに起きた水素爆発。これは1号炉で3月12日、3号炉で14日、2号炉で15日に起こりました。しかし、その前に炉内の圧力を調整するために、中の気体を逃がすヴェントという操作も行っていて、これによるものも含めて、空中にバラまかれたものが初期の放射能汚染の主な原因でした。これはかなり広範囲にバラまかれたこととなります。これによる放射性物質の拡散は、すでに様々な状況下で観測されています。例えば、福島県や近隣の農作物、牧草、牛乳、肉牛、水、土壌の汚染、静岡県、神奈川などのお茶の葉の汚染など。ウランやプルトニウムなどが、北米大陸の西海岸やハワイ、グアムの大気中でも3.11以降急激に増えたことも観測されています（米環境保護局のデータ）。

7月2日の報道では、福島市内の子供10人の尿から最大10数 $\mu$ Svの放射性セシウムが検出されたそうです。明らかにこの子供たちは体内被曝してい

ます。また、福島県の子どもたち1000人の被曝調査で、45%の子供が甲状腺に被曝しているという結果も報告されています。最高値は0.1 $\mu$ Svで、調査した側は問題にならない被曝量としています。

もう一つの放射性物質の出る経路は、冷却水などが炉内の放射能で汚染されて、それが、原子炉建屋内、トレンチ、地下水、海などに出てきています。炉が地震で、水が漏れるようになってしまったからです。6月下旬の時点で、12万トン以上の汚染水が溜っているそうで、その出す放射線量は77万テラベクレルぐらいのようです。この汚染水から放射性物質（主としてセシウム-134/137）を取り除く器械をアメリカとフランスから導入して除染につとめていますが、まだ十分な稼働レベルまでいっていないようです。しかし、7月2日の報道では、東電は2、3号炉（1号炉もか）では、浄化した汚染水を再注入する循環系統が働き出したとの発表を行いました。その詳細はわかりませんが、汚染水から十分に放射性物質を除き、それを外部に逃がすことなく循環でき、炉心の温度をコントロールできるならば、最悪の事態は、避けられるかもしれません。しかし、炉からのものが塞がれたのかどうか不明です。

4号炉についてはまだ予断を許さない状態のようですが、すでに地下に拡散した汚染水もかなりの量があるでしょう。そのさらなる拡散をどう防ぐか、早急に有効な対策を講じないと放射能環境汚染が拡大し、住民の健康、生活、農業、畜産業などに多大な影響を及ぼすでしょう。

といっても、こうした汚染水は、すでにかかなりの量が海洋へ出ていっているでしょう。それによる海の生物の汚染と、魚などの食品としての安全性など、不透明なことが多いのが実情です。

# CHURA HAIR SALON

[www.chura-hair.com](http://www.chura-hair.com)

スタッフ募集中

### TOKYO

1-39-8 Takashimadaira Itabashi-ku  
Tokyo, Japan  
t. 03. 3550. 5837

### VANCOUVER

571 Howe St.,  
Vancouver, BC V6C 2C2  
t. 604. 685. 1006

### TORONTO

161 Baldwin St.  
Toronto, ON M5T 1L9  
t. 416. 979. 5405



photo: 2011 © David Moxey CatchLight360

# よみがえれ 日本！ (2)

## 東日本大震災 現地レポート

石巻にあった数千人働いていた日本製紙の工場、海岸沿いの缶詰工場、水産加工場も全滅だ。

冷凍庫に入れてあった積み上げられた腐った魚の山をウミネコたちが何もなかったかのように飛び交いつついる。

古い家は土台だけしか残ってはず、津波にさらわれ跡形もないが、新しい家はまだ、形が残っているものが多い。濁流が2階まで押し寄せたが、2階をきれいにして、住んでいる人たちもおり、その人たちは、夜になると、“たすけてー、たすけてー、つめたいよー”と叫ぶ声が聞こえてくるという。

赤ちゃんを残していった若い母親、家族を残し流されたお父さん、みんな、あつという間の出来事で本当に悔しく無念だったことだろう。

まだ若い母親みほさんは、1歳のかわいらしいみみちゃんをつれて、自衛隊が設定したお風呂に来ていた。おじいちゃんがみみちゃんを助けようとして木の下敷きになり、その時、大波が来て押し流された。こんな愛くるしい笑顔のみみちゃん

をおいて、おじいさんを押し流した自然はなんともむごい仕打ちをする。

菊池ひろこさんは、石巻市大街道の家に行った時、地震にあった。その後30分ぐらいで津波がきて、もう家の中、水でいっぱい立っていらなかった。水にずぶぬれになったが、やっと、娘さんの亡くなったご主人の位牌だけをつかみ、かろうじて高台までたどりついた。ひろこさんのお姉さんはご主人の位牌をとりて帰り津波に流され亡くなった。

避難所のすぐ近くの少し静かな場所も、掘り起こされ、一時的に遺体が安置されている。あまりに多い遺体に、火葬場もいっぱい順番待ちだ。そこだけでは間に合わず、サッカー場も掘りおこして数々の遺体を収容し、仮安置所になっている、その上にはただ、番号札がたっているだけだ。

大津波が、幸せな生活、命、街を瞬間のうちに奪い去った。この怒り、悲しみを誰にぶつけられよう。人々は“仕方がない”とぐーっと耐えている。

地震後、石巻市専修大学構内の運動場は、一面、

全国からのボランティアのテントで埋まった。今はだいぶ引き上げたが、まだまだテントやキャンピングカーがいっぱいで、医者、看護師、学生、ありとあらゆる職業の人たちが日本全国、海外からもきている。日本が一丸となり、この未曾有の災害に連帯し助け合っている姿に感銘する。

東京から来た佐瀬さんは習いたてのマッサージの技術をいかし、避難所の方々のマッサージを1日中、無料でやっている。地震発生2週間後、車で東京からきて各避難所を回り、献身的にマッサージをやっているそうだ。神戸の会社員も仕事を休み、建物修理の手伝いをしている。会社は神戸地震の時に日本中から助けてもらったので、その恩返しで、休みを取るのに寛大だとのこと。広島看護師たち、全国からきている学生、僧侶グループも避難所を回り救援活動をしている。バンクーバーの退職された方も現地で支援の手を差し伸べている。

石巻から北へ30分の女川(おながわ)町も全滅だ。若い女性2人が瓦礫をかきわけている。彼

女たちは姉妹で、姉はシンガポール、妹は東京に住んでいる。家ごとおばあさんが津波でさらわれ、母は悲しみに打ちひしがれ寝込んでいる。姉妹は何かおばあさんの形見になるものはないかと探していた。そのすぐ近くの女川の3階建て村役場の屋上には、まだ津波にうちあげられたバスがそのまま残っている。

翌日、仙台から新幹線で盛岡に行き、JRで気仙沼まで行った。その駅に降り立つや、TV局の車、何台ものタクシーが駅の前に停まりざわざわしている。ちょうど昼時で、駅前のさびれた食堂はTV局のスタッフ、何台ものタクシーを借りきった政府の人たちであふれていた。その食堂のウェイトレスのおばさんは、今だかつて体験したことのない忙しさに髪を振り乱し走り回っていた。

気仙沼港にも、何せきもの大型船が津波の巨大な力に押し流され陸に乗り上げている。こんな大きな船を押し流す、想像を絶する海の威力に、人間はまったく無力だ

気仙沼でタクシーをチャーターし陸前高田まで行った。従来は、JRが海岸線道路を通過して15分ぐらいで行けるとのことだが、まだ、復旧していないので、内陸の山道を通って行った。陸前高田はTVで見たとおりの壊滅状態。

残っているのは、コンクリートの病院、市役所、そして、海岸沿いのキャピタルホテルぐらいだ。

キャピタルホテルは、千昌夫の絶頂期に故郷に錦を飾るために建てた高級観光ホテル。大津波に襲われて建物ごと沈下、見るも無残な姿だ。何もかも奪われた町の中であって、かろうじて立つ姿にあっての威風を感じさせる。

この町は自衛隊、機動隊の数がとびぬけて多い。多数のフルドーサーでばんばん瓦礫をかき集めている。高田病院屋上に避難した人たちがTVに映し出された記憶が生々しい。4階まで大津波が押し寄せ、1階は沈下して押しつぶされている。病院関係者の方々も大勢亡くなられたという。

そこへ1人の杖をついた老人が歩いていらした。その方は、85歳の鈴木さんで、川向こうの家は流され、家族は全員無事だが、友達8人はみな亡くなったという。

高台にある高田第一中学の避難所に行った。そこは、石巻の避難所とは、また違った雰囲気だ。日赤の診療所もあり、医師、看護師さんが常時いる。中学の授業も教室でしており、その敷地内に仮設住宅も建設中。車、人の出入りがはげしい活気ある避難所だ。陸前高田の町がそのまま第一中学校に移動し、小さなレプリカの町になったようだ。

そこで、金野つよしさんのお話をうかがった。金野さんは海岸線から、1キロぐらいのところまで印刷所をしていた。ちょうど地震が起こったとき、非番の看護婦の娘さんは家の後ろの図書館にいた。娘さんはすぐ家に帰ってきて、指定されて

る裏の体育館ではなく、家の前の市役所の屋上にお父さん、お母さんを連れていった。もし、体育館に逃げていたら、自分たちはここにいなかったと涙ぐむ。体育館は2階建てで、大波が押し寄せ、そこに逃げた100人のうち3人しか助からなかった。そして、市役所から高台の中学に逃げる時大波が襲い、前を歩いていた30人が波にのまれ、後ろの何10人も波にさらわれた。生と死はほんの数秒の差だと震撼した。ずぶぬれで避難所にたどりつき、後でいった家は跡形もない。金野さんの濡れた手帳が唯一、ぬかるみで見つかった。

陸前高田は非常に風向明媚な町だった。7万本の松の木が海岸線沿いに立っていたが、1本だけ残し全部流された。瞬時に町の数千人の命が奪い去られ、まだ、何千人かが行方不明。

避難所がかわいらしい1歳の男の子がみんなのマスコットになっているが、その子のお母さんも亡くなった。

もう泣いている人はいなかった。涙も乾き、堪え難い苦痛と悲しみの中、みんな助け合って、忍耐強く生きている。日本人は、幾度となく、戦争、原爆で焦土と化した街から立ち直った驚嘆する歴史を持っている。深刻な危機に直面する中、耐えがたきを耐える誇るべき国、日本。忍耐強い日本人は決して屈せず、再びこの危機をも克服し、力強く蘇ることを信じる。

お問い合わせ：info@CatchLight360.com

## 文・写真：CatchLight360

CatchLight360は世界中の出来事、事件を記録し、人々に知らせることを使命とするバンクーバーのPhoto Journalistたちのグループ。そのメンバー数人が今年5月、東日本大震災の被災地に入り現状をつぶさに見た。これはその記録の一部である。



photo: 2011 © David Moxey CatchLight360

## 義援金募金 造園 日本庭園

### バンクーバー日系ガーデナーズ協会

この度、当協会では震災支援の一環として当協会を通して日本庭園を造園していただいた場合、利益の100%を義援金にシカナダ赤十字を通して、Japan Earthquake & Tsunami Relief に寄付させていただくプロジェクトを開始いたしました。(現段階では今年いっぱい実施させていただきます)。

ご質問、お問い合わせは  
604-439-0348 (事務局) までご連絡ください。何卒よろしくお願いいたします。



# さようなら フランシスコ修道院

85年間の長きにわたってバンクーバー・イーストサイドで福祉活動を続けてきた聖フランシスコ修道院が、この夏、閉鎖されることになりました。これまで地域コミュニティのために献身的に活動を続けてきた修道女の方々は、8月末にはバンクーバーを去り、エドモントンに行くこととなります。

オープンハイマー公園の西側にあるフランシスコ修道院 (Franciscan Sisters of the Atonement) の門口には、毎日ホームレスの人々の列ができていました。修道女を中心にボランティアの方々がホットミールを提供する、通称 “サンドイッチ・ライン” です。ここは長い間、その

日の糧を得られない人々のオアシスになっていました。

この修道院の活動は、1920年代から始まりました。戦前日本人街のあったこの地区で修道女の方々は、布教活動のかたわら日系人移住者に対する福祉活動として、英語教育や託児所などの生活支援を行っていました。

第二次世界大戦の勃発と共に日系人が内陸部へ強制移動をさせられたとき、修道女たちは、1700人の日系人に付き添ってグリーンウッドに移り住みました。そしてその土地に幼稚園や学校を建て、様々なクラブ活動を作るなどして窮地にある日系人のために献身したのです。

## そして ありがとう



### これからも人々のために…



**シスター・エリザベス**  
Franciscan Sisters of the Atonement

シスター・エリザベスは、1998年から13年間、バンクーバー・イーストのコルドバで人々にフリーミールを提供してきたフランシスコ修道院の院長です。

修道院では、時期によって違いますがほぼ500食、週5日、その日の食事にありつけなかった人々に温かい食事を提供してきました。スープとサンドイッチ2個、スイーツやフルーツ、ときにはヨーグルトなども用意していました。

また、寒さを防いだり仕事を得るために必要な男性用の服やワークブーツ、そして貧困家庭の赤ちゃんのためにオムツなども提供していました。同時に、勉強会なども開いていました。とにかくできることはなんでもやっていると、シスターは語っています。

**Q:** フランシスコ修道院が閉鎖されることについてはどう思いますか？

**シスター:** ある意味ではとても悲しいです。でも、ここで働ける修道女がいないんです。人材がないので、私たち4人のうち一人でも何かあったら、もう立ち行かなくなってしまいますから。どうに

もなくなる前に、なんとかしなければならなかったんですよ。今、シスター4人でやっていますが、昔は8人から10人のシスターがいたのです。もちろんパートタイムのボランティアもいますけど、私たち4人ではもう無理です。私は87歳ですし、他の人たちも80歳と60歳。リュウマチもひどくなって、これ以上は無理なのですよ。

**Q:** この後シスターはどこに？

**シスター:** 私はエドモントンに行きます。以前ニューヨークでデイケア・センターを20年以上やっていたので呼ばれました。問題を抱えた子供たちがたくさんいるんです。彼らに必要なものを与えて、話を聞いてあげる人が必要なんです。周りの大人に問題があると、子供がひどい目にあいます。夜中に喧嘩してポリスが父親を連れて行ったり、母親がシェルターに入れられたり。そういった子供をたくさん見てきました。そういう子供の人生は壊れてしまいます。小さいときに環境に問題があるとその後の人生全体に影響しかねません。小さいときに基本的な教育がないと、高校を卒業するのも難しい。でも、子供たちは私たちの未来です。小さな子供に対する責任はみんなが持っているんです。

そういう子供たちと時を過ごすことが私の人生なんです。そうやって、これからも誰かの人生を少し変える手助けをしていけると思います。

**Q:** この13年間で、何か特別に思い出に残っていることがありますか？

**シスター:** フリーミールや服のほかに、低額所得者の人々にソーシャルハウジングを提供することもしてきました。子供たちにとってちゃんとした家があることは大事です。

本来そういったことは、政府がすべきなんです。いろいろなグループやエージェントの人々と、よく、市や政府がやるべきことを議論しました。貧困家庭の収入を増やすためにどうするか、など。政府の援助を受けている人々の多くは、食べ物を買うのにすら十分なお金をもらっていないんです。

ある男性のことを思い出します。彼は、ラジオで働いていた善良な人でしたが、退職してから年金が少なく苦労していました。自分のアパートに住んでいたのですが、毎月200ドル以上の医療費がかかり、生活が困難だったんです。だからい

**SHICHIDA KIDS ACADEMY of CANADA**  
七田式能力開発スクール

幼児の脳の中には、計り知れないほどの高い能力と、無限の可能性が秘められています。これらは幼児期に開花させてやらなければ、失われてしまいます。脳や身体の発達段階に合わせた、少人数制の楽しいレッスンで、お子様の未来の扉を開きませんか？

**開講コース:**  
①胎教②赤ちゃん③幼児④小学生

七田式幼児教育や各コースのくわしい内容に関しては、ホームページをご覧ください。

**無料体験レッスン受付中です!**  
[www.shichidacanada.com](http://www.shichidacanada.com)  
E-mail: [shichida.canada@hotmail.com](mailto:shichida.canada@hotmail.com)  
お問い合わせは **778-998-7647** YOKO まで日本語でどうぞ。





戦前のフランススコ修道女と日系人

シスターたちとともにあった  
グリーンウッドの日々



つもホットミールランチタイムに来ていました。あるとき彼が入ってきて、野球チームを作ったら隣の公園で出来るのに、無理だろうか、というのです。きちんとした責任ある男性でしたけど、食費もままならない状態だったのでそうしたこともできませんでした。彼は、ときにはクローゼットルームからの服も必要でした。

また他には、アルコール中毒を乗り越えて帰ってきた人もいました。その人は、「あなた方が自分の人生を救ってくれた」と言ってくれました。

そういった思い出がいくつもあります。

**Q:** 日系人に特別な思い出はありますか？

**シスター:** 私はよく仏教会に行ったの。オッペンハイマー公園をリノベーションするときには、彼らと一緒に計画を練ったりしました。公園側が桜の木を切り倒そうとしたとき、一緒に市に掛け合いに行ったりしたんです。日系人の皆さんがどれほど思い出を大事にしているかを知りました。すばらしいと思いましたよ。そんなこと市の人たちには思いもつかないことだったんですね。

日系人の皆さんとはいつも仲良しでした。

**Q:** エドモントにいくのはいつ？ それまでに何か計画は？

**シスター:** 8月29日です。準備が大変。大きな場所だし、85年間のものがつまっていますからね。それらのものを全部必要なところにふりわけなくてはなりませんから。

**Q:** 後のことで心配はありますか？

**シスター:** あの建物をテイクオーバーしたバンクーバー大司教区が、今後もなんらかの形でフリーミールをやると言ってくれていますから。もし彼らがソーシャルハウジングまでやってくれたら、これほど嬉しいことはありません。

それに、近くでユニオン・ゴスペル・ミッションが大きなフリーランチをやるので、人々が飢えることはないでしょう。とても喜ばしいことです。

第二次世界大戦勃発と同時に強制移動を強いられ、日系人家族がばらばらになったり厳しい自然の中で過酷な重労働を強いられたとき、カトリック教会のクイグリー神父がグリーンウッドを訪れてマッカーサー市長に大勢の日系人の受け入れを自ら掛け合い、移動のときはフランススコ修道女たちが日系人と共に移り住みました。

グリーンウッドに強制移動された日系人1700人が、強制移動キャンプの中でもとりわけて穏やかな生活を送ることができたのも、シスターたちの献身があったからに違いありません。

本誌は、1992年の「Home Coming '92」で日系カナダ人強制収容所跡地ツアーに参加したときのことを書いた、長谷川幹夫さん(元NKKバンクーバー所長)の旅行記を、1993年3月1日号に掲載しています。そこには、グリーンウッドについて以下のような文章が書かれています。

「キミコ、ハナコ姉妹がグリーンウッドに強制収容されていた時、姉のマサヨ浜西さんは日本語を学ぶために一時帰国していて、周囲の人々から『カナダにいる日本人はガソリンをかけられ焼殺されるらしい』と威されていた。グリーンウッドにいた妹たちは母親と一緒にあったこともあり、当地の人たちはそんなに悪くはなかったと述懐している。森田勝義の『親日家ブライス』や『市長マッカーサー』についての叙述を見れば、グリーンウッドの人々は他のキャンプの地元白人たちよりは日系人に格段に好意的であったようにみえる。

このような事情をまさに反映した92年9月5日付の感謝状が、博物館に掛けられている。曰く『表彰状。バウンダリー地区日系カナダ人諸氏殿。皆様方は過去50年間にわたり力を合わせ、才能と能力を発揮し、忠実な市民として、また温情溢れる友人として、卓越した働きによって当地に貢献されると同時に、当地の私共の生活を実り豊かなものにしてくれました。因って当地に移住されてから50周年を記念し、感謝状を贈呈いたします。

BC州グリーンウッド住民一同』



グリーンウッドのシスターたち。



グリーンウッドの学校



ふれいざー

# オタスケウーマン

知りたいことがあったら  
オタスケウーマンまで!

Tel: 604-939-8707  
info@thefraser.com

異国に暮していると、なかなか  
わからないことが多いもの。  
困ったこと、知りたいこと、持っ  
て行き場のわからない苦情、な  
どなど、あなたに代わってオタ  
スケウーマンが調べます。

内容によってはお受けできないこともありますのでご了承ください。いただいた相談の掲載はこちらで選択させていただきます。勿論秘密は厳守します。また、回答内容は絶対的なものではないので、ひとつの参考としてください。法的な責任は一切負いかねますのでご了承ください。

**【質問】** インターネットを通してある会社のサービスを契約したのですが、後で契約を解約しようとしたら、もうサインをしているからだめだといわれました。インターネットでの契約でしたからサインをした覚えはないのですが、インターネットでの契約はサインをしていなくてもしたことになるのでしょうか。

**【回答】** このところ、様々なものの契約がインターネットでできるようになっています。方法も簡単で、質問事項にどんどん答えながら進んでいくと、「I agree」というところをチェックするものにつきあたりあります。このI agree という部分は、agreeしなければ次に進めませんので、契約をしようとして心に決めてしまっている場合はこの部分をよく読まずにチェックサインを入れてしまうことが往々にしてあると思います。

しかしながら、ここでI agree にチェックを入れた場合には、通常の紙面による契約のときにサイ

ンをしたのと同じ効力を持ちますので、注意が必要です。面倒くさがらず、しっかり読んで納得してからチェックを入れましょう。現実には自分の手でサインをしないためについて油断をしてしまいがちですが、法律上の効力は紙にサインしたものと同一であるということをお忘れなく。

もちろん普通の書類の場合でも、細かく書いてあるものもよく読んでからサインをするように気をつけましょう。

## ノリ会計サービス

604-263-4733

日本語で 橋本典枝まで

ブックキーピング  
TAX リターン 親切  
会計業務 いていねい  
きめ細かなサービス

Nori Accounting Service Inc.  
116-2096 W.41st Ave. Van. V6M 1Y9

## CGA 藤井公認会計事務所



Ryan Fujii, CGA  
ryan@fujii.ca

- ブックキーピング
- 会計
- 財務諸表
- T2 法人税申告書
- T1 個人所得税申告書

日本語でお気軽にご相談ください

#2000 - 1066 West Hastings St. Vancouver  
Tel: 604-812-7139 www.fujii.ca

## 家の補修, 改装



www.kawakoumuten.com

見積もり, 相談は無料です

お気軽にお電話ください

(604) - 649-1791

気持ちよく、  
きれいに洗える

**爽快  
シャワー**

TOTO・INAX・HOMETEC 10機種

**SANITEC INC.** Tel: 604-899-8001  
#1623-4500 Kingsway (@Willingdon) Burnaby, B.C.  
Open Mon-Sat, 11am - 6pm  
www.showertoilet.ca

**コンピュータのファミリードクター!**

僕が  
目印!

修理 & 安心の一律料金  
**ウィルス駆除 \$30**

- \* テープからディスクへのコピー
- \* 写真ネガや色修整のスキャン
- \* 高画質ポスタープリント 等
- \* 他社より **30% 割安** までのご提供

ティンコ  
**Tinco**  
#2050-3700 No. 3 Rd.  
Richmond, B.C. V6X 3X2

**604-233-1332**  
ヤオハンセンター 2F 月曜定休日

## ヨガと健康

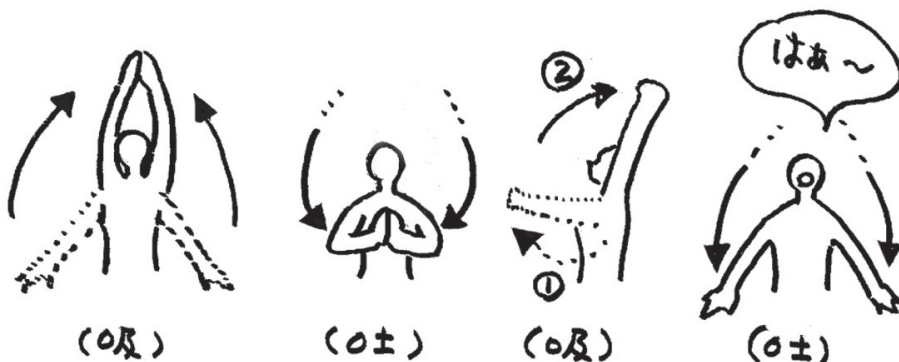
ヨガインストラクター：ももこ 鈴木 パウルス

7月9日 土曜日、「ファンドレージング 青空ヨガ」を、皆様のご協力で終了できました。  
いらしてくださった皆様、本当に、ほんとに ありがとうございました！

### ＝ 心身をひらく気持ちよさ ＝

夏らしくないバンクーバーですが、身体を固めていないで、身体をひらいてみましょう！

ただでさえ、不安なニュースにあふれ、競争的な世の中にあつて、心も体もストレスやプレッシャーで固めてしまっている方も多い昨今、ひらく気持ちよさを“体感”するのは、思っている以上に大切なこと!!  
身体が“気持ちいい!!”——と感じてくれたなら、そのときが、心も体も“癒されるとき”、ストレスやプレッシャーから“解放されるとき”——です。



- 1: 坐っていてもたってもいい。
- 2: 吸う息で、図のように腕を横からあげて、頭の上で合掌する。  
: 上体がうんと伸びるのを感じて!
- 3: 吐く息で、合掌した手を胸の前まで降ろす。  
: 肩の力を抜いて、首をのばして!
- 4: 吸う息で、手のひらを外に返すようにしながら前に伸ばし、そのまま頭上まで上げていく。  
: 腕の内側には、心臓に関係したツボの流れがある、それを刺激できる!  
もう一度、う~~~~んと身体を伸ばす!
- 5: 吐く息で、手を解放し、腕を降ろす。  
: このときの吐く息は、「はあ~~~~」と口から吐く。お風呂に入ったときに、気持ちよく解放されて「はあ~~~~」と自然に声が出る要領で! =解放の音です。  
\* これをお好きなだけ続けてください。  
\* だんだん、心が 体が “ひらかれ” てくるのを感じて!  
\* “気持ちいい!!” という身体の声を聞いてください!

### <自然の中で思いっきり身体を解放！ 青空ヨガしよう！>

8/13 (土) 11:00 ~ 12:00

バンクーバー、コンベンションセンター横の聖火台の前で、  
10:45am 集合

その後、ヨガに適した場所へ移動します。あればヨガマット持参、  
参加費 \$10 です。

申し込み、詳細: info@momokoyoga.com

## Dr.WU 漢方クリニック

日本漢方博士・中国漢方医師



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月~金 10:00am ~ 6:00pm  
(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)

Website: [www.drwukanpo.com](http://www.drwukanpo.com)

☎ (604) 818-9021 日本語堪能  
#218-736 Granville St. Vancouver  
(ダウンタウン) シアーズの向い側

## ヨガ教室案内

午前クラス	(火) シンブリー・ダンス・スタジオ (10:00 ~ 11:00) 4603 Main St. Vancouver
	(水) 日系ヘリテージ・センター (10:15 ~ 11:15am) 6688 Southoaks Cr. Burnaby
	(木) プレゼンテーションハウス (10:00 ~ 11:00am) 333 Chesterfield, North Vancouver
午後クラス	(金) キツノ スタジオ (10:00 ~ 11:00am) 1680 W.6th Van.にて
	(火) 1:30 ~ 2:30pm スティーブストン・マーシャル・アーツセンター 4111 Moncton St., Richmond
	(水) 1:15 ~ 2:15pm キツノ スタジオ 1680 W.6th Ave. Vancouver
	(火) 4:30 ~ 5:30 pm ふじや本店2F 912 Clark Dr. Van.

申込み・詳細: 604-737-3601 (ももこ)

日本発

## 「自力整体法」教室のご案内

~ 腰痛・肩こり・冷え性・ダイエット・体質改善など ~



随時、日本での研修を受け、  
フレッシュな自力整体を  
皆様にお届けしています。

(セミナー等イベントの詳細は「みちくさ伝言板」のページをご覧ください。)

バンクーバー・リッチモンド・バーナビー  
各地区で午前・夕方クラスを開講しています。

詳細は

自力整体認定指導員・予防医学指導士 (松村)

Tel: 604-448-8854 jiriki-seitai@shaw.ca

公式サイト <http://www.jirikiseitai.jp> もご覧ください。

## カウンセリング・オフィス ~ Equine Spirit ~

当オフィスでは、東日本大地震の被災者に家族、親類、友人をお持ちの方のために、無料でカウンセリング/心理療法を行っております。

また、長期に渡るカウンセリングが必要な方には、スライド料金の提供を行っておりますので、御相談ください。



スカイトレイン (カナダライン) オリニック・ヴィレッジ下車、徒歩3分

様々な心理的、身体的ストレス・不眠・抑うつ気分・人間関係の悩み etc.

Dr. Naoko Harada, R.C.C.

BC州公認クリニカル・カウンセラー 原田直子

False Creek Health Centre

678 Leg-In-Boot Square, Vancouver, B.C. V5Z 4B4

604-683-8330 [www.equinespirit.ca](http://www.equinespirit.ca)

ネットサービス事業は、他業界と比較して著しく変動的です。たとえばごく最近も、米国メディア大手ニュース・コーポレーション（以下、ニュース社）が、その傘下の SNS（ソーシャル・ネットワーク・サービス）交流サイト大手「マイスペース（My Space）」が米国ネット広告会社に売却されました。売却額は約 3500 万ドル（約 28 億円）で、2005 年にニュース社がマイスペースを買収した金額（5 億 8000 万ドル）の 10 分の 1 以下で、当時の業界内で注目された大型買収は、失敗に終わっています。

2004 年に創業し、著名人の利用などによって人気を博したマイスペースは、06 年には、ソフトバンクと合併で、日本でもサービスを始めていました。

今後、取引の一環として、ニュース社は売却先の少数株主となるようです。マイスペースは新たな親会社の下で再出発することになりますが、その先行きは明確ではありません。

また、これに伴い、最高経営責任者（CEO）はみずからの退任を表明しています。さらに、約 500 人の従業員の半分以上とみられる大幅な人員削減も実施されるようです。

2004 年にサービスを開始したマイスペースは、3 年間ほどでおおよそ 1 億人の利用者を集め、一時は「世界最大の SNS」ともはやされましたが、

同じ年にサービスを開始した「フェイスブック（Facebook）」に利用者数で追い抜かれて劣勢に立たされると、業績が徐々に悪化しました。

ニュース社は何度か大幅なリストラを実施しましたが、低迷から抜け出せず、売却先を探る事態に陥りました。関係者によると、ニュース社は当初、1 億ドルでの売却を模索していたようですが、赤字状態のマイスペースの買い手はなかなか現れず、価格を下げざるを得なかったようです（『日経産業新聞』2011 年 7 月 1 日付）。

## 日本の企業社会

(141)

中根 雅夫

このマイスペースのケースからも明らかのように、ネットサービス事業では、いかに集客力を高めるかがきわめて重要なポイントとなるのです。

この類は、2007 年頃からもはやされてきた仮想空間の「セカンドライフ（Second Life）」の凋落にもみられます。

マイスペースと同様、セカンドライフも一時、多くの話題を集め、急速に成長を遂げました。

しかし、仮想世界というだけではユーザーが定着せず、多くの企業がその後、脱落しています。

そもそも、セカンドライフでは、利用者はアバター（Avatar）と呼ばれる自分の分身を介してコンピュータが作り出した架空の世界に入り、探索したり、

他の利用者とチャットしたり、様々なものを自由に制作して販売したり、他の利用者が作ったものを買ったり、自分でゲームを作ったりプレイするなど、多彩な楽しみ方ができる（ウィキペディア）とされました。ちなみに、アバターの語源はサンスクリット語で、神や仏が化身として現世の人や動物に乗り移る現象を含みます。インターネットや携帯電話などで自分の分身となって仮想世界をアバターが活動するため、この名前が付けました。

ところが既述したように、セカンドライフへの関心が急速に弱まっていったのです。

このセカンドライフの凋落の背景には、主に次のような事情が考えられます。

第 1 に、仮想世界への過剰なまでの期待感が先行し、現実世界での対応が追いつけない状態になったことがあげられます。

第 2 に、上述とも関連しますが、仮想世界と現実世界との整合性を保つことのむずかしさがあります。たとえば、セカンドライフは仮想世界を楽しむことを基本コンセプトとしているのですが、アバターの行動と現実世界の人格との間にはどうしてもギャップが生じがちになります。

第 3 に、技術的な要因も指摘されます。たとえば、アバターがすぐに動かなくなるような事態も少なくないようです。

また、セカンドライフ自体が高性能なパソコンやブロードバンド回線を必要とするなど、ハードルが高く、ユーザー・インターフェースも使いやすいたとは言えません。実際、一般の企業では、広報・宣伝ぐらいにしか使えないと受け止められました。それも資金的に余裕のある大企業に限られます。中小企業や個人事業者がセカンドライフの世界に自社スペースを構築するメリットはほとんどなかったのです。

いずれにせよ、仮想世界、引いては IT の日進月歩の進化にいたずらに及び腰になるのではなく、最終的に物事を決定づけるのは人間であることを改めて銘記したいと思います。

## お姉ちゃんにも知恵がある

この夏、風を引いている人が多いようだけど、今回の風邪はノドにくるみたいね。ひどくなると声も出なくなるくらいなんですって。

お婆ちゃんの知恵を借りると、大根を 5 センチぐらいカットして皮をむき、5 ミリ角ぐらいにカットしてビンに入れ、上から蜂蜜を大根の 4 分の 1 ぐらい入れておくの、すると大根の水分が出てくるから、それを飲むとタンが切れて楽になるそうよ。

すりおろしたショウガ汁をいれてお湯割りにするのもいいわね。熱が出たり、のどに炎症があるようだったらお医者さんについてちゃんと診てもらってね。

そうそう、寝るときも首にタオルを巻くのもいいわよ。試してみてもね。バスタオルはだめよ、窒息するから。

### RBC DOMINION SECURITIES

預金・金利に満足ですか？  
投資・リスク管理できてますか？  
資産・守れてますか？



豊富な金融知識・経験を持つ日本語チーム 5 名で預金・投資・資産運用のご案内します。  
\* RBC 以外の銀行のチェック口座をお持ちの方も、口座を残したままお取り引き可能  
\* 10 万ドルから受付可能

- ◆定期預金 (GIC) 30 社以上 ◆高金利口座 ◆投資信託 (Mutual Fund) 13000 社以上
- ◆政府債・社債 ◆外貨・\$US 投資 ◆円送金受け取り口座 ◆為替 ◆株式 ◆税金有利投資
- ◆RRSP/RRIF/RESP/TFSA ◆老後・相続・資産プランニング ◆年金型 ◆毎月利払い運用 ◆生命保険

お問い合わせ ☎ 604-257-7291 (日本語直通)

25 階 Park Place, 666 Burrard St., Vancouver, B.C. (スカイトレイン Burrard 駅のすぐ前)

[www.rbc.com/chris.kwok](http://www.rbc.com/chris.kwok)

Professional Wealth Management Since 1901



RBC Dominion Securities Inc. and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. \*Member CIPF. \*Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence. RBC Dominion Securities is a registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence. ©Copyright 2011. All rights reserved.



投資アドバイザー  
島川 大輔

## ETF に関する質問

今回は読者の方の質問にお答えします。

**Q:** 何故 Dividend Exchange Traded Funds( 配当目的の ETF) の毎月の配当 (Distribution) は大きな変動があるのでしょうか? 私は iShares Dow Jones Canada Select Dividend Index Fund(XDV) を保有していますが、毎月の配当が大きく変動します。

**A:** EFT はミューチュアル・ファンドより運用コストの低い株式市場上場の投資信託です。この XDV には配当を出している普通株のみが入っています。確かにご質問のように、6月はユニットあたり 4.806 セントの配当でした。5月は大きく、4.628 セント。ところが、4月は 10.866 セント。そして、2月は 3.325 セント、1月が 8.737 セントでした。

このような変動は、毎月安定した収入を目的に購入した投資家には少し困った問題です。ただこれは単にこの ETF に入っている株の配当払いを反映しているだけです。

ほとんどの株は四半期ごとに配当を払います。1月、4月、7月、そして10月が配当払いの多い月

です。この XDV は配当が多く入った月はそれを保有者へ配ってるため、このような結果になっています。

ただし、全部の ETF がこのように毎月の配当が変動するわけではありません。Claymore S&P/TSX Canadian Dividend ETF(CDZ) は 4月、5月、6月、7月と 5.5 セントの配当でした。iShares の XDV と違い、Claymore の CDZ は今後の四半期ごとの配当を予想し、それを 3ヶ月ごとに平均して払います。投資家にとっては便利と言えます。

ちなみに、XDV の年間運用手数料 (MER) は 0.53% で、現在のユニット価格に対する配当利回りは 3.5%。CDZ の場合、MER が 0.66% で、配当利回りは 3.45% です。どちらも、トロント株式市場に上場、取引されています。証券会社の口座を通じ購入することになりますが、その際、手数料がかかります。

**Q:** 債券 (Bond)ETF は満期がないせいで、金利上昇時は、債券自体は安全でも、ETF はマイナス

の成績になるのですか?

**A:** 確かに、金利上昇時は、債券の価格は低下しますので (特に満期までの期間の長い物の方が、低下率は大きい)、債券 ETF のユニット価格も下がります。しかし、債券は毎年一定の利息を払います。債券の価格低下が、もらえる利息を上回れば、結果的にマイナスの成績にもなりません。ただし、ETF はミューチュアル・ファンドより、年間運用手数料が安い為、マイナスの成績になるリスク (危険性) も、その分低いとも言えます。

資産運用のご相談、ご質問は  
お気軽に日本語で。

Daisuke (Dice) Shimakawa  
Tel: 416-359-6407  
Toll Free: 1-800-567-3008 (Ext:6407)  
EST5pm (PST2pm) まで  
daisuke.shimakawa@nbpcd.com  
Fax: 416-359-6225

Open earlier. Open later.  
Open longer.



And with friendly staff to serve you better.

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターはバンクーバー本店ビルに 1994 年の開設以来、おかげさまで多くのお客様にご利用いただいております。経験豊富なスタッフが個人から法人のお客様まで幅広くお客様のニーズに合わせたサービスをご提供いたします。また、カナダ国内のどの銀行よりも長い時間営業いたしております。どうぞお近くの TD Canada Trust までお越しいただき、快適な銀行サービスをご利用ください。

どうぞお気軽に、お越し下さいませ

住所 700 West Georgia Pacific Centre  
Vancouver, BC

電話 604-654-3665 内線 283 日本語バンキングセンター

月一水	8am - 6pm
木一金	8am - 8pm
土	8am - 4pm

**TD Canada Trust**  
Banking can be this comfortable

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
募集中です。おみなさまの川柳を  
募集いたします。ふれあいさし宛てに  
隙間川柳の会ではおみなさまの川柳を  
募集いたします。ふれあいさし宛てに  
募集中です。おみなさまの川柳を  
募集いたします。ふれあいさし宛てに  
募集中です。おみなさまの川柳を  
募集いたします。ふれあいさし宛てに

## ダンボの耳

この夏、トロントの CN タワーでは、高いところが好きな人のためのアトラクションが始まった。その名も「エッジ・ウォーク」。タワーの外側地上 356 m のところを、命綱をつけて歩く。足場は網状になっており、柵がないところで 30 分程度の空中散歩を味わえる。金額は 1 回 175 ドル。記念のビデオ撮影や、証明書もくれる。

\*

ドイツは裸で日光浴を楽しむ人々が多く、ヌーディスト・クラブ、「フリー・ボディ・カルチャー」には、約 50 万人のヌーディストのメンバーがいる。しかし、ヌーディストの数は年々減少している。理由は、移民政策によって人口減少を防いできたが、移民になる人々の多くは宗教的理由や文化的理由から、ドイツ人ほど裸の日光浴に対して理解がないためであるという。

## ゼウス アカウンティング サービス



- 会計業務
- タックスリターン
- 経理、QuickBooks 指導

■ 日本の年金受給手続き代行  
カナダ側窓口をいたしております。

MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W.Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031 Fax: 604-985-0241  
E-mail: acc.services@zeus-iv.com

カナダの皆様こんにちは。千葉の梅雨も明け、毎日猛暑が続いてばてぎみです。きっとバンクーバーは、涼しいでしょうね。

さて今回は、音を使って悪い気を追い払い、運の良い人になる方法を解説しましょう。

仕事から帰ると、何か体が重く感じるときはありませんか？これは、職場や電車の中で、他人が持っている悪い気が、自分についてしまい、何かへんを感じるのです。整理整頓をして、自分自身の良い気を保っていても、共同生活をする限り、どうしても他人の気の影響を受けてしまいます。どうしてもしたら他人の気を取り除けるか考えてみましょう。

悪い気を取り除くには、昔から塩やお祓いが用いられてきました。お葬式に参列すると、香典返しと共に、小さな塩がもらえますが、この塩で身を清め悪い気を祓います。また、神社で厄払いをお願いすると、大祓（おおはらえ）という祝詞でお祓いをします。これら以外に、音にも悪い気を祓う効果があるので、是非音を利用してみましょう。

どのような音が効果的かというと、甲高い鈴の音が最も良く、中国の旧家には玄関先に風鈴が下げられていました。この鈴の音で、悪い気が家の中に入らないように、また人についた悪い気を追っ

払ったのです。今は、ドアベルという便利なものがあり、これを玄関の内側に取り付けることで、外でついた悪い気を取り除くことができます。帰宅時にドアを開けると、いきなり鈴の音がするので、本人もびっくりしますが、悪気はもっとびっくりして、飛んで逃げていきます。

カウベルタイプや風鈴タイプ、大きな鈴が付いているもの、どんな種類のものでも効果がありますので、是非トライしてみてください。最近では、パイプチャイムという優れたドアベルが販売されていて、特にお薦めの逸品です。これは、複数のパイプとそれを打ち鳴らす玉がついており、ドアを開け閉めするたびに、パイプ音が心地よく鳴り響き、悪い気を追っ払う仕組みです。私も個人的に使っていますが、確かに肩あたりについた悪い気が、はっと消えていくのを感じます。

また音楽にも、悪い気を取り除く効果があり、音風水といわれています。この効果がある音楽は、ヒーリングミュージックといわれている分野の音楽です。クラシックやピアノ、バグパイプなどの音楽を、部屋の中で小さくかけていると、家の中にいる悪い気を追い出すことができます。海の音や水の音など、自然の音を題材にした音楽も、

非常に効果的です。音叉をベースにした、ハーモニーベルというミュージックは、音叉の周波数が自分自身の良い気の周波数と同調し、自己浄化作用を促します。このハーモニーベルを聞いていると、大変癒され、良い気が自分の中で増えている感じがしますので、一度聞いてみてください。

民族音楽では、カリブのスティールドラム、ハワイのスティールギターなど、いかにも涼しげで、体の中をすーっと抜けていくようなサウンドが多く、自己浄化作用が大きいです。日本伝統音楽の、琴や横笛も同様に効果があります。お祭りで横笛を吹くのは、祭りを盛り上げるためでもあります。祭りの場所に悪い気が寄らないように、また祭りに来た人の悪い気を取り払う効果があるのです。

逆に、悪い気が増える音は、大きすぎる音、耳をつんざくような音、いわゆる騒音といわれ、聞いているだけでイライラしてくる音は悪い気が寄ってきます。工事現場、草刈り機の音、車のエンジン音等の騒音は、良くありません。ミュージックでは、ビートの強く聞いたものやヘビーメタルなどのロック系は、風水的にはあまり好まれません。

さあ、早速玄関にドアベルをつけて、悪い気をシャットアウトしましょう！



風水家相で運気をあげ、  
幸運を手にいれませんか。

家相鑑定・風水相談は、海外からも承りますので、ご相談ください。  
鑑定は120カナダドル～

阿佐ヶ谷家相鑑定相談所

Web: www.asagayakaso.com E-mail: koufu@asagayakaso.com

Tel: 81-43-308-3085

289-1101 千葉県八街市朝日 370-7

## 不動産売買をお考えですか？

何でもご相談ください。21年の経験と実績でお客様のご要望にきめ細かく対応いたします。



Cel: **604-240-3541**

E-mail: jmurakami@telus.net

Web: www.jmurakami.com

■コンドミニウム・タウンハウス・一戸建て

■店舗・事務所・商業物件・投資物件

貨物件斡旋は半月分の手数料で承ります。

村上 文二 (営業担当)  
典子 (unlicensed assistant)

**Sutton** Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

## 不動産売買

誠実、親切、アフターケアがモットーの  
藤原進にお任せください。

在加40年、商売20年、不動産業界20年の  
経験を生かし、あなたのために働きます。

レンタルオフィス 月\$50から、  
詳細はお電話で。

携帯: **604-781-6945**

E-mail: sfujiwara@sutton.com



Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477



藤原 進  
Fujiwara Susumu

誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。

通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料 (OAC)



Cell: 604-250-7649

Fax: 604-629-4733

E-mail: heidi@mortgagegrp.com

www.hamanomortgages.com

#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9

ご利用に際しての利点の一例  
●40社以上の金融機関のモーゲージプロダクトを提供  
●業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供

プロダクトの一例  
●新築・改築・増築のファイナンス  
●自営業等で収入の証明が難しい方  
●チップ収入が主体の方  
●日本からの投資不動産購入  
●高金利ローン支払目的の  
不動産再融資

TD Canada Trustの  
モーゲージも扱っております。

詳しくはお訊ねください。



MBABCメンバー / CAAMPメンバー **Heidi Hamano, Mortgage Specialist**

# 不動産あれこれ

最近 'Go Green' という言葉を聞くことが多くなりました。政党の話ではなく、日本でいうエコ住宅のことで、英語では 'Green Home' です。家の新築にしても改装にしてもエコに関する人々の関心には驚かされます。電気やガスの値上がりや環境汚染問題で人々の家に対する考えが変わってきています。あまりお金を掛けなくてもすむ二重窓や断熱材を使って光熱費を抑えようとしていますし、省エネの電化製品も流行しています。新築のエコ住宅には中古のフローリング、古い材木やコンクリートの再利用、または長持ちするペンキなどがよく使われています。大きな新しい家より、古くても素材を再利用したりしてエコ住宅とする方が好ましいと考える人が増えています。

お金がある人達は、地熱を使った暖房を取り付け、家の設計をオープンにできるだけ光を中に引き入れたり屋根に植物を植えたり刈る必要がない芝を植えたりしています。住宅を購入する人達は、今は少しくらい高く払っても後に還元されると考えています。

Green Home のメリットとして、

- ・省エネ：長い目でみると光熱費が節約できます。
- ・健康的：化学製品をなるべく使わないため室内の空気がきれいなので安心です。
- ・耐久性：あまり手の掛からない素材を使うため長持ちします。
- ・環境保護：水のような資源を守り、次の世代に残していきます。

ここでいくつかの政府のプログラムを紹介します。

## Pay-as-you-Save (PAYS) loan program:

BCHydro 社と FortisBC は家の所有者に対してエネルギー効率の改善の為に金融支援を 2012 年から行います。これは 2016 年までにエネルギーを自給自足させるとした州政府の法律に基づいたものです。

## Greenest City 2020 A ctionplan for Vancouver:

連邦政府と市のパートナーシップで \$324,500 の予算を立て、最省エネの町にする為の計画、住民との協議プロセス、調査、分析などに使われます。

## Vancouver/Vancity single-family home energy upgrades

これは一戸建て住宅の所有者が効率の高いエネルギー換装を考えると Vancity が低金利で \$10,000~\$40,000 のローンを提供します。支払いは市のユーティリティの課金システムを通じて、固定資産税の請求書に含まれ Vancity に返金されます。エネルギー効率の改善は Furnace と温水タンクのアップグレード、屋根裏部屋と壁の断熱材などが考えられます。プロジェクトは間もなく開始すると予想され、まず 500 家庭に提供されます。

このようなプログラムを利用して GreenHome に改装すれば、家の価値もあがるのではないのでしょうか。(文責: ニュー・センチュリー不動産 則末 恵子)

## ニュー・センチュリー不動産



則末 恵子  
Keiko Norisue

一戸建住宅、ビジネス・コマーシャル物件、  
投資物件、不動産管理

18年の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

カナダ入国ビザ(移民、学生、就労など)の相談も承ります。  
CSIC#M084954

**Cel: 604-250-4935**



**NEW CENTURY REAL ESTATE LTD.**

400-535 Howe Street Vancouver, BC V6C 2Z4

Tel: 604-683-6358 Fax: 604-683-6358

E-mail: keiko@new-c.com



FRED YOSHIMURA  
吉村 秀彦

## 不動産売買

- \*コンドミニアム \*タウンハウス
- \*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理
- \*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

**604-312-5159**

yoshimura@shaw.ca

www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お話しさせていただきます。



**RE/MAX Crest Realty (Westside)**

TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191

1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2

**四季があり治安もよく、市場の安定したバンクーバーで不動産を  
所有することは長期にわたる理想的な不動産資産につながります。**

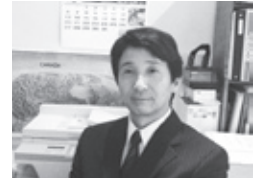
売買交渉時  
**最善な価格と条件を提示**

登記手続時  
**弁護士と連携した円滑な手続**

**不動産購入・売却が日本からも可能**

詳しく説明します**カナダ不動産税法**

購入時  
**不動産仲介料なし**



森 治栄 (ジェームス)  
携帯: 604.290.3371

事務所: 604.322.3000  
www.sanitec2000.com  
Sutton Group - West Coast Realty  
7547 Cambie St. Van., since 1987



## オークウェスト不動産株式会社

2300 Birch Street Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表  
中谷 太三  
604-728-8230



セールス  
木村 翔  
604-831-1404



セールス  
松田 俊子  
604-783-3261



セールス  
中谷 陽里  
604-681-9329

### 不動産管理

25年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来る  
きめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

### 管理

中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

大きな買い物、後悔は許されません。  
豊富な建築経験からのアドバイス、  
不動産売買のご用命はアキタヤへ。  
誠心誠意でご奉仕いたします。  
自 宅: 604-299-7062 (日)  
事務所: 604-434-1431 (英)

### 不動産相談室

毎週日曜日 午前10時~正午  
お気軽に事務所へどうぞ  
2298 Kingsway Van. V5N 5M9  
e-mail: akitayarick@shaw.ca  
http://www.rickakitaya.com



**MULTIPLE** 秋田谷 秀樹

心配性

新聞に、心配性の人が方が楽道家より長生きをするという記事が出た。今まで、くよくよ心配するの方が寿命が短いだろうと思っていたので、意外な感じがした。しかし、考えてみればそれも、もっともなことだ。

心配性の人は第一、危ないことをしない。起きるかもしれない危険を考えて、その予防を考えたり、被害を少なくする方法をとる。だから、めったに危険には遭わない。

私の父が心配性だった。私が電車通学を始

めたときに、「電車の最前部や最後部には乗らない。立っているときは必ず吊り革につかまっていること。急いで乗り降りしない。次の電車で行ってもいいし、次の駅まで乗ったっていいのだから」等と注意した。電車の一番前に乗って運転手のすることを見たかったけれど、父の教え通り、一番前には行かなかった。

こういう父だから、90歳まで長生きをした。今は90歳まで生きる人はたくさんいるが、父が亡くなったころは、長生きだと言われた。

その娘の私も心配性で、こんなに長生きをしている。心配しても仕方のないことまで心配する。妹たちも心配性で、下の妹などは、戸棚やたんすを柱にしばりつけていたので、3月の大震災も平気だったという。

人間の平均寿命が長くなっているのも、心配性の人ばかりが長生きをして、その子孫も長生きするので、こんなに長寿社会になったのではないだろうか。

再連載 バンクーパー歴史散歩 (23)

バンクーパー電話はじめ

アレキサンダー・グラハム・ベルが偶然のことから音の振動が電圧に影響することを発見し、電話機の発明に没頭した。ベルが隣室にいる助手のトーマス・ワトソンとの通話に成功したのが1876年3月10日のことで、6月にフィラデルフィアで開かれた建国百年記念博覧会に出品し、さらに8月には2マイル離れた地点との通話にも成功した。その翌年には初めて実用に供され、電話交換機の発明とともに、アメリカ、カナダの東部で急速に普及しはじめた。

その頃、ビクトリアにロバート・マックマッキングという男がいた。ゴールドラッシュで一旗あげるつもりでオンタリオから来たものの、成功せず、結局、もとの職業の電信屋にもどった。

BC電信会社の監督に昇進したマックマッキングは、たまたま電話のことを耳にした。1878年、電話機を注文し、2台の電話機が届いた。彼は、自宅と事務所の間で電話線を引き、早速実験にとりかかり、その有効性を確かめると、トロントのベル会社にフランチャイズの申請をするとともに広告を開始した。使用料は年間25ドルであったが、申し込みはなかった。当時ビクトリアではまだ交換機がなかったから、2個電話機相互間の直結相話しかできなかった。

1880年1月、ジェフリーという用品店主が店と石炭工場を結ぶ第2号の電話機を取り付けた。これはサンフランシスコから買ったもので、新聞に取り上げられた。

1880年、ビクトリア・エスカイモルト電話会社が資本金5,000ドルで設立された。100ドルで株を買い、使用料として月5ドル支払った。

バンクーパー周辺で電話線が敷設されたのは、ニュー・ウエストミンスター、ポート・ムーディ間で、1883年11月のことであった。しかし、ニュー・ウエストミンスター・ポートムーディー電話会社はたちまち財政危機に陥った。会社はBC銀行と地元の事業家アームストロングに莫大な

負債を負った上に、ポート・ムーディがCPRの終点ではなくなってしまったために、ついに破綻をきたし、破産してしまった。BC銀行とアームストロングは不良債権を回復するために、電話会社を新興都市のグランビルに進出させることに決めた。新会社の社名をニュー・ウエストミンスター・バラード・インレット電話会社と改め、10万ドル投資した。

1886年CPRの専属のジェームス・ルフブルが株を買い、実質的な経営者となった。

街の反映とともに事業は順調に拡大し、90年代になるとBC州各地に子会社が設立されるようになった。

初期の電話線は鉄線を使用していた。はじめは無秩序に配線したのだが、後に電柱を立て、横木を打ちつけて配線するようになった。聴取の障害が除かれるようになったが、電柱を立てることは大変な大仕事で、馬車に積んだ電柱を人夫が次から次と立てていくのである。しかし、電灯線や路面電車が普及すると電話の聴取障害が起こったため、さらに電柱を高くしなければならなかった。



電話線が普及しはじめると交換機の必要が生じた。はじめは交換手は少年を雇うような習慣があった。少年の給料は安く、既に電報配達の仕事の分野に進出していたこともあった。

ビクトリアの交換手第一号はハリティで、1881年から83年まで就業している。「最初の頃は90回線ぐらい、後には130回線に伸びた」という。

バンクーパー交換台は、ティリー・ブックスストア内に設けられ、書店の息子チャーリーが交換手兼責任者であった。夜になるとチャーリーとその仲間、交換機の前で楽器を演奏し、電話機の向こうでは電話コンサートを楽しんでいたという。当時のバンクーパーの電話機の台数は100台で、電話音楽会はリクエストも登場したという。

全米で女性交換手になるのは、1880年の後半からで、少年交換手は乱暴な口のきき方をするというので女性にかわったそうだ。

公衆電話が最初に設けられたのは1898年8月6日で、料金は5セントだった。

(絵と文： 飛鳥井 堅士)



## ハチ類も大事な自然の一員 (その1)

一般に言われるハチ(蜂)は科学的にはハチ目(或いは膜翅目)、英名 Order Hymenoptera と呼ばれる昆虫に属し、その「目」(モク)の中にはハチ(Bee)、アシナガバチ(Wasp)及びアリ(Ant)が含まれ、そのうちハチとアシナガバチの種類は世界中で、おのおの17,000種、アリは世界中で20,000種が存在する2組の羽をもつ昆虫である。Waspから派生したと思われるアリは普通羽根を持たないが、ある種は生殖期にだけ羽が生える。「目」(モク~Family)はこの地上の生き物の分類の中程にあり、原種から「生き物」、「ドメイン」、「界」、「門」、「綱」、「目」、「科」、「属」、「種」となり、その各段階の中で更に細かく科学的に分類されている。例えば「ヒト」は真核生物、動物界、脊索動物門、脊椎動物亜門、哺乳綱、霊長目(又はサル目)、ヒト科、ヒト属、ヒトとなる。

さて、今回の主題、ハチ目と同列の Order Hymenoptera の昆虫は、一般にその成長の過程が卵、幼虫、さなぎ、成虫の4段階に分かれる「完全変態」をする生き物で、他に良く知られるものでは蝶類の「鱗翅目」、蠅などの「双翅目」など、一段階上にある「綱」を同じ祖先とする生き物である。この辺の所までは生物学を専攻した人にとっては常識的に知られているが、最近機会があって、ツバメの巣に関連して SFU のアシナガバチの研究をする大学院生と関わりを持つ事になり、僕も久しぶりに勉強しなおした。きっかけはコロニーファームに取り付けてあるミドリツバメの巣箱の多くがアシナガバチによって占領されるケースが幾つかあり、その対策を練っていた時、仲間の学者に紹介してもらった。蜂というと数年前のある秋、小鳥の巣箱の清掃中に大型のスズメバチの巣を蹴飛ばして攻撃の針を十数か所に受けた記憶以来である。

普通私たちがハチ(蜂)と呼ぶ翼を持つ昆虫は、学術的にはハナバチ亜目に属し、スズメバチは一般のハチ、蟻と共に3種が並んだ亜目の一種。ハチ亜目の多くは草食生物で、蜜や花粉を摂取するときに花の授粉をして植物の実を作るのに一役買っているところから、人間社会にとって大切な役割を持ち、庭でも野原でも忌み嫌われずに余り怖がられないが、スズメバチやアシナガバチの属する亜目は捕食性が多く、他の昆虫を食べたり、危機を感じると自己防衛から相手を刺す。種の発生期の昔には、メスの産卵管から尾の部分に成長した針を通して他の昆虫を含めた他物に卵を注入するために出来た産卵鍼が、更に、繁殖性の強い種では強力な毒針に進化したと思われる。

一般的に言って、Bee(ハチ)とWasp(アシナガバチ)のおもな違いは、Beeには体毛が生えている事が多く、胸部と腹部の間に余りくびれが無いメタボ風で、Waspは殆ど体毛が無く、胴がくびれ、頭の先のアンテナは付け睫毛よりも長い。両者ともに羽根は二組あるが、Beeでは後ろ側の翼は退化して殆ど見えず、ジャイロスコープのように飛行中のバランスを取る役目をしている。ただし自然界の通例で、これは一般的に言うての話で、例外が沢山ある。

ハチは前記の通り春に花の授粉という大仕事を持ち、今年の悪天候で果樹の授粉が減っていることが心配だったが、大学院生と話して色々昔の事を思い出した。彼は久しぶりに会う実に情熱にあふれた若者で、ハチ類の話を始めると止まる事を知らない。彼によると Wasps は一般の人が恐れるような危険は少なく、多くの人は不必要にこの大事な生き物を嫌っていると言う。彼は今、SFUのあるBurnaby Mountainに数十個の簡単な構造の巣箱を取り付け、毎日観察を続けている。Waspには数種あるが、その代表的なものは Polistes と呼ばれ、日本のアシナガバチがその亜科に属する。この地域の代表種としては、一般に Paper Wasp と呼ばれる原生種と European Paper Wasp と呼ばれる外来種の2種が多く見られるが、最近そのヨーロッパ種が激増している事が気になった。彼によると風評とは逆にそのヨーロッパ種は原生種の出来なかった、害毒性のある微細な昆虫やカビなどを捕食して環境には重要なハチの種であるとのこと。彼は、このような昆虫が人の知らないところで地球上の環境を保全する事に疑いを持たないと、眼を輝かせて語ってくれた。数十匹の蜂の群がる箱に近付くと、人の動きを察した原生種の Paper Wasp は一斉に尾をピッと立てて人に向ける。停まると直ぐにその威嚇を止めて巣造り仕事に就くから、彼はいつも箱には急な動きを見せないでそっと近付く。ところが風評と逆に、European Paper Wasp は普通に近付いても手を差し伸べても威嚇された事が無いそうだ。European Paper Wasp と Paper Wasp の最も顕著な違いは、前者はアンテナが金色であることだと初めて知った。(…続く)



ハチと間違えられやすいがハエの仲間、眼がハチより大きい。



外来種の European Wasps と呼ばれるアシナガバチのアンテナは金色。



クマバチの一種、Tri-colored Bumblebee。



北米西海岸原生種のミツバチ。



Paper Wasp (原生種のアシナガバチ) はアンテナが黒い。

ふれいざー  
**ガルメ街**



**直寿し**  
釜めし 鮨・処

**NAO SUSHI**  
Dine in & Take Out  
Japanese Restaurant 604 521 3131  
7060 Kingsway, Burnaby



**KITSTAYA SUSHI**  
www.kitstayasushi.com  
OPEN 7DAYS A WEEK  
月~土 11:30am-10:00pm  
日・祝 12:00noon - 9:30pm

Thank you for voting us  
#1 Cheap Eats and  
#3 Best sushi Bar

**604-737-0181** **FREE Wi-Fi**  
無料駐車場完備  
**KITSTAYA SUSHI**  
W. Broadway Balalava  
TIM HORTONS ● SUBWAY

3105 W. Broadway, Vancouver

**天八 TENHACHI**

夏の涼風メニュー  
冷し山菜うどん \$8.95



ホテル裏側に駐車場あり

**天八** 1125 W.12th Ave. Vancouver  
SHAUGHNESSY VILLAGE ホテル内1階  
604-742-0234 www.tenhachi.net  
朝食 毎日 7:00am ~ 12:00pm  
昼食 水~日 12:00pm ~ 2:00pm  
夕食 火~日 5:30pm ~ 9:30pm

旨さが詰まっています  
Japanese Restaurant  
寿司・日本食 **SHIRO**  
鰻 鮓 鮎 鱈 鯖 鯛

3098 Cambie St. Van (at 15th Ave.)  
Tel: (604)874-0027

日本人経営の  
カフェ  
**Marulilu Cafe**  
まるりるカフェ

フレッシュフルーツ・  
スムージー  
アイスコーヒー  
コーヒーゼリーカフェ  
お好み焼き  
タコライス

朝食に ランチに  
451 West Broadway,  
Vancouver  
604-568-4211

Cambie St. Broadway City Hall 駅

**NEPTUNE SEAFOOD RESTAURANT**  
毎日営業・9AM~3:30PM デュムサム(飲茶)・5PM~11PM ディナー

**龍皇**  
りゅうおう海鮮中華料理



100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9888

**Il Nido**  
イル・ニード

オーガニック・イタリアン料理  
ランチ 11:30am to 2:30 pm  
(月曜日から金曜日のみ)  
ディナー 5:30pm to 10:00 pm  
(月曜日から土曜日)  
日曜日 定休日

www.cafeilnido.net

ロブソンとサーローの角  
**780 Thurlow St. Vancouver**  
**604.685.6436**



**TOYAMA**  
JAPANESE RESTAURANT

757 Seymour Street, Vancouver, BC V6B 5J3  
Tel: 604-688-3256  
Fax: 604-688-3257  
www.toyama.oftending.com  
toyamasushi88@gmail.com

**NEPTUNE RESTAURANT GROUP**

**TOYAMA** **Il Nido**  
Inventive Italian Dining

**Neptune Seafood Restaurant**  
Tel: 604-207-9888  
Fax: 604-207-9920

**Toyama Japanese Restaurant**  
Tel: 604-688-3256  
Fax: 604-688-3257  
toyamasushi88@gmail.com  
www.toyama.oftending.com

**Neptune Wonton Noodle Restaurant**  
Tel: 604-207-9889  
neptune88@lynx.net  
www.neptune-restaurant.ca  
100-110, 8171 Ackroyd Road,  
Richmond, BC V6X 3K1

**Il Nido Inventive Italian Dining**  
Tel: 604-685-6436  
info@ilnido.ca  
www.ilnido.ca  
780 Thurlow Street,  
(at Robson & Thurlow)  
Vancouver, BC V6E 1V8



食べ歩くセールスマンの

**this dish**

今回の取材



volume 94

## Mochikas Peruvian Café

1696 W. 5th Ave. Vancouver, BC

Tel: 604-739-PERU(7378)

www.mochikas.ca/cafe/



### ～夏の新しいエスニック・ペルー料理～



Ceviche Mixto

夏といえばエスニック料理。今回は少し珍しいエスニック、ペルー料理店をご紹介します。

ペルーアンカフェ MOCHIKAS は West 5th Ave. と Pine St. の角に位置する。一見どこにお店があるのだろうかと探してしまう程だが、洗車屋のオフィスの1階に MOCHIKAS という看板が見える。サンドイッチやスープ等のカジュアル料理から、ペルーの伝統的な家庭料理で客を魅了する。日替わりスペシャルも見逃せない。

今回はまず Arroz con Mariscos (\$12) をご紹介したい。アサリ、タコ、イカ、海老、ムール貝の入ったピラフはスペインのパエリアといったところ。ペルーはその昔スペイン領であった為、地元で獲れる豊富な魚介類とスペイン料理が混合し新たなペルー料理として誕生した料理が数々ある。Arroz con Mariscos はペルーでは人気の家庭料理のひとつだ。インディカ米の味付けには Aji Panca と

呼ばれる唐辛子が使われ、辛さは非常にマイルド。辛味の中に甘みがあり濃厚な味わいである。

次に、当日のスペシャルの中から、Pollo ala Parilla (\$8) を注文してみた。1/4羽の鶏肉もやはりペルー特産の Aji (唐辛子) を主体にマリネされ、じっくりとグリルされたペルー風のローストチキンは、白米、サラダとセットでボリューム満点のディッシュ。骨付き鶏肉は肉の中まで味が染み込み、エスニックで独特の味わいである。好みに添えつけのピリ辛ソースに

ディッピングしながらいただく。

さて、今回の This Dish に選ばせて頂くのは

Ceviche Mixto

(\$13)。カラマリ、海老、タコ、ムール貝に、日替わりの魚の刺身、ライムジュース、にんにく、パセリ、とうもろこし、赤玉葱がマリネされた

サラダは、ペルー料理を代表する人気料理。取材

当日はヒラメかレッドスナッパーのいずれの魚の刺身から選べたので、今回6はレッドスナッパーの刺身を注文。肉厚に切られたスナッパー他様々な魚介類に、クリーミーなドレッシングはフレッシュライムジュースでさっぱり味で少々ピリ辛。



Pollo ala Parilla



Arroz con Mariscos

赤玉葱との愛称も良くビールのつまみには最高の一品だ。様々な魚介類は新鮮そのもので、主役のレッドスナッパーもコリッとした食感で美味。添えてある甘みたっぷりのオレンジ色のスイートポテトも口直しに美味しい。

今回は料理と一緒に Inca Kola (\$2.5) と呼ばれるペルーでは馴染み深い黄色い色のコーラ、それとむらさきとうもろこしでできたペルーの代表的なドリンク、Chicha Morada (\$2.5) を飲みながら取材。どちらもペルー料理を堪能しながらにはピッタリのさっぱり味のドリンクだ。さあ、あなたも是非お試しあれ!



Inca Kola/Chicha Morada

**長城飯莊**  
ゴールデングレートウォール  
*Golden Great Wall*  
上海マンダリン料理

★バンクーバー1の美味しさ!  
ダンプリング(上海風餃子)  
★ランチ \$5.95 から! 安くても美味!  
★パーキング ランチタイム1時間無料  
Broadway 側入口ホリデーインパーキング内

**705 West Broadway Vancouver (Holiday Inn 内)**  
営業時間: 11:00AM ~ 10:00PM 年中無休  
ご予約電話: 604. 873. 9147 / 604. 872. 0328

Holiday Inn  
Heather St.  
London Drugs  
West Broadway



### 雑学博士の 役立たずの豆知識

リンカーン大統領にはケネディーという秘書官がいて、ケネディー大統領にはリンカーンという秘書官がいた。



世界で最も人気があるといわれるロールプレイング・ゲーム「ファイナル・ファンタジー（FF）」シリーズの作曲家、植松伸夫氏。植松氏は、ゲーム音楽界における第一人者で、世界中に数百万人といわれるのFFファンの憧れの存在である。FFシリーズはゲーム音楽界で始めてフルオーケストラを使い、音楽界でも高い評価を受けている。テーマ曲がオリコンシングルチャートで19週連続1位になるなどファンに熱狂的に支持されており、ファイナル・ファンタジー交響組曲の世界ツアーは毎回チケットが早々に完売する。



## 作曲家 植松 伸夫さん

「どの一瞬、どの一瞬も、自分がハッピーになるかアンハッピーになるか、自分で選んで。だから、自分の思い通りになりますよ、人間って」

### 海外のファンと会うお気持ちは？

**植松：** どの国にいてもコンサート前はどきどきします。コンサートが始まって皆さんが喜んでくれる顔を見るとほっとしますけど。

### このようなゲーム音楽のコンサートを開こう思ったきっかけは？

**植松：** すぎやまこういちさんという作曲家が初めてドラゴンクエストのゲーム音楽のコンサートをやったんですけど、僕らが2002年にFFのコンサートをやったころには実はゲームのコンサートというのは下火になっていたんです。なんかほら、流行ってるのにやるのって嫌じゃない。その頃一段落したんで、じゃあ、ここで海外でいっばつやろうか、って。あれは明らかに狙ってやった感じです。そしたら思いのほかウケたので、それから結構調子ついちゃった感じですかね。

それに、FFの1作目から忙しい毎日が続いて、コンサートをやるとかいう発想にもならなかった

ですよ。FF10が終わった頃、ちょっと振り返って見て、何曲か自分で「いい曲」と思える曲もたまってきたし、ここでやってみようかな、と。

### シリーズで一番楽しかったコンサートは？

**植松：** 2005年頃に海外で初めてロスでやったんですよ。海外なんかでやって「客来なのか？」という不安がすごくあったので、満杯だったときは本当びっくりしましたね。まさか外国でFFの音楽がこうも求められてるとは思ったこともなかったので、それは本当よく覚えてます。

### フルタイムの作曲家としての生活は？

**植松：** 僕はきちんとしてますよ。朝はできれば5時に起きて、8時ぐらいまで作曲して、8時から犬の散歩行って、帰ってきてコーヒー飲んでトースト一枚食べて。最近はそれからジムに行くんですよ。4キロぐらい歩いたり走ったりして。

午後は、色んな雑用が入ってきて集中できないんで、時間が余ったら作曲をするぐらいですかね。

朝は頭が働いてないんですよ。だから感覚だけで作曲するので、悩まない。頭が明確なときって、「本当に今作ってる音楽はこれでいいのか？」って悩み始めるとわけわからなくなるので、頭がぼろっとしてるときに、たんたんたんーんって最後までやってセーブします。実際にできたものはそんな変わらないですよ、悩んで作ったものと。

### 仕事で一番楽しいことは？

**植松：** 録音とかがすべて終わったときが一番楽しいですかね。それまではぼんやりと頭の中で創造したものが、実際にオーケストラが入ったり、歌手さんの歌が入ったりして完成したときは本当にやっぱり嬉しいですね。

### ここ数十年でゲーム業界はどういうふうに変わったと思いますか？

**植松：** ゲーム機がすごく進歩して色んなことができるようになりましたよね。一番初めのファミコンの頃は絵もピクセルな感じだし、音も電子音3つしか使えなかったりして非常に不便だったんですけど、最近はそれこそハリウッド映画並の音も映像も作れるようになりましたからね。でも僕はそれがゲームの面白さに比例してるとは思わないんですけどね。

### RPG（ロールプレイング・ゲーム）の曲を作るのと、他のジャンルのゲームの音楽を作るのとは作業の違いはありますか？

**植松：** 作曲の作業の違いはないんじゃないですかね。音楽のスタイルの違いはあるでしょうけれど。例えばシューティングゲームに綺麗なメロディーつけてもしょうがないですもんね。でもRPGだと綺麗なメロディーをつけるところもあるし、バトルシーンにはハードな音楽もつけられる。エンディングでは感動的なメロディーもつけられるし。RPGが一番色んなジャンルの曲が書けて僕は好きですね。楽しいです、やってて。

街のテーマだったら、それが怪しい街なのか、穏やかな街なのか想像するのも楽しいし。キャラクターのテーマも、エアリスってどんな性格なんだろうとか、クラウドってどんな人なんだろうって



て考えるの好きですね。全部楽しい。

FF 7のゴールドソーサーのテーマや、FF 8のアルティミア城など、音楽理論的にすごく複雑な曲がありますね。とくにバロックとの共通点が多くありますが、スタイルはどうやって選ぶのですか？

**植松：** どういうふうに決めてるのかなあ。…そんなに計画的に仕事するタイプじゃないんですよ、僕は。じゃあ、一番初めに何やるかという、メインテーマを作ろうとするわけですね。今やってくる作品の顔になるわけですから。それで、「ああなるほどね、こういう音楽がメインになるのね、じゃあバトルをこんな感じにして」、と割り振っていくような感じかな。「じゃあ、ここにバロックみたいな音楽があっても面白いかなあ」という風に。だからメインテーマを先に作ってから、周りのバランスをとって決めていくって感じですかね。全部の曲を聴いてからやっとなんとなくモチーフが全部つながっているのがわかってきて、それがすごく面白いです。

**植松：** なるほどなるほど。

カバーやアレンジ曲が数多くありますが、ゲームの音楽がどのように伸びていくとみますか？

**植松：** どうなのでしょうかね、昔僕なんかの小学校、中学校の頃って、ヒットチャートで流行ってた音楽に埋もれて育ったわけですよ。それを聴くと当時のことが全部思い出せる。今の若い人たちにとったら、小さい頃ゲームをやっているの、ゲームをやっていると当時のことが思い出せる、そんな感じになってるんじゃないですかね。

一流のゲーム会社で作曲家として働きたい人が大勢います。そのような若手の作曲家にどのようなアドバイスがありますか？

**植松：** まずは辞めないことですね。例えば今僕はこういう仕事してますけど、やっぱり若い頃は作曲の仕事につきたいただの若造じゃないですか。周りには才能あるやつがたくさんいるんですよ。どう考えてもこいつらには勝てないってやつらばかりなんですけど、うまい具合にみんな辞めていくんだよね。最終的に一番才能ないやつが残っているという、僕はそういう結果だったんですよ。

しんどいですよ、食えない生活を何年も続けるのは。だから賢いやつだったら、「こんなことやってるよりも、田舎帰って県庁に勤めたほうがいいんじゃないか」って、こんなヤクザな稼業を夢見るのは諦めちゃうんですよ。僕はあんまり計算高い子じゃなかったから好きだったからやってただけで、賢いやつが勝つとは限らないわけですよ。鈍いやつだけが残ってる可能性もあるわけで。とにかく何かを成し遂げたいんだったら辞めないことですよ。辞めたらそこで全部終わりですよ。

辛いんだけど、もしかしたら後一息でその壁は越えられるかもしれないじゃないですか。でもそれは今誰にも見えていない。今自分がどこにいる

かって誰にもわかんないわけですよ。

今までに苦労したことはありましたか？

**植松：** 苦労は、そりゃなんだって苦労と思えば苦労だし。でも今に至る必要な道だったとしたら、それは避けて通るわけにはいかないわけなんで、それはその人の見方なんじゃないかな。いろんなことを苦労、苦労、って思ったがる人いるけど、そういう人ってなかなか何かを成し遂げるのしんどいんじゃないかな。

僕だってしんどいことありますよ。毎日ぐらにしんどいことありますけど。本当に、人間って思ったとおりになるのよ。っていうか、思ったとおりにしかならないのよ、どうやら人生って。何かに出会ったときにそれをしんどいっていうふう僕に僕の心が選択するのか、いやいや、これはしょうがない、これはもう、この先に行くには避けて通るわけにいかないから、越えちゃおうって軽く行こうとするか、それはもう自分が決めてんのよ。どの一瞬、どの一瞬も、自分がハッピーになるか、アンハッピーになるか、自分で選んで。だから、自分の思い通りになりますよ、人間って。

どんな仕事とも同じですね。

**植松：** うん、同じですよ。

正式に作曲の勉強をしたことはないと言いましたが、どのように勉強したのですか？

**植松：** 独学です。初めて音楽に接したのは、11歳か12歳のころ、祖父母の家でギターを見たとき。弾き方もわからなかったけど、祖父に頼んで家に持って帰ってきた。そして、ティーン向けの音楽雑誌に載っている楽譜を見て練習したんだ。

音楽を仕事にしたきっかけは？

**植松：** 今のようになるなんて想像もつかなかったよ。稼がなくちゃならんから、とりあえず2、3年この仕事をしようと思った。本心は映画音楽を作りたいんだけど、まさかこんなに長い間ゲーム音楽を作るようになるとは考えなかったな。でも結局はこれが僕にとってベストだったんだよ。

ゲーム音楽と他の音楽を作るのとの違いは？

**植松：** 当然、スタイルが違うね。音楽の作り方はすごく違う。モチベーションや、チーム全体として何を要求しているかが大きな要素になる。

ご自分の音楽のどれが一番好きですか？

**植松：** 1曲選ぶのは難しいね。ものすごくたくさん作曲してるから。しいて言えばFF 2の“An Call”かな。FF シ



リーズの象徴であるという意味で。それとFF14の“Answers”は僕にとって特別だね。

好きな音楽家はいますか？

**植松：** いろんな種類の音楽が好きだからなあ。一人だけ選ぶのは無理だな。例えば、ビートルズとエルトン・ジョンのCDはカーステレオに全曲持ってるよ。

一緒に仕事をしたい音楽家は？

**植松：** 2007年はFFの20周年だったんで、今までかかわったクリエイターみんな飲みに行ったんだ。もう一度彼らと一緒に仕事をするのが夢だね。この25年で我々は随分腕をあげたけど、ゲームを作るモチベーションはずっと変わっていない。むしろ高くなって。だからみんなで仕事ができたらすごくいいと思うんだよ。

作曲家志望の若者にアドバイスをください。

**植松：** あんまりいろいろ付け加えないこと。最近の音楽は複雑すぎるものが多い。曲を紹介することから始めて、その曲のムードや焦点にあわせてアレンジしていく。カーペンターズのように、AメロディからBメロディに続いて、最後にCを入れる、というのが僕のやり方だよ。

そして、できるだけ沢山の音楽を聴くこと。我々がインスピレーションを得ることができる素晴らしい音楽があふれているんだから。

ファンとふれいざー読者に何か一言。

**植松：** 基本は、僕は、笑いながら生きていくことだと思ってるよ。うん。笑ってないとしんどいじゃん。笑って生きるほうが楽しいでしょ。だからつまらない現場に遭遇しても自分から、こう、笑いを提供していかないと。



コンサートにはコスプレで現われる熱心なファンも……。



# 北極圏徒歩冒険旅行

氷上に消えたフランクリン隊 129名の足跡をたどる

「根拠のない自信を持つことも大事です」

冒険家  
荻田 泰永さん

## 冒険を始めたのはいつから？

**荻田：** 2000年からです。以後ほとんど毎年北極に行っています。たいていは寒い時期に行くのですが、今回は7月6日まで歩いてきました。

## 今年はどういうルートで？

**荻田：** 2ヶ月分の食料や燃料 100kgほどある荷物をソリに載せて、自分で曳きながら凍った海の上を歩きます。60日間、村を2つ経由してきました。北緯75度くらいのところにあるレズリュートという人口200人ほどの村を出発点にして、ジョアヘンまで60日かかって1046km南下。無人地帯で一面海が凍った風景、気温はマイナス40度になります。夜になるとテントを張って休み、朝になるとまた歩く、というスタイルです。

ジョアヘンでは10日ほど休養して、さらに

北米大陸のツンドラ地帯を歩いてペイカーレイクまで560km、43日かけて南下しました。

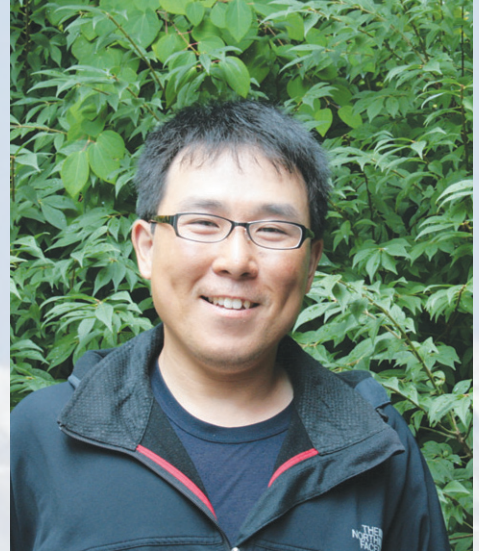
## 旅行中の食料は？

**荻田：** 食料は主に乾燥したものや、軽いものを持っていきます。狩猟をしながら旅をするというのは基本的にはしません。予測できないからです。イヌイットの場合は定住しているので狩をあてにできますけど、無人地帯を何百キロもいくのに、獲物がとれるかどうかわからない狩をあてにするわけにはいきませんから。すべて計算してもって行きます。最初に計算した日時は、大きくは狂いません。何度もやっていると予測もたちますし、多少余裕を考えて持っていきます。

## 危険な目にあったことは？

**荻田：** 北極グマはたいして害はないのですが、個性や状況によって危険なときもあります。好奇心が旺盛なので、どんどん近寄ってくるし、テントを揺らして確認に来るんです。そいいうときは、大声を出したりフレアガンを撃って威嚇したりして追い払います。**突然現れた日本人に村人は驚きませんか？**

**荻田：** 驚きますよ。歩いてきたついでとすごく驚きます。日本人は顔もよく似ているので僕はイヌイットと思われるようです。彼らは白人に虐げられていた歴史もあるので、あまり白人を好きではないようですが、同じ顔をした我々日本人にはとてもフレンドリーで、いろいろと面



倒をみてくれます。彼らは基本的に旅人はウェルカムなんです。人口が少なく、家族単位で生活していましたから、外部からの血を入れるために旅人を受け入れるという民族性があるんじゃないかな。

## 今回このルートを選んだ理由は？

**荻田：** 過去の探検隊の足跡をたどるということをやりたいんです。1800年代から北西航路の探検が始まったのですが、1945年から48年かけて、イギリスのフランクリン隊が2隻の帆船に129人乗ってここを旅しました。でも、一人も帰ってこなかったんです。無線もない時代で、記録も残っていない。彼らがどのように遭難したか、わかっていません。実は後に10日間ほど捜索隊が出て、隊の痕跡を見つけてはいたんです。イヌイットの証言をたどって行って、キャンプの跡や、舐めて仲間の肉を食べた跡などをみつけたんです。でも、その後、結局最後の一人の足取りも消えてしまいました。僕は、そのフランクリン隊の足跡をたどり、彼らがどういう風景を見たのかを見てみたいと思ったんです。

## 冒険を始めたきっかけは？

**荻田：** 一旦は大学に入りましたが、2000年に中退しました。目的がなく、何をしたらいいかわからなかったんです。それである日、ぼんやりとテ



大切なあの人に・・・

## カナダ産 松茸

大好評！新鮮な松茸を日本へ直送！

親孝行に、お世話になったあの人に、カナダの旬をお届けします。

今年は、早期申し込み特典あります！  
料金など詳細は、近日発表。  
準備ができ次第、ホームページを更新します。

カナダ産松茸 特設ホームページ  
<http://matsutake-canada.com/>

お問い合わせは ...  
ナビツアー

TEL:604-682-5885 e-mail:info@navitourca.com  
911-470 Granville St., Vancouver, BC V6C 1V5



オカナガンサマーランド  
へいらっしゃいませんか  
湖を見下ろす民宿と果樹園

川上山荘

自然食・果物狩(有機栽培)  
屋外ジャグジ・ゴルフ

自然食の販売もいたします。

JIM KAWAKAMI  
19609 Matsu Dr. Summerland, B.C.  
Tel/Fax:1-250-494-1029

レビを見ていたら、大場満郎さんが出ていた。北極や南極を歩く冒険をする人らしく、番組では、翌年に若い人を10人か15人連れて北極を歩こうと思っている、と言っていました。それを聞いてなんとなく行きたくなくて、大場さんに手紙を書いたんです。そしたら、「今10人くらい集まって月1回ミーティングをしているから、話だけでも聞きにきたら？」というお返事をいただいたんです。それがきっかけでした。

何かをやってみたいという思いが強かったんですね。当時22歳でした。同じ年代の若者が9人集まって、レゾリュートから北磁極まで700kmを35日かけて歩きました。それが、初めての北極で、初めての冒険、そして初めての海外旅行です。

翌年から、一人で行き始めました。それからは毎年、半年アルバイトして半年北極旅行。その都度500kmとか1000kmとか歩きます。

#### なぜいつも北極なのですか？

**萩田：** 北極しか知らないからかな。きれいな景色を見たいわけではなく、何かに挑戦したいという思いを満たしてくれるのが北極だったんです。毎回ルートを決めて挑戦します。繰り返すことによって、北極の面白さ、イヌイットの文化、野生動物のことなんかを知って勉強になったり刺激になったり。そしてもっと深く知りたいと思うようになりました。

#### 歩いていて後悔したことは？

**萩田：** 毎日ですよ！とにかく辛いんです。重いソリを曳いていると、オレ、なんでこんなことやっているのか、と思う。1分1秒でも早く終わりたいと思っている。

なぜやっているのか・・・。自分でもわかりません。とにかく大変で、やりたくないという気持ちもある。でも、日本で惰性的ような生活はしたくない、いつも走っていたい、という気持ちがあるんです。

#### 緊急用の衛星電話を使ったことは？

**萩田：** 2007年、テントの中で火事を起こしてしまい、両手を大やけどしました。そのときはSOSを出して救助されました。

#### 冒険家になってよかったと思うことは？

**萩田：** なぜ生きているのかをよく考えるし、普段都市で生活しては気づかないようなことも気づくようになりました。

我々の世代は、先が見えませんでした。不況、不況の声ばかり聞いて育ち、大学時代は就職氷河期。頑張ってもいいことなんてないんじゃないか、という風潮がただよっていました。諦めムードで、何をやるべきかが見当たりませんでした。

ほかの選択肢もあっただろうし、どれを選んでも面白さはあったと思います。ときにはそっちの道を見てみたいと思うときはあります。

#### 10年間北極を歩いて、温暖化による変化は？

**萩田：** すごくあります。氷の面積はかなり減って、薄くなっています。10年前に氷があったところが今は海です。ルートを決めるときは衛星写真でチェックします。

#### 資金はどうするのですか？

**萩田：** 北極行きは登山よりもお金がかかります。北極圏に行くまでの飛行機などの移動費も、宿も高いです。物価もすべて空輸ですからかなり高いです。

ですから日本では、アルバイトでお金をためます。工事現場や、ガソリンスタンド、ウェイター。仕事は選ばなければありますから。やっていてよかったことは？

**萩田：** 歩いている間はひとりだけど、その裏には助けてくれる人がいる。そういう人たちの手助けがないとひとりでは何もできません。若いときは、オレは一人で生きているんだという思いがあったけど。

#### 今後やりたいことはありますか？

**萩田：** 次は、無補給単独で、北極点を目指



します。日本人では初、世界で成功したのは3人しかいません。

これは、自分の資金だけでは無理なので、スポンサーを探さなくてはと思っています。それを探すのも経験だと思えますし。

これまで10年間、自分のお金でやってきましたが、それは自分だけの自己完結。自分のためだけに自分で動いているのであって、しかも北極のことしかわかりませんよね。でも、自分は社会に生きているのだから、やってきたことを社会に伝えたいと思うようになりました。そのためには北極のことだけ知っていても伝わらない。北極も社会も知って初めて自分の言葉が通じるのだと思うんです。

それから、自分がかつての大場さんの役割を担いたい。かつての僕みたいにならざる生活を送っている若者を連れて行って、一緒に冒険してみたい。

**若者へのアドバイスをひとこと。**  
**萩田：** 根拠のない自信を持つことも大事、ということかな。自分が何かできるはずだ、理由も根拠もないけれど、そういう自信を持って覚悟を決めて違う世界を見てみると、よい経験ができて世界が広がると思います。今の若い人は外に出たがりません。世界に出ると面白いぞ、ということも広めていきたいです。

**www.CANADA INVEST.com**

短期資金— **貯める** — 中長期資産— **増やす** — 老後— **備える**



**投資アドバイザー 小林ヒロコ**  
日本、英国、カナダで30年の経験のある金融・投資スペシャリスト  
あなたのファイナンシャルパートナーとして、何でもご相談ください。

**ライフプランに  
あった資産設計を  
お手伝いします。**

**無料資産運用セミナー!**  
毎月第2水曜日 7pm ~  
River Rock Resort  
No.3 Rd, Richmond

● Happyになる**資産運用**  
● 安心をもたらす**保険**  
● 一生もらえる**年金**  
● 非課税で増やせる**RRSP**

**無料個人マネー相談**

お金に関する **不安・お悩み** 解決

**カナダで金融のお仕事希望の方、アシスタント募集!**  
金融部門経験者の方、その他  
(やる気のある方歓迎)  
email かお電話をください。

**Canada Financial** E-mail: [moxeyh@shaw.ca](mailto:moxeyh@shaw.ca) TEL: 604. 727. 2320 [www.canadaeinvest.com](http://www.canadaeinvest.com) #2200-1177 W. Hastings St. Vancouver, BC. V6E 2K3

# THE TERRY FOX RUN FOR CANCER RESEARCH

working together  
to outrun cancer 2011

## 2011年9月18日(日)

テリーは、1958年7月28日、マニトバ州ウィネベグで生まれ、幼い頃にポート・コクィットラムに移り住みました。サイモン・フレイザー大学のバスケットボール部で活躍していたとき、右膝の骨肉腫により右足を切断しましたが、癌リサーチのための募金をするためにマラソンをすることを決意。1980年4月12日にニュー・ファウンドランド州セント・ジョーンズから「希望のマラソン」をスタートしました。

バンクーバー島までのカナダ大陸横断を意図していましたが、9月1日、走り始めてから143日目に癌が肺に転移、オンタリオ州サンダーベイで完走を諦めます。ほぼ毎日フルマラソンと同じ42kmを走り、スタートから5,373kmの地点でした。

テリーは翌年の1981年6月28日に22歳の若さでこの世を去りますが、その後も彼の遺志は多くの人々に引き継がれ、毎年9月には世界中で「テリー・フォックス・ラン」が催されています。

参加したい方々は、以下のサイトで場所と時間をご確認ください。

[http://www.terryfox.org/Run/Find\\_A\\_Runsite.html](http://www.terryfox.org/Run/Find_A_Runsite.html)

詳細・お問い合わせ： Donna White (The Terry Fox Foundation) [bcyukon@terryfoxrun.org](mailto:bcyukon@terryfoxrun.org) Tel: 1-888-836-9786



# Vital Max



## ナチュラルバイタルドリンク

心臓の働きを高め、強力な抗酸化作用によるアンチエイジング効果に認知機能改善効果のあるコエンザイム Q10 を配合したピュア・スプリングウォーター。本物のおいしさをネイチャーランド バイタル・マックスがお届けします。

## バイタル・マックス

カナディアンロッキー系純正天然水使用  
コエンザイム Q10 配合  
オーガニック・レモン風味  
オーガニック炭酸化・ろ過  
Made in BC, Canada

国際標準品質規格 ISO 9001 認定済



姉妹品：リラクスマックス/エナジーマックス



## NatureLand Products Ltd.

[naturelandproducts.com](http://naturelandproducts.com)

NatureLand Products Ltd.

3876 Norland Avenue, Burnaby BC

Canada V5G 4T9

TEL: (604) 421-2522 FAX: (604) 421-0655

E-mail: [jpmail@pwbrewing.com](mailto:jpmail@pwbrewing.com)

お求めは：London Drugs / Pharmasave Bentall Centre / Choices Markets / H.Y. Louie / Market Place IGA / Whole Foods Market



# 小松和子のビジネス学

(1)

My cherished motto -1

絶対に希望を失わず、誠意を持ってあらゆる可能性を積極的に試す。

この不況下で会社を運営していくということは、決して楽なことではありません。でも、会社が窮地に陥ったとき最も大切なのは、誠意を失うことなく、考えられるあらゆることをしながらも絶対に希望を失わず、前向きに動いていくことです。

そのためにはまず、会社の現状を調査し、正しく把握することが必要です。厳しい現実を見つめるのは辛いことで、人間誰でもできれば避けたいことです。でも自分が一体、東を向いているのか南を向いているのかわからなければ、次にどちらに動いたらよいか見当がつきません。自分の動きを決めるためには、まず自分が立っている場所の正しい認識が必要です。

例えば、一見良いように見える機械でも、故障が多ければ修理に無駄な経費や労力、時間がかかります。

また、従業員に対しても、製品やサービスの質の向上がいかに大切かという認識の必要性を理解してもらわなければなりません。製品の誤配や、注文したものがなかなか届かなかつたり、不注意による書類ミスをするなど、それ自体大変な問題です。でも、それ以上に問題なのは、そういった間違いを犯していることに気がつかないことです。間違いがあっても気づかなければ、修正や訂正の方法がありません。ですから正しい現状認識は何よりも重要です。

そして現状を認識したら、その打開のために、とにかく考えられるあらゆることを実行に移すこと。頭で考えているだけではことが進まないばかりか、精神的にも滅入るし夜も眠れなくなったりします。とにかくなんでもやってみる。その中で、だめなら次に向かう先が見えてきたりします。また、誠心誠意、一生懸命頑張っていれば、救いの手が伸びてくることもあります。諦めてしまった人には誰も手を差し伸べてくれません。大事なことは、絶対に乗り切れるという信念と希望を持って、現状を打開するために誠意を持ってことにあたることです。



バンクーバーで最も著名な女性企業家の一人、倒れかけたビール会社を立て直した小松和子女史が、20年間で実践から学んだビジネスに関する蘊蓄を傾けます。

Profile :

神戸生まれ。1977年、単身カナダ、バンクーバーに渡る。輸出入、宅地開発等の会社を経営後、1991年PWBを買収し、第七代目社長となる。また、Nature Land Products Ltd. も設立。

## Pacific Western Brewing と共に歩んだ20年から

1991年、私がPWBを買収したとき、PWBは設立後6度目の倒産の危機に直面していました。経営陣はすでに存続を諦めて、会社閉鎖へと動き始めていました。けれど、この会社の従業員は会社の存続を望み、政府に援助を求めたり、周辺にビラをまいたりしていました。

私は当時、この会社のビールを日本に輸出する仕事をしていました。私はビジネスを学校で学んだわけではなく、カナダに来てから10余年、木材や魚類などの輸出業や土地開発などの仕事を、全く素人のまま始めて、一から実地で学んでいったのです。

あるときPWBの社員が私のもとを訪れ、会社の存続を皆が心から望んでいる、「仕事を失いたくないので、どうか助けてほしい」と言ってきました。

私は、会社にとって最も大切なものは“人”だと思っています。そして、PWBにはこれほど熱心に会社の存続を望む従業員がいるということに、心を動かされました。

もちろん、それだけではありません。会社のあるプリンスジョージには、北米有数のミネラルバランスの良い天然水を有する地底湖があり、これを利用すれば質のよいビールや飲料水が作れるに違いないと狙いをつけたのです。

会社に大切な“人”―熱心な従業員も、“物”―高品質の商品を作れる可能性もあると考えた私は、知人友人の反対を押し切り、PWBの7代目の経営者となりました。

そこでまず手がけたことは、会社の現状調査とその把握でした。ところが始めてみると、こんなはずではなかったと思うほど、問題がぼろぼろ出てきました。工場機械の設備の老朽化、製品の質の問題、従業員の技術不足、また仕事の内容など、問題が山積みでした。また、売上高は、会社を購入する前の報告と現実には、大きな差がありました。PWBのビールの売り上げは、当地プリンス・ジョージにおいてすら、全体の2%にすぎませんでした。

問題があったのは、社内だけではなく、ビールという商品を扱う体制そのものにも、大きな難関がありました。それは州政府による統制で、税率も一定で、自由競争が難しい状況にあったのです。それはG8の国での行政方法とは随分かけ離れたものでした。これに挑戦することは、小さな会社としては本当に大変なことです。

とにかく、実際にどのような状況かを把握しなければ、この先会社をどのように動かしたらよいかもわかりません。自分の進む方向を決めるため、私はとりあえず徹底的に状況調査と分析を行いました。それが、私のPWB建て直しの第一歩でした。

そして問題が明らかになると、今度はその打開のための方策を一つずつ実行に移していきました。絶対にこの会社を立て直すことができるという強い信念を持って、従業員の生活の安定や製品の向上のために努力することによって、従業員たちが一丸となって私を支えてくれるようになったのです。

## 窓を開ければ港も見える

阿川 大樹



## 本当の夏の風

久しぶりにヨットで海へ出た。

南の風、毎秒4メートル前後、うねりもなく絶好のセーリング日和。日焼け止めを塗り直しながら4時間ばかり、行方も定めず風にまかせて帆走する。

土曜日の海は静かだ。港の荷役も多くは休みだから、商用船の往来も少ない。ヨットやモーターボートも日曜日ほどは多くない。

たまにすれちがうヨットに手を振ると、向こうも振り返ってきた。帆走中だから、声を遮るエンジン音もない。少し大きな声を出せば届くことはわかってはいたけれど、きっと向こうも笑顔でいるだろうと思いつつ、同じ楽しさを味わっているという無言の連帯感のうちに行き交った。

「海の風はいいね」

コックピットで一人が言うと、一緒に乗っている仲間たちが黙ってうなづいた。

3月11日、東北地方を地震と津波が襲い、福島原子力発電所が大きな事故を起こした。安全だったはずの原発が大量の放射性物質を空中にばらまいたことに、日本中の人々がショックを受け、発電所から遠く離れた人たちも含め多くの人々が不安の中で暮らしている。

日本にある54基の原子力発電所のうち、今、37基が止まっている。8月までには定期点検などでさらに5基が止まる。止まった原子炉の再稼働ができるのか、その条件は未だ不明だ。動いているものもすぐに止めるべきだという人もいる。

去年の8月には逆に37基の原発が動いていた。

積極的に賛成しないまでも、多くの人々は原子力発電所があることを認めてきた。それが必要だと言われ、そうなのかもしれないと考えていた。原子力発電所がこれほどの事故を起こす可能性を考えていなかったし、電気がふんだんにあるのが豊かで幸福な暮らしだと思っていた。原子力発電には危険があると知っていたとしても、まさか実際に土地や食べ物が放射能に汚染され、自分や家

族の健康について不安を感じるようになるとは考えていなかった。電気が欲しいと思っていたのは安全であることが前提だった。

人は信じたくないことは信じない。受け入れやすい言葉を信じようとし、つらい予想には目をつむる。しかし、現実の世界はいつも人に優しいとは限らない。その確率がどれほど低くても、起こる可能性のあることはいつか起こる。不都合が起きるのが千年に一度の確率だとしても、そのたった一度が千年目の最後の日に起きるわけではなく、明日に起きるかもしれない。計算された確率がどんな数字だったのか知らない。だがとにかく3月11日に大きな地震が起こり、大きなダメージを受けた原子力発電所が大量の放射性物質を空气中に放出したのだ。

福島第一原発がとりわけ弱かったのではない。他の原発と同じように安全だと言われていた。ならば、同じ規模の地震が別の地域を襲えば、そこにある原発も同じように事故を起こす可能性がある。

だからこそ、今動いていない原子力発電所を改めて動かすには、新しい基準で安全が確認される必要がある。

この夏、人々はいつもとちがう、ふんだんに電気を使えない日本に生きている。ピーク時の電力を減らすために、企業の多くが部屋の冷房を止めたり設定温度を上げている。平日を2日休みにして週末に稼働する工場もある。ショッピングセンターのエスカレータが止まり、コンビニの天井灯は間引かれている。家庭でも多くの人がエアコンの使用時間を最小限にしている。

週末、不安と我慢の暮らしから抜け出し、ヨットの上で海を渡る風にあたった時、僕は格別の開放感を感じた。自然の風のこれほどまでの心地よさが、ささくれた心滑らかにしてくれた。

電氣、今までより少なくても、僕はやっていけると思う。

誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのおきのストーリー。

自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他  
企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 Fax:604-939-8780 e-mail:info@nihongomagazine.com

# 竜を家に連れて

一遅れてきた、津軽アイヌ

キロス田中桜子

## 岩木山へ (4)

アテルイよ、  
雲の切れ間の  
ちぎれた青空に浮かぶ  
一瞬の永遠のような  
黄金のひかり。  
追いつめられて  
打ち落とされた  
太陽を  
この間に  
オレは  
拾いに来たのだべか。

ぐおおおおおおおん

長崎で見た  
あのキリストさまのかなしい姿  
聖者の像のあわれな姿  
アテルイよ、  
あのばてれんの仏さまの  
ぶっとんだ首ツ玉  
天の過ち あわてて  
おめのと  
取り違えてしまったのだべか。

### SUDOKU BREAK

	2	1						
5	4		2			1	7	6
3			1					9
		6		3	4			
	5			2			1	
			7	9		6		
6					2			3
7	3	4			8		6	2
						8	4	

答えはP.40

でもな、  
何でもあのバテレンの仏さまも、  
教会で見るあの白い肌は偽り  
本当は褐色の肌、  
迫害された  
ユダヤの民  
言葉もすり返られたそうだ

何処かお前に似ているな、  
アテルイよ。

## 鬼と天人

岩木山の開発は百沢からではなく、実は北側の斜面の十腰内（トコシナイ、古くは遠寺内と書いてトウシナイ）から、鎌倉仏教の影響を受けた修験などによって始まったと伝わる。そして十腰内から南東側の険しい山麓一体が赤倉と呼ばれ、菅江真澄（すがえますみ）が『津可呂の奥』で「赤倉のかたに鬼場てふ処を見やり、いと静なる夜には竜灯、天灯のささぐるを見る」と書いているように、古くから「鬼」の住処として知られてきた。

鬼伝説は鍛鉄の歴史に深く関わっているが、この赤倉、岩木山一帯も古代から優れた鍛鉄の技術と砂鉄の採掘量を誇ったようだ。赤倉には鬼のつく地名がいくつかあるが、鬼沢という集落には鬼神を祀る鬼神社（きじんじゃ）がある。鬼神が使ったと言う1メートル程の鋤も奉納されており、鬼神太夫を名乗る刀鍛冶がかつて住んでおり、彼の打った剣を祀りこめたのが鬼神社とも伝える。「大人」としても知られた鬼はモンスターではなく、山中という異界に住む「異人」であり、また同化を拒んだ先住の異民族でもあったようだ。

十腰内から赤倉を経て登山する道は困難であり、また鬼の出没する「異界」でもあったため、仏教の影響を受け十腰内の観音堂を拠点としていた修験らが岩木山神社に祈願して谷を越えた南麓に山神を祀ったのが百沢口の始まりと伝わる。百沢以前のこれらの修験のありかたについてはその軌跡はきわめてあいまいなのだが、近世にはいると「津軽修験」なるものの組織があり、弘前藩下の大峯派大行院に統べられていた。これら津軽修験はかならずしも津軽土着の者達ではないが、後に津軽の土着の民に大きな影響を与えるようになる。

しかし、赤倉の「鬼」は全く姿を消したわけではない。鬼はおぼろげながらも「赤倉の修験」などと認識されるようになり、明治維新に修験そのものが政府によって禁止されるまでは、山中での暮らしを続けていたようだ。彼らの去った後、赤倉は「ゴミソ」や「カミサマ」と呼ばれる女シャーマン達の修行の場として、聖地と信仰は守られてゆく。今日、岩木山が百沢を中心にオーソドックスな神社や寺に囲まれているのとは対照的に、「カミサマ」を中心とした土着信仰のメッカである赤倉山の山麓には、大小、形も様々な手作りの社が、信者の手によってあちらこちらと建てられている。精神修養と浄化の儀式のために用いられると言うが、むやみな人の侵入を避け自然の中に溶け込んだ祈りの場だ。信者や崇拜者は、修行し、身を清め、より高い精神性と力を得るために、毎年一度はここに訪れる。

赤倉や岩木山など山岳を中心とした津軽の精神的遺産の最も深遠な特徴は、天界との直接の繋がり、そして天人と呼ばれる天界からやって来た人々との遭遇である。赤倉山も岩木山も両山とも、昔から夜間、光体が目撃される場所として知られている。江戸時代には、夜空を飛行する輝く物体「ヒカリモノ」について、様々な記録が残された。山中で輝く物体に出くわしたという伝承も伝わる。池上良正によれば、弘前での目撃者たちはこれらの多くのヒカリモノは岩木山の方向、つまり西の方に飛んでいったと報告している。ヒカリモノの記録は山岳の鬼伝説と重なり合い、融合しあって、津軽のリミナリティ（境界性）を裏付けているようだ。

赤倉の地名の赤は、鬼伝説と絡んで、山中での鉄の発掘や採取、加工と鍛錬の作業の過程で名づけられたもののようなのだ。たたら場に「赤」何々と地名が付けられたケースは全国に多いという。岩木山山麓は古代、砂鉄から鉄を取り鍛錬がされた。原料となる砂鉄は主に山間部で産出され、砂鉄を含む大量の土砂を水に流して砂鉄をすくいあげる。土砂から砂鉄を分離するとき、最初の土砂に含まれる鉄分はわずか数%に過ぎず、この作業を繰り返すことによって純度を高めていく。しかし、その分の土砂はすべて流れてしまうので川の水は赤色に濁ってしまう。赤い川になるのだ。水はアイヌ語で「ワッカ」赤色は「フレ」だ。アイヌ語地帯の奥深くにある赤倉の地は、かつてアイヌ語で何と呼ばれていたのだろうか。

(つづく)

# 私の薦めるこの一冊

『コスメティック』 林 真理子著 小学館文庫

日本からバンクーバーに帰る飛行機の中での暇つぶし用にと、何気なしに成田空港で買った一冊、それが林真理子の『コスメティック』であった。だが、読み出すとぐいっと物語の中に引き込まれ、あっという間に読み終えてしまった。女性を元気にしてくれる一冊、といえまさにこの本である。

広告代理店に勤める主人公沙美は、バブル後の経済の悪化で今までの華やかな部署からはずされ今後について思い悩んでいた。そんな折、化粧品会社勤務の男と出会い、スカウトされ転職。海外化粧品メーカーのPR担当に就任、新しい環境にもがきながらもがむしゃらに働き、次々と成功を収めていく。女性が前面で活躍する化粧品業界を舞台に、仕事に恋に奮闘する三十代女性の物語である。

この話の読みどころの一つは、あまり馴染みの

ない化粧品業界の裏側がとても詳しく描写されていることだ。新製品のプレス発表など、なんだか夢の世界のような話もあれば、雑誌の編集者を相手に営業を展開する様子も事細かに書かれている。営業経験者の私としては、そこで繰り上げられる女同士の攻防に胃が痛くなってしまったほどだ。沙美と男たちの駆け引きも刺激的でとても面白い。彼らと対等に渡り合う姿はとても格好が良い。

また、この話の中には女性の感性を刺激しそうなものが沢山出てくる。おしゃれなライフスタイル、格好の良い仕事、流行のお店、美味しい料理にワイン、おまけに良い男。そういったものに憧れていた頃の自分を懐かしく思い出させてくれる。

でも、実際に沙美のような生き方をしたら疲れるだろうと思う。寿命が縮んでしまいそうだ。

それに、美人で、頭も良く、仕事もできる、と、こんなに何でもそろうすぎている人がいたら不公平すぎる！ 実際にこのような人物が実在するかどうかは疑問だが、完璧に近い絵になる女性だからこそ、自分がこうあれば良いなという憧れを持ちつつ読者は物語を楽しむのだと思う。

とにかく、私は一生懸命に生きている女性が描かれているこの物語が大好きである。この話を読み終えたころには、なんだか自分が、パリに一人で旅行をして、ヘッドハンティングをされて、バリバリ仕事で活躍して、男性陣をやりこめているようで、とってもすっきりした気分になる。だが、人の人生をうらやんでいる場合ではない。自分が常に精進し、満足できる人生を送らねば、と奮起させられる。私に喝を入れてくれるバイブル、これが林真理子のコスメティックである。

(こどもの国 保育士 原 葉子)



このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の附属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本(約3万1千冊)がありますので、どうぞご利用ください。

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館  
Tel: (604) 254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

**日曜礼拝**  
**11:00am**  
(日本語・英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの人たちが集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

**バンクーバー  
日系人福音教会**  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminster

スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎えの車が用意されています。  
[www.japanesegospelchurch.com](http://www.japanesegospelchurch.com)

**Japanese Christian  
リバイバル センター**

キリストは私達の罪のために  
死んで葬られた。  
三日目によみがえられた。  
その後、キリストは、  
多くの人たちに同時に現れた。

- 礼拝 毎週土曜日 11am より
- いやしと解放の祈り 毎週火曜日 7pm-9pm  
場所: Canadian Bible Society 書店 2階  
700 Kingsway (Kingsway と Fraser 角)
- 日曜礼拝 毎月第1日曜日 7pm より  
ゴスペル賛美と礼拝  
場所: 7 Lonsdale, North Van. (Beauty Salon Jive) にて
- バイブルスタディ ヨハネの福音書連続講解  
毎週日曜日 1pm より 地域家庭にて  
(場所についてはお問い合わせください。)

連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767 / かわい まりこ 604-984-0663  
Home Page [www.jcrc.ca](http://www.jcrc.ca) e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

**日系聖十字聖公会**

4580 Walden St. Vancouver  
(メインと30番街を東へワンプロック)  
毎日曜日: 午前10時30分

日英両語による礼拝、お話。皆さんの  
お出でをお待ちしています。人生相談、  
聖書勉強等、皆さんの希望に応じます。

電話: 604-879-1344 または  
604-983-0070  
所沢(しょざわ)基喜牧師

**メノナイト日本語キリスト集会**  
Mennonite Japanese Christian Fellowship

日曜礼拝 2時から  
10787 128 St. Surrey  
(St. Helen's Anglican Church 内)

教会

スカイトレインの Gateway 駅に 1:45p.m. に  
お迎えに伺います。前日までにご連絡ください。  
連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
(604-596-7928 日本語でどうぞ)

**ノースショア日本語キリスト教会**

"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか。"

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午前 10 時 45 分、  
日曜学校: 午前 10 時
- 聖書勉強: 毎週火曜日午前 10 時 30 分、  
金曜祈り会: 毎週金曜日午後 7 時
- 集会場所: 1317 East 17th Street,  
North Vancouver, BC V7J 1L9
- 連絡先: 金ジョンソン牧師  
604-986-6811  
mjongskg@gmail.com

**North Shore  
Japanese Church**

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

■パパは今日、運動会 山本 幸久著  
筑摩書房 ¥1,575

創業49年の社内運動会。ノリはいまいち、そのぶん金くれが本音のはずが、なぜか大盛り上がり。こんな会社、どうよ。と思いつつ、最後はみんなで大合唱…。笑いがぎゅぎゅ詰まった会社小説。

■プラテロとわたし 新装版 ファン・ラモン・ヒメネス著  
理論社 ¥1,680

プラテロは、小さくてふんわりとした綿毛の口バ。その瞳のきらめきは、かたい黒水晶のカブト虫のよう…。この世のありとあらゆる美しいものが詰まった珠玉の136編。ノーベル文学賞受賞作。

■ぼくのゾンビ・ライフ S. G. ブラウン著  
太田出版 ¥2,100

交通事故から目覚め、自分がゾンビになっていることに気づく。妻、娘と離れ、両親と同居することになったアンディは、他のゾンビたちと出会い人間とも共存しようと…。映画化決定、仰天のゾンビ文学。

■刑事の骨 永瀬 隼介著  
文藝春秋 ¥1,785

あと一歩で連続幼児殺害犯を取り逃がした同期2人。退職後も捜査を続けていた田村の遺志を継ぎ、不破は真犯人に迫る…。映画「ロストクライムー閃光」の原作者が贈る、警察小説の白眉。

■湯女の櫛 岩井 志麻子著  
角川書店 ¥1,680

江戸時代初期、備前岡山の風呂屋に天女のような湯女がいた。女は夜ごと男の伽をしながら寝物語に不可思議な話を始めた…。「ぼっけえ、きょうてえ」の著者が満を持して贈る、時代怪談。

■SF Japan 2011 SPRING 徳間書店 ¥1,785

恒例、日本SF大賞の特集号。受賞作や選評、受賞の言葉の他、恩田陸、夢枕獏など超強力連載陣

に加え、日本SF新人賞作家がほぼ全員登場の特集「短篇SF、いっぱい読もうぞ！」などを収録。

■優しい会社 安達 元一著  
アスコム ¥1,680

軽蔑する上司たちの若い時代にタイムスリップして見た若き上司たちの意外な働きぶり。世代ごとの「役割」とは何か。“真の優しさ”に迫る！日本の未来が見えるビジネス小説。

■開かせていただき栄光です 皆川 博子著  
早川書房 ¥1,890

18世紀ロンドン。増える屍体、暗号、密室、監禁、稀覯本、盲目の判事…。解剖医ダニエルとその弟子たちが辿りついた真実とは。作家生活40年のキャリアを誇る著者の集大成にして新境地。

## 随筆

■帰ってきた海馬が耳から駆けてゆく1 菅野彰著  
新書館 ¥1,680

あの人気爆笑エッセイが、双子のにゃんこ・蛍と雪とともに帰ってきた。暴れん坊姉妹は、いかにしてパンダ姉妹に変貌してしまったのか。そして不惑を迎えた著者を待っていたサプライズとは…。

■今昔有情 外山 滋比古著  
毎日新聞社 ¥1,260

ミリオンセラー「思考の整理学」の著者が綴る、とじ込めた“時”の味わい。遠い日のぼやけたところがおもしろい。しなやかな知性と独創的なアイデアの源泉をたどる、珠玉のエッセイ。

■嘘みたくない本当の話 内田 樹 高橋源一郎著  
イースト・プレス ¥1,050

泣いた、笑った、驚いた、日本中から届いた149の実話。「あるある」から「まさか」まで、どこかの誰かの身に起きた、本当にあったストーリーを満載。柴田元幸×内田樹による特別対談も収録。

## 社会一般

■大好きなニッポン、恥ずかしいニッポン 吉村 克己著 マガジンハウス ¥1,365

欧米、エジプト、オーストラリア、中国など12カ国15人の外国人に、日本や日本人のよさ、欠点を

洗いざらい語ってもらい、日本をよくするための提言をせよという1冊。外国人が語る日本再発見論。

■心をつなぐニュース 池上 彰著  
文藝春秋 ¥1,000

物資を届ける姉妹、濁流から10人を助けた元ラガーマン…。東北・東日本の地元県紙から感動の震災ニュースを紹介。地域に密着した地元新聞だからこそ書けた、心を揺さぶる感動の人間ドラマ94本。

■わたしが明日殺されたら フォージア・クーフイ著  
徳間書店 ¥1,785

「女は価値がない」といわれて育った。偏見と内戦の国で、自分の力を信じ、砲火の中で学び政治家に。そして今、祖国再生に命をかける…。アフガン初の女性大統領候補、世界が矚目する壮絶手記。

## 芸術

■怖い絵の謎を解く 平松 洋著  
新人物往来社 ¥1,890

ダ・ヴィンチのモナ・リザ、ルーベンスのメデューサの首、ベックリンの死の島など、名画が織りなす恐怖世界。名作絵画に潜む戦慄の真実とは。

### 7月のベストセラー

2011.06.21 ~ 2011.7.20 日販調べ

#### 総合

心を整える。長谷部 誠	幻冬舎
ニッポンの嵐 ポケット版 嵐	MCo. 発行
日本男児 長友佑都	ポプラ社
真夏の方程式 東野圭吾	文藝春秋
団物語 西尾維新	講談社
ヘタリア (4) 日丸屋秀和	幻冬舎コミックス発行
謎解きはディナーのあとで 東川篤哉	小学館
おうちで簡単! ビストロマップ	扶桑社
人生がとぎめく片づけの魔法 近藤麻理恵	サンマーク出版
もし敵国のお姫様がドラッカーの「マネジメント」を読んだら 岩瀬 暁	ダイヤモンド社

#### フィクション

真夏の方程式 東野圭吾	文藝春秋
団物語 西尾維新	講談社
謎解きはディナーのあとで 東川篤哉	小学館
絆廊 新宿鮫 (10) 大沢在昌	光文社
レイン (9) 吉野匠	アルファポリス発行
放課後はミステリーとともに 東川篤哉	実業の日本社
麒麟の翼 東野圭吾	講談社
ここに死体を捨てないでください! 東川篤哉	光文社
ゲート (4) 柳内たくみ	アルファポリス発行
県庁おもてなし課 有川浩	角川書店発行

### ひまわりママの集い

毎月第一水曜日 12:30 ~ 2:00

日本語で、子育てやカナダ生活の悩み等、お茶を飲みながら情報交換しませんか。お子様連れでどうぞ!!

**連絡先 (604) 524-4946  
(604) 272-0206**

場所 生長の家会館  
住所 305 E 16th Ave,  
Vancouver  
Main & 16th より徒歩3分



### 生長の家

毎日の生活にすぐに役立つ知恵をあなたにかな雰囲気の中で学びませんか?

日本語  
第1、2日曜日 10am  
第4日曜日 1pm

英語  
第3、4日曜日 10am

305 E 16th Ave, Vancouver  
(604) 879-8116  
Mainより東に1ブロック

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会

時代かな頑固を通す閑がない  
よし胡

### BOOK-OFF VANCOUVER STORE

【新刊雑誌 定期購読 受付中】

~カナダ国内発送もスタートいたしました(送料別途)~

お売りいただけるお客様へ

バイクレーン設置により、お車でのご来店の際にご不便をお掛けしております。お売りいただく際、駐車券等のご提示を頂ければ、お売りいただく際、カウンターにて**5ドル分**のブックオフバンクーバー店、**ギフト券**をお渡しいたします。(お釣りは出ません)

**Tel: 604 605 8887**  
10:00am ~ 8:00pm 年中無休  
**www.bookoff.co.jp**  
636 Hornby Street Vancouver



# 写真を通して被災者支援を iPhone と iPod で世界に発信

7月21日に行われたリッチモンド国際フィルム&メディア芸術祭「Your Kontinet」のオープニングで、世界のフォトジャーナリストによる東日本大震災チャリティー「3/11 Tsunami Photo Project」のライドショーが行われた。

この電子版写真集を立ち上げたのは、講談社の古賀義章さん。オープニングに先立つ20日に、このアプリの紹介を兼ねた講演会が、ダウンタウンのリステルホテルにおいて行われた。

## 「3/11 Tsunami Photo Project」

東日本大震災の情報を古賀さんが知ったのは、仕事でインドに滞在しているときだった。空港などでは警官が、「お前の家族は大丈夫か」と優しい言葉をかけてくれたそうだ。

日本に帰って、自分にできることはないかと考えているとき、講談社の役員から何にかやらないかと話があり、すぐに企画書を書いた。それがこの東北大震災の写真の電子書籍だった。

古賀さんは、14人の世界的なフォトジャーナリストの写真を記録に残し、世界に伝えたい。しかもそれ自体を被災地の支援のために使いたいと考え、その手段としてiPhoneとiPodでダウンロードするアプリを考えた。ダウンロードを有料とし、そこで得た全額は全て被災者の救済のために日本赤十字社に寄付することになった。

これまでチャリティーとしてこのシステムが使われたことがなく、当初はアップルからの許可が出なかったためチャリティーであることをあまり表面には出せない状態だったが、なんとか実現に

こぎつけた。予算も人も時間もない中、大震災から2週間後に製作をはじめ、1ヶ月後には配信が可能になった。内容は、写真だけではなく、このプロジェクトに参加した14人の写真家の思いも、肉声によって聴くことができる。

ダウンロードは170円。(iPhone、iPod touchおよびiPad互換iOS3.1.3以降が必要)

<http://www.kodansha.co.jp/311/>  
<http://itunes.apple.com/app/id431226495>

リリース後、この電子書籍は50カ国以上で、50万人にダウンロードされている。

また、iPhone、iPodなどを持っていない人にも被災地の現状を知ってもらいたいということから、アプリの写真からいくつか選んで、コンピュータで見ることができるライドムービーを作った。BGMには、坂本龍一氏にお願いしてこのために作曲してもらった、「Kizuna World」という曲を使用している。

<http://www.youtube.com/watch?v=hX6J1HdGI24>



古賀義章さん

古賀さんは、1989年に講談社に入社し、「週刊現代」などを経て「フライデー」などの写真週刊誌の編集部に勤務した。

1996年、普賢岳災害の取材を行ったことを契機に自らも写真を撮り始め、写真展や写真集「普賢岳—OFF LIMITS」を出版した。

また、オウム事件を契機に教団施設内部の写真を5年間にわたってとり続け、1998年「一瞬の王国—オウムが棲んだ杜」を発表し話題になった。

古賀さんは、2005年、「クーリエ・ジャポン」を発刊した。これは、フランスのニュース週刊誌「クーリエ・アンテルナショナル」とのコンセプト提携によるもので、世界中のメディアのニュース記事をテーマごとに選択して日本語で紹介するというユニークなものだ。世界1000社に及ぶメディアの記事から抜粋し、「海外ではニュースをどのように見ているのか」また、「日本は外国にどのように見られているのか」という視点で、様々な外国メディアの記事を日本で紹介した。

このような雑誌を作る発想を得たのも海外にいたときだった。たまたま古賀さんが講談社からフランスに研修留学していたとき、911事件が起きた。そのときクーリエ・アンテルナショナル誌は、世界中の国々がこの事件をどのように報じたかを特集した。そこに載せられた記事の考え方、ものの見方の多様さをみたときに、これを日本語でやろうというアイデアが生まれたのだ。そこで、講談社100周年事業の一環として新雑誌を発行するための社内公募に応募し、この雑誌の創刊が実現した。

コンセプトはフランス誌によるものではあるが、記事の選択はこの雑誌の編集部が独自に選択して編集しており、内容は、政治からカルチャーまで幅広い。

現在、古賀氏はクーリエ・ジャポンの編集長を後進に譲り、インドにおける出版業界進出にとりくんでいる。

## 東日本大震災・津波 被災者のための 盆栽販売&サイレントオークション

日時： 10月1日(土曜日) 11:00am ~ 4:00pm

場所： JAPAN BONSAI GARDEN ART 16164, 24TH Avenue, Surrey, BC

デモンストレーション/ワークショップ 盆栽・日本庭園・生花

パフォーマンス 獅子舞 / 太鼓 / 茶道

サイレントオークション 植木と盆栽

ディスプレイ・販売

ラッフルチケット \$5/ 1枚または\$10/ 3枚

詳細は  
[info@japanbonsai.com](mailto:info@japanbonsai.com)  
Tel: 604-536-9220

主催： Japan Bonsai Garden Art

協力： 大善組、楽一、楽庭塾、SANSHO Daiko、 Tzu-chi Foundation of Canada、  
Kozue Matsumono \*ふれいざーはこのイベントのメディアスポンサーです。



# むすめとわたしのおにぎり日記

愛戸 のぞみ

7月。夏休み その1。

今年の夏は、もう7月も後半というのに、どんよりとした曇り空と雨の日が多く、日本の梅雨のようだ。20年前にカナダに来たとき、寒い夏で、半袖を1週間しか着なかったことがあったが、そのときを思い出すような冷夏だ。これから暑くなるのだろうか。私は、ひどい風邪をひいてしまい、声が出なくなった。こんな夏風邪をひいたのも初めてである。娘も、せきを始めた。上着を手放せない夏である。日本は猛暑というのに節電のためエアコンを使わないで熱中症で亡くなるお年寄りの方が多いと聞き、本当にこの冷たい空気を日本に送れないのか、と強く思う。科学の力をもってしても、気圧は変えられないのか。

ところで、娘はまた今年もバーナビで無料の夏期講習を午前中3時間受けている。ありがたいことだ。クラスはスキルズ・デベロップメントというコースで、G1からG3までの子供と一緒に、娘の好きな方たちが一緒にいて、楽しく通っている。先生は厳しいらしいが、チョコレートクッキーを作ってくれて、子供たちは喜んでいて。メーブルリッジにすんでいる友人が、夏期講習は学校に来ないといっていたので、どこの学校でもあると

思っていたがそうでもないらしい。地元の学校であったのはありがたいことである。

それから、1週間、娘がやってみたいと言ったので裁縫教室に入れた。そこは個人の家のベースメントを教室に改造したところで、見学に行ったらたくさんのミシンが机の上にひとつずつ置いてあった。先生は私より少し若いぐらいの、元小学校の教師だった人で、娘は初対面で彼女を気に入って、教えを受けることにした。初日からミシンの使い方を覚え、アイロンのかけ方、ゴムの通し方、布の始末と、たくさんのことを、毎日3時間習った。スカート、バッグ、クッション、ぬいぐるみと、毎日違う作品を仕上げて家に持ってきた。とても楽しそうに自分の作品を見せる娘に驚いた。私は家庭科が苦手、スカートやパジャマの製作は母に手伝ってもらわないと完成しなかったタイプで、縫い物、編み物は本当にいやだった。娘は、1週間このクラスで学んだ後、9月からは是非またこの教室で習い、ぬいぐるみの服や自分の服を作りたいと言っている。ミシンも、そのうち買わなければならないだろう。そこの教室は7歳から17歳まで教えていて、娘より皆大きい子ばかりだろうと思っていたら、1人7歳の女の子がいた。娘は、

この子ととても気が合って、9月からのクラスも一緒にとることにした。偶然家も近くで、彼女が使っているミシンを見せてもらった。娘は、自分で好きなことをみつけ、友人もみつけて、少しずつ成長してきている。夏は子供を成長させるとい



すうとく答え

8	2	1	6	7	9	3	5	4
5	4	9	2	8	3	1	7	6
3	6	7	1	4	5	2	8	9
1	7	6	5	3	4	9	2	8
9	5	3	8	2	6	4	1	7
4	8	2	7	9	1	6	3	5
6	1	8	4	5	2	7	9	3
7	3	4	9	1	8	5	6	2
2	9	5	3	6	7	8	4	1

問題は p.35

## バーナビ日本語学校

### 生徒募集

来年度入学受付中

幼稚科 (3~5歳)、小学科、

中学科、高等科:

水曜午後 4:00 ~ 午後 6:00

基礎科: 水曜午後 6:15 ~ 午後 7:45

(家庭で日本語を話さない生徒対象)

※体験入学も随時受け付けています。

#### 学校所在地

Lochdale Community School 内  
(6990 Aubrey St., Burnaby)

E-mail: info@bjls.ca

Web: http://bjls.ca/

3歳から大人まで誰でも学べる学校

## バンクーバー 日本語学校

並びに日系人会館 since 1906

### 生徒募集中

- \* こどもの国 (3歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス
- \* 日本語能力検定試験準備コース

◇ 見学受け付け中! お気軽にお問い合わせを ◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたインリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551  
Fax: (604)254-9556

475 Alexander St. e-mail: vjls@vjls-jh.com  
Van. V6A 1C6 Web: www.vjls-jh.com

Finnの

## サーモンカラーゲン基礎化粧品

乾いたお肌対策

潤い・美白効果に

Extract Lotion (化粧水)	\$ 42.00
Rejuvenating Gel (ジェル)	\$ 36.00
Rejuvenating Cream (クリーム)	\$ 36.00
Soap (せっけん)	\$ 22.00

新製品

\* Tax12%と送料が加算されます。  
★ \$100以上お買い上げの場合 送料  
無料 (カナダ国内)

Tel: 604-318-2162 Fax: 604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com



# Chieko Konishi Louie (fl.) & Reiko Shimokawa (pf.) Autumn Concert Tour in B.C. 2011

A delightfully eclectic and international programme of flute/piano music

Chieko Konishi Louie(fl.) フルーティスト小西千恵子と、Reiko Shimokawa(pf.) ピアニスト下川(中務) 麗子は、落語とクラシックの夕べ(2005)、Trio Con Spirito (2006) など、バンクーバーでアンサンブルを4年以上行い、下川(中務)の帰国後5年の時を経て、今回 BC ツアーで活動再開予定です。どうぞお楽しみに!



- Oct. 2 Afternoon Concert in Qualicum Beach**  
Sunday October 2, 2:30 - 4:30 PM Held as part of the 7th Annual Harvest of Music Festival 2011  
チケット: 250-752-6133 • \$16.00 (クレジットカードによる電話購入可)  
会場: The Old School House Arts Centre 122 Fern Road West Qualicum Beach,
- Oct. 3 Evening Concert at the University of Victoria, Victoria**  
Monday October 3, 8pm  
入場無料 • インフォ: 250-721-8559  
会場: Phillip T. Young Recital Hall, MacLaurin Building B Wing, University of Victoria
- Oct. 8 Evening Concert in Vancouver**  
October 8th, Saturday 7:30pm  
チケット・インフォ: 604-779-2871 • \$20.00, Students & Seniors \$15.00  
会場: Shaughnessy Heights United Church 1550 West 33rd Avenue, Vancouver

(月刊ふれいざーはこのイベントのメディアスポンサーです。)

## コンサート

共演  
ジョン・キムラ・パーカー  
バンクーバー・シンフォニー

9月24日(土)

9月26日(月)

午後8時開演

場所: オフィアム劇場

### 曲目

ラフマニノフ ピアノ協奏曲第三番  
映画「シャイン」で有名になった曲。  
チャイコフスキー 交響曲第五番  
その他

### チケット

バンクーバー・シンフォニー

Tel: 604-876-3434

または

[www.vancouversymphony.ca](http://www.vancouversymphony.ca)



病院で困ったことはありませんか?

## Medical Dictionary が

英和 / 和英 医学用語辞典

\$30.00+HST

送料 \$3.40

あれば大丈夫!

病院、ドクターに行くとき必携!

北米の口語で作られた英和 / 和英の医学用語辞書

携帯に便利 サイズ 11.5cm × 16.5cm  
高級ソフトカバー

by M.M.Seo B.H.  
Contributors & Consultants

R.J. Arthur M.D.

S.L. Isomura M.D.

M.M. Seo B.H.

A. Suzuki P.E.

H.K. Tamagi R.N.

Printed by:

Fraser Journal Publishing

\*ドクターに自分の病状を告げたいとき—

\*ドクターの言う病名や症状を知りたいとき—

\*発音が出来なくても単語を示して伝えることができます。

\*また、ドクターに指し示してもらってもできます。

お申し込みは「ふれいざー」(送り先は右記)まで、チェックまたはマネーオーダー(\$37.00)を添えてお送りください。

お申込み部数: \_\_\_\_\_ 冊 (\$37.00/冊)

送付先の

Name (お名前) \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Tel. (ご連絡先): \_\_\_\_\_

右の部分を切り取って封筒にお貼りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060 Clarke Road,

Coquitlam, B.C. Canada V3J 7V6

## リッジメドウズ日本語クラブ新入生募

リッジメドウズ日本語クラブでは、2011年9月入学の3歳児クラスの生徒を募集しています。当クラブは主にピットメドウズ、メープルリッジ地域の家庭で日本語を話す子供達を対象に、週1回の日本語教育を行っています。経験豊富な日本語教師のもと、日本の文化や教材を取り入れた授業で楽しく日本語を学んでみませんか？ なお、幼稚科（4歳～5歳）および小学科（レベル1～6）も随時生徒を募集していますので、お問い合わせください。

場所：メープルリッジ プレスビタリアン教会  
 日時：毎週火曜日か水曜日 4時から6時  
 お問い合わせ：778-772-8455（みほこ）  
 E-mail: info@rmjlc.ca

## 「北海道人会」バーベキュー・ピクニック

とき：8月14日（日曜日）午前10時30分開場  
 ところ：バーナビー市セントラルパーク内、ピクニックエリア#1（Kingsway 通りを、Boundary Rdの交差点からバーナビー側へ100mほど進むと、高架橋が前後に2つ見えます。2つの高架橋の中央右手（南側）に石の門があり、奥へ進むとパーキング場があります。ピクニックエリア#1は、このパーキング場の左隣りに位置しています）

参加費：会員 \$10/1人、非会員 \$12/一人。6～10歳は半額（今年からドア・プライズあり）。5歳以下は無料。おつりの必要がないよう、ご協力ください。

入会希望者は、当日、2011年度の年会費、個人 \$1、家族 \$2も合わせて納めてください。会員は、年次総会参加が義務付けられます。

食事内容：ジンギスカン（羊肉）料理、イカ焼き、いくら（丼用）。※ただし、ご飯と飲料は各自持参のこと。食器類は会が用意します。北海道料理、豪華ラッフル景品、楽しいゲーム（景品あり）、ソーラン踊りの披露など盛りだくさんの恒例、「北海道人会」ピクニック。北海道にゆかりのない貴方も歓迎します。参加人数を確認してから食料を買いますので、参加希望の方は8月7日（日曜日）までに下記へ必ず連絡（氏名、参加人数、連絡先の明記）してくだ

さい。予約者優先で200人をもって締め切ります。当日の飛び入り参加は保障できません。雨天中止。「犬の同伴は、本年から禁止（盲導犬は例外）となりましたので、ご了承ください。

秋田谷 ☎604-299-7062 akitayarick@shaw.ca  
 渡辺 ☎604-271-6935 karaoke41@hotmail.com  
 当会では、ボランティアを募集しております。興味のある方は、お問い合わせ下さい。

## 宮崎県人会のお知らせ

県人会では、夏の親睦会を開きます。宮崎県出身、またはゆかりのある方は、どなたでも参加できます。興味のある方はご連絡ください。

日時：8月14日（日）午後5時より  
 場所：North Delta  
 詳細は Tel: 604-837-1845（提石）または 604-308-4924（江崎）まで

## V Sunday Bible Study の集い

Japanese Christian リバイバルセンター  
 ヨハネの福音書の連続講解をしています。ご自由に参加ください。場所と日時のお問い合わせは（778）285-2767 e-mail: japanese.crc@shaw.ca

**日曜礼拝ゴスペル賛美の夕**  
 毎月第1日曜日 7pm  
 場所：North Vancouver, 美容院 JiveJiveにて。  
 リバイバルセンターでは震災と津波の被災地義援金を受け付けています。

## コクイットラム女性の会のお知らせ

7月、8月は夏休みで休会となります。尚 9月から通常通り再開致します。宜しくお願い致します。

例会：12:30～3:00（毎月第4水曜日）  
 場所：「コクイットラム レクリエーションセンター」630 Poirier St.Coquitlam（151番と156番のバスがレクリエーションセンターで止まります）  
 参加費：1ドル  
 お問い合わせ：604-936-9258 林、604-936-7721 新田

## コスモス・セミナーからのお知らせ

当会は9月で活動12年目を迎え、異文化での生活を有意義に過ごすため、毎月第二水曜日にゲストスピーカーによるセミナーを行っている日系女性の集いです。

7月・8月は夏休みとなります。  
 12期初回の講演会は9月14日（水）、「旅ごころ」と題して新川宏己さんが旅の持つ不思議な魅力についてお話しいたします。

☆お問合せ先：cosmoscanada@gmail.com  
 ☎ 604-307-7835 www.cosmos-seminar.com

## 名のない<歌声喫茶>

7月の10周年記念ポットラック会は、38名の参加者で、盛り上がりしました。今回の特別企画は、歌声喫茶が誇ります迷(?)歌手5人に依ります、語りと歌のステージを、皆さん大いに楽しみました。

さて、次回、9月10日の集まりは、何と100回記念会となります。特別企画として、今回は、『あなたの心に残った一つの歌』と題しまして、参加者の皆さんから歌と、その想いを綴ったお手紙を募集しております。若い時歌った歌、苦しい時歌った歌…それぞれの想いを歌に寄せて語って下さい。そしてみんなして歌いましょう。それにまた、歌声喫茶が誇ります迷(?)優に依ります、型破りなステージも準備しています。

歌声喫茶は、今をさる半世紀前頃に日本の各地に出現した、音楽喫茶のスタイルの一つです。ハーモニカ、アコーディオン、オルガン、ギター等の生演奏に合わせて、参加者が一緒になって歌う喫茶店でした。現在、我々の会は前田多枝さんのキーボードの伴奏に合わせて、童謡から小学校唱歌、懐かしの青春歌、オペラ、カンツォーネ、民謡、流行歌、ポピュラーソング、新しい歌、英語の歌、色々な歌を28曲ほど楽しく気楽に歌っています。気ぜわしい毎日、もし、昔歌った懐かしい歌が懐り、ふつと歌ってみたいと思われれば、是非とも、私達の歌声喫茶にご参加下さい。歌声喫茶で、皆さんと一緒に懐かしい歌を歌いましょう。きっと、心が不思議な世界へと導かれ、まるで人生のオアシスを見つけたような喜びの時へと、変わることでしょう。

それでは、次回の100回記念会をお楽しみ下さい。底

# 上映会 地球交響曲 ガイアシンフォニー第七番 全ての生命が潔く、健やかに生き続けるために

監督 龍村仁  
 出演 アンドルー・ワイル（アリゾナ大学医学部教授、医学博士）  
 高野孝子（環境教育活動家、NPO法人エコプラス主宰）  
 グレグ・レモン（元「ツール・ド・フランス」チャンピオン）

日時 **8月20日土曜日** 15時30分開場  
 15時45分よりメイキングビデオ上映（63分）  
 17時本編上映（126分）

場所 JTB International Building 2階ミーティングルーム  
 8899 Odlin Crescent Richmond, BC  
 アパティオンセンターより徒歩8分 無料駐車場あり。

料金 \$15  
 主催 遊楽塾バンクーバー



ドキュメンタリー映画「地球交響曲 ガイアシンフォニー」いよいよバンクーバーでの第7番の上映が決まりました。今だからこそ、この映画を一人でも多くの方に観て頂きたいと思っています。この映画をこの地で上映することで人が知性から真の知性『叡智』へと進化させていくことを願い、人類へエールを贈りたいと思います。

お申し込み yurakujuku.ca@gmail.com（遊楽塾バンクーバー）  
 収容人数に限りがありますので、メールにてご予約頂けますようお願い致します。参加者複数で、代表の方が予約をされる際には参加者全員のフルネームを明記ください。

ふれいざーはこのイベントのメディアスポンサーです。





**自力整体法教室** 「自力整体法」教室のご案内  
日本人のからだのためだけに考案された「健康法」で、腰痛・肩こり・冷え性・ダイエット…に効果的と好評です。恒例「自力整体法セミナー」は、3月・5月・7月・9月・11月コリッチモンド JTB2F にて開催【朝・屋のクラス】(火)(水)(土)…バンクーバー (木)…日系センター【夕方クラス】(月)…リッチモンド (木)(土)…バンクーバー  
詳細は ☎604-448-8854 (松村) jiriki-seitai@shaw.ca

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

## アルバイト

**アクセサリ修理** 腕輪、指輪のサイズ直し、ピアス、ペンダント、ビーズ修理 GEOMANIA ☎604-683-2818

**ゴルフレッスン** 初心者から上級者レベルまで Yz GOLF CLINIC 604-788-4653 www.yzgolf.net

**出張キャットシッター**。環境の変化に敏感な猫ちゃんはお家でお留守番するのが一番！のびのびと暮らし慣れたお家で過ごせるのでストレスフリー。留守中の猫ちゃんのお世話お任せください。http://catathome.web.fc2.com or ☎778-899-6892 Junko

**スピリチュアルヒーリング**、スピリチュアルカウンセリング、リーディング、リコネクション、過去生 / 未来生セラピー、ヨガ、瞑想、etc. 詳細は www.lovejoyhealing.com or ☎604-899-0253 Kumiko (初回割引 \$10off)

## 求む・募集

**家事手伝い**。近くに空港、カレッジもあり。夕方4、5時間手伝っていただける日本人女性を希望。ベースメントスイート、食事付。プライベートバスルーム。お小遣い程度お払いします。Castleger, 1-250-365-6147 斉藤

**美術品、高価買い入れいたします。**  
絵画(日本画、洋画) 陶器 茶道具など何でも相談

ください。(株)アートわたなべ 渡辺 しんご  
☎/Fax604-432-9312 singo-papa@hotmail.com

**ヘアスタイリスト・マッサージセラピスト・エステティシャン募集**  
時給 \$8~14/h フルタイム・パートタイム。日常英会話力 要経験 詳細は www.aobeauty.com 求人情報ページを。AOI Beauty Studio & Eshtetics Ltd.

## 仲間募集

**歌ソロサロン** 前田多枝のピアノ伴奏で歌う、ソロの会。毎月第3金曜、夜7時から9時。場所はPNE近くの個人宅。歌のジャンルは問いません。生ピアノで歌ってみたい方、どうぞご参加下さい。全員でコーラスで発声練習し、途中で簡単な二部唱もします。(これらの楽譜は、プリントをお渡します)。楽譜(歌用とピアノ用)は、各自ご持参頂きますが、事前にご連絡下さい、こちらで可能な限りご用意します。会費: \$10(聴くだけの方は、\$5) 日時: 8月19日(金) 7時~9時  
前田多枝 604-986-9586 tmaeda@shaw.ca

**ブックサークル「サマシャンティ」**  
最新の日本語の本(テーマ:スピリチュアル、ヒーリング、健康、料理、環境)の貸し出しを中心としたサークル。詳しくは www.samashantie.com をご覧ください。

**英会話クラブ** 下手でも大丈夫、英語で話してみませんか?週2、3回、自由参加、ダウンタウン、無料 yutakayutaka@yahoo.co.jp

**ワンネスブレッシング** スピリチュアルな教えを学んでみませんか?チャクラ瞑想、呼吸法、ディクシャなどで意識の向上を目指します。無料/会場費ドネーション yutakayutaka@yahoo.co.jp

**Self Realization Fellowship** 「あるヨギの自叙伝」で有名なパラマハンサ・ヨガナンダの組織です。瞑想、チャンティングなど、週3回程度、自由参加、無料/ドネーション(教会形式) yutakayutaka@yahoo.co.jp

**菩提禪修** チベット伝統の仏教式瞑想/立禅です。心身の健康を保ちます。無料/会場費。毎週水曜日 18:30-21:00、ダウンタウン yutakayutaka@yahoo.co.jp

**関西大学出身の皆様へ**  
同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver 及び BC 州在住の同窓生の皆様ご一報ください。☎ 604-685-6521 ext. 348  
コナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

**バンクーバー「在日コリアンの会」**  
朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のはざまに思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。興味のある方はぜひ気軽にお問い合わせ下さい。李/Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

**おいに集まろう 卓球と食事会 !!**  
卓球とグルメの好きな方、集って楽しみませんか。毎月第二土曜日 10:30am ~ 5:30pm 頃まで集まっております。他にカラオケ、麻雀、ゲーム、AirHockey 等々もあります。ランチはポットラックで皆様の美味しい料理を囲んで at Home な雰囲気でお話し、楽しんではいかがでしょうか。飲み物その他サブライズ料理も free で用意しておりますのでのんびり楽しみに来て下さい。心よりお待ちしております。

☎ 604-888-9120 (高川) まで電話ください。  
場所: 少し遠いのですが 17946-94th Ave. Surrey  
費用: 無料(ポットラックの場合) 飲み物その他。  
車の方は: 一号線 Exit53/176s を出て Golden-Years Way (96 Ave.) を左に曲がり最初の信号(180St.) を右に 94Ave. が右に見えますのでその最初の家です。(非常に簡単)  
Skytrain でお越しの方: 終点 King George 駅東出口出たところで送迎待機。10 am 前後に出発。約 10 分。要予約。

**さくらシンガーズ男女合唱団員募集**  
昨年5月創立40周年記念演奏会を終え、2012年の定期演奏会用の練習を始めております。一緒にコーラスを楽しみながら音楽の勉強をしませんか?  
音楽監督: 鈴木ルース 練習日: 毎週金曜日午後8時~10時(祭日前の金曜日を除く、8月、12月休み)  
練習場: 聖十字聖公会ホール 4580 Walden St., Van. (Main St. より1ブロック東、30th Ave. の角) まずは見学してみてください。お問い合わせ ☎ 604-831-4974, ☎ 604-936-6042 www.thesakurasingers.org

伝導瞑想 グループで一定の日、時間に集まって行う新しい時代のメディテーションです。宗教には関係なく、ただイスに座って眉間に意識を軽く保っておくだけの簡単なものですが、半年、1年と続けるうちに自分の内の変化が起こっているのに気づくでしょう。魂と接触することによって愛を体験できるようになるからです。同時に世界に愛のエネルギーを伝導するので、世界奉仕の瞑想とも呼ばれています。taracanada2010@gmail.com 土曜午後12時、火曜午後7時  
無料、ダウンタウン 604-683-7276

**ソフィア会からのお知らせ**  
まだバンクーバーソフィア会にご連絡いただいておられない上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。連絡先: ☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

## あなたにあった不動産 家賃で買えるマイホーム

Eメールにてニュースレター配信中

ご希望のエリアと今の賃貸料を明記の上、  
**infoJP@BCBestHomeDeals.com**

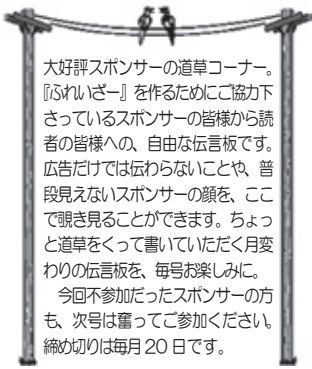
までお気軽にお申し込みください。

**ロイヤルティグループ不動産**  
1057 Seymour St. Vancouver BC V6B 3M3  
Tel: **604-773-7207** (日本語担当: トモ)



### 【クラシファイト お申し込み方法】

★物品の売買は横書き  
1行 22字で4行まで  
無料。★アルバイト・  
教えます・求人・住  
宅情報は1回1行につ  
き\$1.00。チェック送  
付先は本誌最終ページ  
に。Fax: 939-8780  
info@thefraser.com  
★違法性のあるもの等、  
掲載をお断りする場合が  
あります。★掲載後でも  
苦情の多いものは掲載  
継続をお断りする場合が  
あります。★掲載内容に  
関するトラブルは、当誌は  
一切責任を負いかねます  
のでご了承ください。



大好評スポンサーの道草コーナー。  
『ふれいざー』を作るためにご協力下  
さっているスポンサーの皆様から読  
者の皆様への、自由な伝言板です。  
広告だけでは伝わらないことや、普  
段見えないスポンサーの顔を、こ  
こで覗き見るすることができます。ちょ  
っと道草をくって書いていただく月  
変わりの伝言板を、毎月お楽しみに。  
今回不参加だったスポンサーの方  
も、次号は書いてご参加ください。  
締め切りは毎月20日です。

# スポンサーみちくさ伝言板

世界中のすべての人が知らなければならない話  
- あなたは愛されている -  
「川がある。命の水の川の流る。この川の流れて行く  
所はどこでも、すべてのものが生きる。その両岸  
には多くの木が茂り豊かな実がなる。その実は食物  
となり、その葉は病を癒やす葉となる。」聖書より。  
災いをもたらした津波のあとに、命を与える神の川  
の水が流れますように。大震災で被災された方々、  
復興復旧に日夜携わっておられる方々の為に、神様  
の恵みと平安、憐れみ、祝福を祈っています。  
Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

Guild Hair Salon  
結婚式やイベントのための  
ヘアセットなどのお問い合わせも  
受け付けております。  
604-806-0918  
www.guildhairsalon.com

P.2

**TFSA : 効果的な殖やし方は・・・?**  
Tax Free の得点を活かしましょう!  
  
日本語直通 : 604-257-7291

P.20

今年の松茸は早そうです。  
今年も松茸販売いたします。  
早期申し込み キャンペーン予  
定しております。  
  
604-682-5885

P.12・

コンドミニウム市場もいよいよ過  
渡期にさしかかって来ました。暫  
く価格の様子を見ていた方には朗  
報です。まずは物件情報を随時お  
送りしますので一度ご連絡下さい。  
  
リーマックス不動産グループ  
フレッド吉村

P.23

自力整体セミナー 癌について  
9月25日(日)午前10時～  
(リッチモンドJTBにて)  
・「癌について」と経絡治療法としての自力整  
体実技  
・秋の「合宿」メンバーも募集しています。  
詳細は、604-448-8854 jiriki-seitai@shaw.ca  
自力整体認定指導員・予防医学指導士(松村)  
自力整体法 教室

P.19

楽しい新学期が始まります  
生徒・園児募集  
こどもの国(幼児教育部門)  
VJLS(6才～大人まで)  
バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver  
604-254-2551

P.50

青空ヨガ  
8月13日(土) 11:00～12:00  
10:45am コンベンションセンター横  
の聖火台前に集合。  
自然のエネルギーを浴びてヨガしよう!  
  
Qi West Yoga 日本語でのヨガ

P.19

子育てに最も大事なものは、「愛」「厳  
しさ」「信頼」です。  
お母さまも、七田式教室で上手なほ  
め方や叱り方を学びませんか?  
SHICHIDA KIDS ACADEMY of CANADA  
778-998-7647

P.17

☆☆甚平・下駄入荷☆☆  
男性用・子供用甚平各種サイズ、  
男・女下駄、巾着、扇子などなど  
夏の小物入荷しました。  
  
shop online murata.ca

メディアは中立で世の中の番犬であらねばと思う。昨今、  
利益、変わった事、大事件ばかり追ったり、中にはど  
かの社会主義国の新聞ではと思える内容はありである。  
政治もまた同じであろう。政党の違いに関わらず国の利  
益を考えるのが当たり前で、売国奴的な思想を持つ政治  
家にはおどろく。今の与党は詐欺師みたくて経験も無  
い今度の危機を乗り切れていない、言い訳ばかり、当  
選前の公約を果たせぬ。情報を良く理解し国民もそ  
ろそろ自分達の間違いに気が付くべきである。  
Hair Studio 2008 Sashi

P.48


## ふれいざー主な執筆者(五十音順)

- 愛戸 のぞみ(あいと のぞみ): 新潟生まれ。7歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹(あかわ たいじゅ): 日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリー大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 上田 麗子(うえだ れいこ): 料理研究者、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 内田 雄一(うちだ ゆういち): 1937年東京生まれ。元埼玉学園大学教授。早稲田大学大学院仏文修士。世界90ヶ国以上を歴訪。人の共生に興味がある。
- 落合栄一郎(おちあい えいいちろう): 東京都出身、1969年バンクーバーに。カナダ、スウェーデン、アメリカの大学で化学の教育・研究に従事。2005年からバンクーバーに在住。
- 樺島 忠夫(かばしま ただお): 旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。光村図書出版株式会社小・中学校教科書代表著者。著書に『文章構成法』『福武 国語辞典』他多数。
- キロス・田中桜子(きろす たなか さくらこ): 歴史家、言語学者、自閉症児などを対象とした行動療法の臨床家。1995年現代詩人アンソロ

- ジー賞新人賞受賞。2000年カナダ日本文学賞受賞。サレー市在。
- 坂本 電子(さかもと りょうこ): 四国生まれ。発刊からふれいざーの辛口時評「日本近況」でデビュー。大向こうを喰らせる謎のエッセイスト。
- 高橋 清(たかはし きよし): 現地の各種の「自然保護団体」に加盟、第一線で野生保護に当たる一方、カナダのNGOメンバーとして開発途上国援助に携わる。
- 高橋仙明(たかはしのりあき): 埼玉県大宮市生まれ。カナダにて約2年間の外国人労働者生活を経て、現在は電力会社にてエネルギーソリューションを担当。得意な分野は水にまつわるもの。
- 中根 雅夫(なかねまさお): 国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- 西村 咲弥(にしむら さくや): カナダ在住20年。翻訳家・エッセイスト。名前からはわかりませんが、女性です。
- 広瀬 道代(ひろたき みちよ): 平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin(レイモンド トムリン): バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。

**8月7日(日)**  
**礼拝&教会バーベキュー**  
**朝11時**  
**バンクーバー日系人福音教会**  
**604-521-7737**

P.36

 "A woman is like a tea bag  
 - you can't tell how strong  
 she is until you put her in hot water."  
 ~ Eleanor Roosevelt  
**オークウエスト不動産株式会社**  
**604-731-1400**

P.23

あなたの過去を変え、  
 現在を癒し、  
 あなたの未来を創る  
**魂の療法**  
  
 www.equinespirit.ca  
**Dr.Naoko Harada, Ph.D.,R.C.C.**  
**604-683-8330**

P.19

ビジネス保険は業種によって保険内容が大きく変わってきます。  
 経験豊富なスタッフがわかりやすくご説明致します。  
 お気軽に日本語で御相談下さい。  
**上高原保険代理店**  
 www.kamiinsurance.com  
 日本語担当:宮崎範子 ビーチン ピアソン

P.12

Dermalogica "エイジスマート"で  
 ダメージが気になる季節に  
 特別なエイジングケアを!  
 無料肌診断もっておりますので、御気軽にお立ち寄り下さい。  
  
**www.aoibeauty.com**  
**604-688-2122**

P.56

「なでしこジャパン」優勝に大感激。YOUTUBEの決勝映像を繰り返し見た。涙がこみあげたのは、私一人ではあるまい。他国の選手と異なり、恵まれない経済環境下での快挙。アメリカチームには見られぬ、虚心の境地を、「なでしこ」選手たちの中に感じたことだった。被災地の人たちに、計り知れぬ感動と勇気を与えたに違いない。  
 お疲れ様、そして、ありがとう「なでしこジャパン」!  
**マルチプル不動産株式会社**  
**リック秋田谷**

P.23

素敵な音色の **セール**  
**Wind Chime**  
**20%~50% Off**  
**バックスター・神戸・フローリスト**

P.2

安心して移民、ビザ相談できるコンサルタントには経験・実績・責任感が必要です。  
**ABIC 移民&ビザ事務所**  
**604-688-1956**  
**www.abicanada.com**

P.3

米国債務上限引き上げ問題を受け、カナダの金利も上がる見通しの中、不動産価格がかなり下がるとの意見も聞かれる。現在の5年の金利3.65%と1.5%上昇した場合で、40万ドルを借入した際の30年返済の月々の返済額の差は約\$350となる。この\$350の差を現在の金利で計算した場合5.15%の固定金利で算出した場合の不動産物件額より\$76,000高い物権の購入が可能となる。40万ドルの不動産価格と比較すると約19%の価格差となる。金利が上がる可能性が高い状況の中、不動産価格が下がるまで購入を見合わせるべきか、お悩みの方、是非ご連絡下さい。  
**604-250-7649 ハイディ 浜野**

P.22

  
 Your Travel Specialists 34  
 コースタルクルーズの季節もあとわずかです。  
 ご旅行のことならスカイランド・エスケープス・トラベルへ。

P.11

8月より、下記の住所に移転しました。  
 Suite 2000 - 1066 West Hastings St.  
 Vancouver BC  
**藤井公認会計事務所**  
**604-812-7139**

P.18

**高額現金買取、査定無料!**  
 中古車買取キャンペーン中!  
 愛車をどこよりも高く買い取ります。  
**ニッポンオートセンター**  
 7112 Kingsway, Burnaby  
**604-777-AUTO(2886)**  
**www.nipponautocentre.com**


P.3

**家賃で買えるマイホーム**  
 ニュースレターを電子メールで配信しています。  
 info@BCBestHomeDeals.com まで。  
  
**Royalty Group Realty**  
**604-773-7207**

P.47

"涼しい"夏のバンクーバーには、胃腸型風邪に気をつけてください。  
**漢方博士 Dr. WU (ウー)**  
**(604)818-9021**

P.19

 **日本語チェック**  
 「うそぶく」の「うそ」とは、何か。  
 ① 嘘(うそ)  
 ② 口笛  
 ③ 天空  
 解答・解説は54ページ

## はなしの箸やすめ

無愛 想子

**医**師と牧師と技術者が一緒にゴルフをしていたが、前のゴルフアたちがなかなか進まないのでもういらしていた。技術者が、「あいつらは何をしているんだ。我々はもう15分も待っているのに」と怒って言った。  
 牧師が、「おや、ちょうど整備員が来たから、ちょっと彼に聞いてみよう」と言った。「やあ、ジョージ、我々の前にいるグループはど

んな連中かね。ばかにスローだと思わないかね」と医者整備員に話しかけた。  
 ジョージは彼らに「あの連中はこのクラブハウスの火事のときに消火していて、視力を失ったんです。だから彼らはいつでも無料でプレイしたいときに来ることができるのです」と説明した。  
 待ちくたびれた彼らは、ちょっと黙って

たが、牧師が「それは気の毒だ。私は今夜彼らのために特別に祈ろう」と言った。医師は「それはよい考えだ。私は知っている眼科医に、何か彼らのためにできることがあるかどうか聞いてみよう」と言った。  
 技術者は「彼らは夜だってプレイできるだろう。なぜ、夜ゴルフしないのかね」と言った。

## 再生可能エネルギーと課題

### ④ 水力

#### 再生可能エネルギー (Renewable Energy) とは

地上に存在するエネルギーにおいて、太陽光、風力、水力、地熱、バイオマスなどをさします。基本的に利用しても消失しない、または再生するものであり、枯渇しないものであると定義されています。今回は水力について考えてみます。

#### 1. 地球上に存在する水について

WHOの資料によると、地球上に存在する水は約14億立方kmであり、そのうち氷や水蒸気で存在する淡水は約0.6億立方kmです。そのなかで我々が利用できる地下水や河川・湖沼の水は約0.1億立方kmで、発電などの動力として利用できる河川・湖沼の水は0.001億立方kmです。

ちょっと想像が難しいかもしれませんが、身近にあるもので比較してみましょう。家庭用の扇風機やハロゲンヒーターの直径(約36cm)くらいの球体を地球の体積とすると、地球上に存在する水の体積はピンポン球程度(約4cm)となります。その中で地下水や河川・湖沼の水は丸大豆程度(約8mm)となり、動力として利用できる河川・湖沼の水は胡麻程度(約2mm)となります。地球上に豊富にあると思われる「水」ですが、実は貴重な資源のひとつなのです。

#### 2. 資源としての水

雨や雪として山々に降り注いだ水は、森林に蓄えられるとともに川を下り海へ向かって流れます。その流域では、田畑などの灌漑として大地を潤したり、水道の水源地など社会インフラとして利用されます。

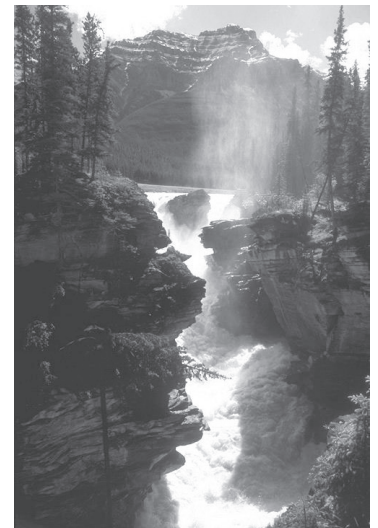
エネルギーソースとしては殊更説明の必要は無いと思いますが、動力源として古くから利用されています。川に水車を浮かべて水流を回転エネルギーとして利用することから始まり、近代においては堰やダムなどの土木技術により、大きな落差を活用した発電事業によって、電力を生み出しています。水力発電は常に一定の出力を得られるため、ベース電源として重要な役割を担っています。

#### 3. 水資源の現状と課題

先にも述べたとおり、水力は古くから利用されています。そのため、現在においてはほとんどの有効地域が開発済みで、新たな開発は難しいとされています。

その理由のひとつとして、水資源として利用できる地域の多くが、開発の困難な難所や国立公園・自然保護区域に存在していることです。昨今の開発には環境アセスメントが義務付けられるなど、環境への影響を最小限にする取り組みがされておりますが、影響がゼロとなることはありません。また、気候変動や森林破壊によって、水源の機能が損なわれ続けていることも問題です。そのため、現存する施設の改良による高効率・高機能化を進めるとともに、森林の整備などによる水源の保全が行われています。近年、小型発電水車の開発によって、新たな水力の利用がはじまりました。広域水道においては、従来は損失でしかなかった減圧装置の代わりに、小型発電水車を回して減圧するとともに電力として回収しています。

そのほか、ビルや工場内の冷却水や循環水の落差を同様に小型発電水車で電力として回収することができます。また、灌漑用水路などの小さな水路においても、小型の発電水車でエネルギーの回収が可能です。



## カットに覚えあり

Sashi



HAIR STUDIO 2008

103-300 W. Georgia St., Vancouver. Georgia と Hamilton の角

Tel: 604-688-7862



ANGEL SEAFOODS

魚介類、卸し売り・小売

日本から空輸。

新鮮な日本の魚介類を毎週入荷!

Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

1345 Grant St. Vancouver, B.C. Canada V6L 2X7





# にゃいん 9・1・1 かんぱにー

「その国の偉大さと道徳的  
進歩は、動物がどのように  
扱われているかで推し量る  
ことができる」  
—— Mohandas Gandhi  
(マハトマ・ガンジー)

## 犬を盗んだ人の手紙2通から

### サンディー—幸せな老後



今日、私たち家族はサンディーに別れを告げました。私は腕の中に彼女を抱いて、愛すべき彼女の目から光が去っていくのを見ながら、彼女がうちに来てきた数年前のクリスマス・イブのことを思い出していました。

サンディーはその犬生のほとんど、9年以上を鎖につながれて生きてきました。彼女にあるのは小さな犬小屋と湿ったブランケットだけでした。嵐の日などに彼女が震えて私のベッドの下に潜り込もうとするのを見るたびに、これまで幾夜、鎖につながれたまま小屋の奥深く潜りこみ、一人ぼっちで雷に怯えた日があったのだらうと思わずにはおれませんでした。この小さな魂にとって、10年近い孤独の時は永遠にも思えたことでしょう。

でもある日、2人の勇敢な女性が現れ、彼女を孤独から連れ出してくれました。彼女たちはごく普通の女性——たぶん誰かの母か、姉妹か、妻か——だったはずですが。彼女たちがサンディーを鎖から解放し、そしてサンディーはあるクリスマス・イブに私の家に来ることになったのです。

それから1日も、サンディーは一人になったことはありません。そして今、彼女を愛する家族に囲まれ、愛用の小さな枕の上で、静かに永遠の眠り

につきました。

何千、何万ものサンディーが、今も鎖の端で死んでいっています。どうか、どうか彼らのために闘ってください。

### ショーティー—凍死寸前で救出



彼はほんの小さな頃から、コンクリートのパティオに短い鎖でつながれていました。パティオの前は大きなガラス戸で、飼い主の家族たちの団欒が見えるのです。小さな子犬の心は、そこに入れてもらうことをどれほど望んだことでしょうか。私は自分の犬を散歩させてその家の前を通るたびに、子犬は寂しくて鳴いているのだからと家の人に忠告しました。でも彼らは、わからないふりをしてうるさいと言っては犬を怒鳴りつけました。ある日、うずくまっている子犬を見て、飼い主が殴るか蹴るかしたことを知りました。生き物に暴力を振るうのは許されません。まして犬は、我々の友達として愛し愛されるために生まれてきたのです。

寒い冬が来て、気温はマイナス12度にまで下がりました。ショーティーはそれでもそこに置かれていました。パティオにはプラスチックのイグルーが置かれていましたが、ショーティーは1日中凍ったコンクリートの上に座っていなければなら

ませんでした。

信じられないことに、この家の家族の誰一人、ショーティーを気にかけてませんでした。凍えていないかどうかチラリと見ることもしないのです。もちろん私はSPCAに電話しました。でも、食べ物と水と雨よけがあったら、彼らは何もできないのです。ショーティーが凍死するのは時間の問題です。ある夜、私は友人と一緒にこの家のパティオに忍び込みました。ワイヤーを切るのは大変でしたし、ショーティーは私たちを見て喜んでジャンプして鳴きつづけて大騒ぎ、しかもすぐ前に大きなガラス戸です。でも、もう後戻りはできませんでした。

おばあさんがパティオのガラス戸のところにやってきて金切り声を上げました。友人は彼女に中指を立ててみせ、ワイヤーを切り続けました。ワイヤーはショーティーの首の周りに食い込み、もう少し彼が育ったら首をしめてしまうほどになっていました。

こうして我々はショーティーを救い出し、医者に連れて行きました。結局ショーティーは凍傷で耳を失ってしまいました。

でも、私たちはずっと遠くの幸せな家庭をみつけ、ショーティーを買ってもらったのです。

## ボランティア翻訳者募集

Animal Advocates Societyでは、日本語版ウェブサイトのための翻訳(英→日)をしてくださるボランティアを募集しています。(2、3ページの翻訳です。)動物たちのため、動物好きの皆さんのために、是非力をお貸しください。興味のある方は下記までご連絡ください。  
animaladvocates@telus.net

## Animal Advocates Society of BC

Box 114, 103-1075 Marine Drive, North Vancouver, B.C., V7P 3T6  
コンタクト: animaladvocates@telus.net



私達は、ほとんどの公的機関が見捨てる、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
<http://www.animaladvocates.com>

耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で…!

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほうたらがしにして飼うのをやめさせましょう。

## West Vancouver Veterinary Hospital

Masako Mizuno, DVM



医院は8月中旬にオープンします。もう少しお待ちください。

ウエスト・バンクーバーのパーク・ロイヤル・サウス。たくさんのフリーパーキングあり。

内科・外科・歯科・レントゲン・各種処方食  
ペットホテル・グルーミング(近日開始)

### West Vancouver Veterinary Hospital

# 101-100 Park Royal S, West Vancouver BC V7T 1A2  
Phone: 604-913-8387



# Bard on the Beach

シェイクスピア・フェスティバル



As You Like It



The Merchant of Venice



Henry VI



Richard III

2011 シーズンは9月24日まで

場所：Vanier Park 1695 Whyte Avenue, Vancouver, BC

スケジュールは <http://www.bardonthebeach.org/schedule> で。

チケット：\$21 ~ \$40 (4劇全て：\$145)

Phone: 604-739-0559 / Toll-free: 1-877-739-0559 Box Office: 9:00am - 6:00pm

カナダ最大のシェイクスピア・フェスティバル。バンクーバーの美しい街と自然をそのまま背景にした野外劇場で、演劇のプロが最高のシェイクスピア劇をみせてくれます。短い夏の思い出に良質の感動をどうぞ。

### As You Like It「お気に召すまま」

権力や財産を手に入れるため一度は敵対しはらばらになった兄弟たちが、恋愛騒動の末、改心し、恋人たちは結ばれる。喜劇。

### The Merchant of Venice「ベニスの商人」

自分の肉1ポンドと引き換えにユダヤ人の高利貸しからお金を借りた実業家の若者が、船が難破して金を返せなくなるが、恋人の機転で助かる。喜劇。

### Henry VI—The Wars of the Roses「ヘンリー六世—ばら戦争」

ヘンリー五世の死後、イギリスは赤薔薇のランカスター家と白薔薇のヨーク家の内輪もめが深まり、ジャンヌ・ダルク率いるフランスとの戦いに敗れる。史劇。

### Richard III「リチャード三世」

病床にある兄王をあざむき、政敵を次々と陥れて権力を握る狡猾で残忍なりチャード三世だったが、結局味方は離反し、ヘンリー七世によって討たれる。史劇。

## Outing Days

### Enchanted Evenings Concert Series 魅惑の宵 コンサート・シリーズ

金曜の夜はホットな音楽に酔いませんか。

- Aug 5 : Vancouver Piano Ensemble  
2つのピアノで4人が連弾。ユニークで楽しいドラマチックな音楽を。
- Aug 12 : Silk Road Music  
中国の古典弦楽器とフラメンコの融合をダンスパフォーマンスと共に。
- Aug 19 : Deanna Knight and the Hot Club of Mars  
エネルギーでリズムカルな熱いスウィングとジプシージャズの調べ。
- Aug 26 : Van Django  
アコースティック弦楽器によるパンチのきいた最高の“ホット・ジャズ”。
- Sept 2 : Jim Byrnes  
これぞジム・バーンス！リッチでスモーキーなブルースで往く夏を借しもう。

場所： Dr. Sun Yat-Sen Classical Chinese Garden  
578 Carrall Street, Vancouver, BC  
開場： 7:00pm 開演： 7:30pm  
チケット： \$20/ 一人 \$18/ 庭園会員





アート系映画の理想的な舞台と言えば、ほとんど誰にも知られていない秘境や、行ったことのある人が皆無に等しい僻地だろう。中央アジアの大草原地帯や中米の見捨てられた村なんかであれば文句なし。スロバキアの田舎も悪くない。

アート系映画とは、たとえ本当は理解していなくても、実際以上に我々が世界を理解したと感じさせてくれるタイプの映画だ。人々の道徳観を刺激し、シャイア・ラブーフの映画を観に行く人たちに対して知的な優越感を抱かせてくれる映画。ティルダ・スウィントンが主役であるか、そうでなければいかにも彼女が出演しているような作品で、少しざらっとした質感の画面を特徴とする。不幸なジプシーが登場することはあっても、アーミッシュは出てこない。そして訳のわからないサブタイトルを持つ。子供たちは見捨てられたり、山越えを要する長旅に引っぱり出されたり、失くした靴を必死で探そうとしたり、夕食の食べ残しをこっそり袋に詰めてフランケンシュタインと信じる男に渡したりする。理想的なキャストはパーカー・ポージー、ダニエル・オートウイユ、リリ・テイラー、ホープ・デイヴィス、ステイヴ・ブシェミ、ジョアン・プロライトなどなど。

アート系映画の主人公は、婦人科の医療器具やかつて神が使ったとされるバスルームから失敬してきた便器など、変わったものを集める気味の悪い孤独な人物だ。オペラファン、定年間近の鉄道エンジニア、独身のノルウェー人男性を調査するスウェーデンの保守的な専門家なども主人公をもってこい。呼吸障害を抱えて、人工呼吸装置が手放せない人物も申し分ない。剥製師、時計職人、イタリア語を専攻する学生も登場人物として合格だが、Vanity Fair誌で仕事を探すハーバード大の新卒者や、ロサンゼルス・レイカーズのスターティング・ポイントガードはダメだ。一方で、性的に満たされないミュージシャン、特にピアニストはアート系映画には欠かせない登場人物。先天的に不幸が約束されたスカンジナビア人や、感情的に抑圧された日本人もいい。そして、ヒトコブラクダやヤク(ぼう牛)などのエキゾチックな動物や、実年齢よりも賢いおしゃべりな子供も頻繁に登場する。

なお、アート系の映画を鑑賞し終わって、爽快な気分になることは稀である。こうした作品は、我々を洗練された賢い部類の人間であると感じさせてくれるかもしれないが、幸せな気持ちにさせてくれることはない。小さなユダヤ人の少年が第二次世界大戦中に悪しき反ユダヤ主義者と親しくなるという筋書きならば、ハッピーエンドは期待できない。赤道付近のアフリカや北アイルランドが舞台なら、ハッピーエンドは期待できない。デンマーク人の大工がタダ飯と引き換えに、通りの向こうの中華料理店の娘といやいや結婚するという話なら、ハッピーエンドは期待できない。ハッピーエンドが期待できる唯一のアート系映画は、ヤク(ぼう牛)が出てくる作品だ。理由は誰にもわからない。

## アート系映画になくはない「小道具」たち

ところでアート系の映画は外国映画の代替物ではないことを指摘しておこう。多くの優れた外国映画は、使用される言語がたまたま外国語であるだけの、商業的成功を狙った作品だ。原則としてジャン・レノが出演していれば、それはアート系ではない。ペネロペ・クルスが英語で喋る作品ならば、アート系ではない。しかし彼女がスペイン語を話してい



I Am Love



Mrs. Palfrey at the Claremont



Tea With Mussolini



Miss Pettigrew Lives for a Day



Fay Grim



Hidden



The Family Tree



Dogfight



John Rabe

## 通じる窓：アート系映画の成り立ち方

れば、アート系と思ってまず間違いない。武術を取り入れたアート系映画も『グリーン・デスティニー』を筆頭にいくつかある。でも多くはない。ひよっとすると、本物はこの1本だけかもしれない。

では、サウンドトラックはどうだろう。一般にアート系映画では、1秒たりとも観客をリラックスさせない、うっとうしいほど圧倒的な音楽がバックに流れている。多くの場合、こうした映画は無常なミニマリスト、フィリップ・グラスが担当する。彼の音楽は映画音楽の中では右に出るものがないほどのうっとうしさだ。このほか、レオナルド・コーヘン、ビョーク、タンゴの巨匠アストル・ピアソラ、あるいはバッハの内省的な曲を1~2曲流せば、優れたアート系映画サウンドの出来上がり。スレイドやフォー・シーズンズ、ワム!が流れてくることはまずない。マライア・キャリーを聴くこともないだろう。もしあったとするならば、その監督は悪意に満ちた皮肉屋ということだ。

すべてのアート系作品が同じ要素を有するわけではないが、それでも特定の要素がこのジャンルから外に出ることは決してない。映画にキルギス人やモンゴル人の円形テントが出てきたら、その作品はアート系と言える。監督が編集も手掛けたら、その作品はアート系。20年間会っていない兄弟を訪ねるために改造した芝刈り機に乗って長旅を決行する老人の話なら、これもまたアート系。トム・ウェイツがいかなる形で絡んできたら、間違いなくアート系。

アート系映画を機能させるために不可欠なエピソードや小道具には、列車の長旅、匿名の手紙、誰も読むべきではない日記などがある。ありがちなシーンとしては、主要なキャラクターが母親に会いに老人ホームにやってくる、といったもの。母親は微笑むが、話すことはできない。口をきくことができたら、映画は台無しになってしまうだろう。

アート系映画では、しばしば英国のインド統治時代が舞台となる。たいていは、ちょっとくたびれたように見える名のある英国人女優が起用される。こうした女性たちは死ぬためにホテルにチェックインしたり、華やかで国粋主義的な国において癖のある外国人と親しくなったり、パキスタンのラホールで不運にめげず生きてゆく。

タイトルが洒落ているのも特徴だ。たとえば、『アイ・アム・ラブ』、『クレアモントホテル』、『ムッソリーニとお茶を』、『Miss Pettigrew Lives for a Day』など。こうしたタイトルこそ、その映画にブルース・ウィリスが出ていないとあらかじめ教えてくれる指標であるのだ。

# COMING SOON MOVIES August

8/5

## Rise of the Planet of the Apes



SF PG13  
キャスト: James Franco, Freida Pinto, John Lithgow, Brian Cox  
監督: Rupert Wyatt

ウィルは猿を使ってアルツハイマー病の研究をしている。ある時、人間のような高度の知能を持つ一匹の猿、シーザーが檻から逃げ出し、それがきっかけとなり猿の人間社会への猛反撃が始まる。「猿の惑星」の最新シリーズ。

## The Change-Up コメディ



キャスト: Ryan Reynolds, Jason Bateman, Olivia Wilde, Leslie Mann  
監督: David Dobkin

いつの頃から違った道を歩き出した幼馴染のミッチとデイク。幸せな家庭を築いている弁護士と相変わらず独り者で自由を謳歌している少年のようなミッチ。ところがある時二人の体が入れ替わってしまったからさあ大変。バラ色に見えていた相手の生活も体験してみると意外に苦労が多かった。

8/12

## 30 Minutes or Less コメディ / 犯罪



キャスト: Jesse Eisenberg, Aziz Ansari, Danny McBride, Nick Swardson  
監督: Ruben Fleischer

小さな町のピザ屋で働くニックが運命のいたずらから二人の悪党に出会ってしまう。爆弾を抱えさせられ銀行強盗を働く羽目に陥ったニックは、後に引けずかつての親友に頼み込むが…。

## Final Destination 5 ホラー



キャスト: Emma Bell, Nicholas D'Agosto, Miles Fisher, Arlen Escarpeta  
監督: Steven Quale

不吉な予感を感じ、危機一髪でつり橋の崩壊事故死を免れたグループのメンバーたちだったが、その後一人ずつ、不吉な死と直面して行く。まるで「死」という免れ

ることのできない見えない力に一人ずつ呼び寄せられてゆくよう…。

## The Help ドラマ



キャスト: Viola Davis, Emma Stone, Bryce Dallas Howard, Octavia Spencer  
監督: Tate Taylor

公民権運動の夜明けを背景に、ミシシッピに住む3人の女性が偉大な一歩を踏み出す。母親から結婚を強制される22歳のスキーター、子供を亡くした黒人メイドのアイビリン、定職につけないアイビリンの親友のミニーが、秘密の計画に乗り出して。

8/19

## Conan the Barbarian



アドベンチャー R  
キャスト: Jason Momoa, Stephen Lang, Said Taghmaoui, Rachel Nichols  
監督: Marcus Nispel

父親を殺され町を破壊されたコナンは、戦士となり、放浪しながら恐ろしい敵やモンスターどもと戦いを続けるが、魔界の支配者からHyboriaの国を守るのには自分しかないという悟り…。

## One Day ドラマ PG13



キャスト: Anne Hathaway, Jim Sturgess  
監督: Lone Scherfig

カレッジ卒業の日以来生涯続く友情を暖め始めた二人。エマは世界をよりよい場所にしようという夢と野望を抱いた女の子、デクスターは世界が自分の遊び場だと信じている資産家の息子。20年もの歳月を笑ったり泣いたりしながら過ごした二人は、ある時突然お互いの存在の意味を確認する。

## Spy Kids: All the Time in the World



アクション PG  
キャスト: Jessica Alba, Joel McHale, Jeremy Piven, Alexa Vega  
監督: Robert Rodriguez

表面上はマリッサ・コルテ

ス・ウィルソンは有名人を夫に持ち双子の子どもに恵まれた。幸せな家庭人そのものだが、実際は双子のレベッカとセシールの母親業ほどタフなチャレンジはないのであった。

## Fright Night コメディ / ホラー



キャスト: Anton Yelchin, Colin Farrell, Toni Collette, David Tennant  
監督: Craig Gillespie

チャーリーはハイスクールの人気者グループに属し、最高にホットな女の子とデートしているクールガイ。しかし隣にジェリーが引っ越してきてからはトラブル続き。チャーリーはジェリーが吸血鬼だと確信するが、誰も彼の言うことを信じてくれなかった。

8/26

## Our Idiot Brother コメディ R



キャスト: Paul Rudd, Elizabeth Banks, Zooey Deschanel, Emily Mortimer  
監督: Jesse Peretz

リズム、ミランダとナタリーにとってネットはお人よしでいつもトラブルに巻き込まれるどうしようもない弟だった。彼女に捨てられ農場から追出されたネットに3人は救いの手を差し伸べようとするが、ネットは3人が思っていたほどまぬけではなかったらしい。

## Don't Be Afraid of the Dark ホラー R



キャスト: Katie Holmes, Guy Pearce, Bailee Madison  
監督: Troy Nixey

引っ込み思案なサリーは父親とその彼女キムの住む広大な屋敷に引っ越して来る。サリーはそこで100年もの間誰もその存在を知ることのなかった地下室を発見したが、そこには世にも恐ろしい怪物が住んでいた。

8/31

## The Debt スリラー R



キャスト: Helen Mirren, Sam Worthington, Tom Wilkinson, Ciaran Hinds  
監督: John Madden

1997年、引退したモサドの元シークレットエージェントのレイチェルとステファンは、元同僚デイビッドについてショッキングなニュースを聞かされる。1966年にナチの戦犯ポーゲルを東ベルリンで追跡して捉え、ミッションは無事に完了したはずだったが…。

## 翻訳

- 日本語 ⇄ 英語 (IT専門・一般)
  - 英語 ⇄ 韓国語 (IT専門・一般)
- 豊富な知識とスキルで正確な日本語・英語・韓国語に翻訳します。

ピンウィール イノベーションズ  
**pinwheelinnovations**

Wherever the wind blows

Tel: 604.318.1917

info@pwinnov.com

557 Ivy Avenue, Coquitlam, B.C. V3J 2H8

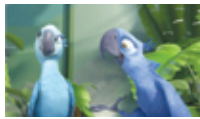
## movie top 10

(7月後半)

1. Captain America: The First Avenger
2. Harry Potter and the Deathly Hallows - Part 2
3. Friends With Benefits
4. Transformers: Dark of the Moon
5. Horrible Bosses
6. Zookeeper
7. Cars 2
8. Winnie the Pooh
9. Bad Teacher
10. Midnight in Paris

8/2

## Rio アニメーション PG



出演: Jesse Eisenberg, Anne Hathaway, George Lopez  
まじめなコンゴウインコが住み慣れたミネソタを離れ、リオ・デ・ジャネイロに向かう。

## Ironclad スリラー R



キャスト: James Purefoy, Paul Giamatti, Kate Mara  
英国、ジョン王がマグナカルタ憲章に署名をしようとしていた時代を舞台に、騎士たちが

## Airline Disaster



大統領の弟が操縦する飛行機がテロリストに乗っ取られた。指揮官は自分の家族の救出と市民の安全を天秤にかけ

## Soul Surfer ファミリー PG



キャスト: AnnaSophia Robb, Helen Hunt, Dennis Quaid  
サーフィンが大好きな少女がサメに襲われるが、再びサーフィンに挑み、人間としても成

## Stake Land ホラー



キャスト: Nick Damici, Connor Paolo, Danielle Harris  
アメリカに感染するとヴァンパイアになるという疫病が流行り、合衆国はあつという間に崩壊する。

## Outside the Law N/R



キャスト: Jamel Debbouze, Roschdy Zem, Bernard Blancan  
虐殺を逃れフランスに脱出した兄弟がアルジェリアの独立のために立ち上がる。

## Paul SF R



キャスト: Simon Pegg, Nick Frost, Jason Bateman  
60年間住み慣れた軍キャンプから脱走した宇宙人のポールを拾った二人はポールをな

## Mars Needs Moms ファンタジー PG



キャスト: Seth Green, Dan Fogler, Elisabeth Harnois  
母親を火星人に誘拐された9歳のミロが母親救出に乗り出す。

## Super 8 SF PG13

キャスト: Kyle Chandler, Elle Fanning, Joel Courtney



あるグループが目撃した列車事故が、実は仕組まれたものではないかと疑いをもち始める。

## Your Highness コメディ R



キャスト: Danny McBride, James Franco, Natalie Portman  
誘拐された憧れの兄のフィアンセの救出を父親から託された弟が兄と結束してフィアンセの救出と国の存続をかけて戦う。

## Jumping the Broom コメディ PG13



キャスト: Angela Bassett, Paula Patton, Laz Alonso  
サブリーナとジェイソンの結婚式に集まったバックグラウンドの違う2組のアフリカ系アメリカ人家族が二人の新婚生活を脅かす。

8/16

## Something Borrowed コメディ PG13



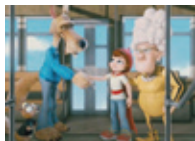
キャスト: Ginnifer Goodwin, Kate Hudson, Colin Hanks  
NYの法律事務所勤務のレイチェルはある時飲み過ぎた勢いでロースクール時代から好きだった男と寝てしまう。

## Priest ホラー PG13



キャスト: Paul Bettany, Karl Urban, Cam Gigandet  
バンパイアに娘をさらわれた司祭が、教会に背いて娘の救出のために戦う。

## Hoodwinked Too! Hood vs. Evil



アニメーション PG  
キャスト: Hayden Panettiere, Glenn Close, Patrick Warburton  
あるグループに属するティーンエイジャーが、ヘンゼルとグレーテルの捜索を依頼される。

## The Bang Bang Club ドラマ R



キャスト: Ryan Phillippe, Taylor Kitsch, Malin Akerman  
南アフリカ、アパルトヘイト最後の日々を4人の写真家が追う。

8/23

## The Beaver ドラマ PG13



キャスト: Mel Gibson, Jodie Foster, Anton Yelchin  
成功したビジネスマンが鬱病にかかり、落ち込むが、ビーバーのパペットを見つけたことで人生が変わってくる。

## Henry's Crime スリラー / コメディ R

キャスト: Keanu Reeves, Vera Farmiga, James



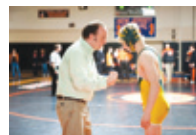
Gaun  
真にはめられて刑務所に入ったヘンリーはそこで年取った賢者のマックスと出会い出所後あることを決心する。

## Sympathy for Delicious ドラマ N/R



キャスト: Mark Ruffalo, Christopher Thornton, Orlando Bloom  
DJのディーンはある朝目覚めると自分の手が人を癒す力を持つことに気づく。

## Win Win ドラマ / スポーツ R



キャスト: Paul Giamatti, Amy Ryan, Bobby Cannavale  
高校でレスリングのコーチをする検事のマイクは怪しげなビジネスをするスター選手に出会う。

8/30

## The 5th Quarter ドラマ / スポーツ PG13



キャスト: Aidan Quinn, Andie MacDowell, Ryan Merriman  
16歳を目前に自動車事故で死んだスター選手の家族が必死に悲しみから立ち直ろうとする。

## Bereavement ホラー



キャスト: Michael Biehn, John Savage, Alexandra Daddario  
1989年ペンシルバニア、6歳のマーティンが自宅の裏庭から誘拐され養豚農家に人知れず監禁されていた。

## Prom コメディ PG



キャスト: Aimee Teegarden, Thomas McDonell, DeVaughn Nixon  
高校生活最大のイベント”プロム”に参加するため、ティーンエイジャーが大騒ぎ。

## Skateland ドラマ PG13



キャスト: Shiloh Fernandez, Ashley Greene, Heath Freeman  
両親の離婚、失業など人生の岐路に立ったリッチーは、大人への第一歩を踏み出す。

## DVD top 10

(7月後半)

1. Source Code
2. Limitless
3. Lincoln Lawyer, The
4. Rango
5. Arthur
6. Insidious
7. The Company Men
8. The Adjustment Bureau
9. Just Go With It
10. Trust

## The Trip (G)

ブリティッシュユーモアは時として陰険になり得る。今月ご紹介する作品はスマートな Michael Winterbottom (The Claim) 監督の指揮の下、男二人組がおいしいものを食べるレストランツアーに乗り出す "The Trip" だ。Steve Coogan (The Other Guys) が彼女に振られた直後に、彼自身の野望を叶えるレストランツアーに同行する相棒を探さざるを得なくなったきぎ男スティーブを演じる。そして見事白羽の矢が当たったのは結婚して赤ちゃんまでいる友人のロブだった。ロブ



役は Rob Brydon (A Cock and Bull Story)。さてこの男二人組の珍道中は如何に？

ブリティッシュユーモアの狡猾さ、皮肉さが大好きな観客ならこの作品はまるで天国のようだ。ゴージャスな撮影技術を駆使して描くチャーミングなイングランドの田舎風景も魅力的。つましく心地よいレストランに一步入ると、この二人は

お互いをなんとかして出し抜こうと躍起になり始める。

二人の食物評論家のクリティークのみでなく、カメラはレストランのキッチンにも素早く入り込み料理風景も見せてくれる。しかしながらキッチン風景

は、いざ二人が論争を始めるや否や色あせて、今度はスマートなシナリオに観客は夢中になることだろう。このおどけたペアにはリミットというものはなく、あくまでもどこまでもお互いを屈服させようという不屈の精神があるの

みだ。その他の楽しみとして、作品中ひょっこりと登場する有名人はジェームス・ボンド、マイケル・ケイン、マイケル・パシーノなどなど。

スマートで新鮮、完璧なペースで進行してゆく本作品だが、その底流には愛する者から遠く離れた場所にいるこの二人の男の寂しさも流れている。目立たないけれどブリティッシュコメディの秀作のひとつ

by Robert Waldman (映画評論家)

つである。Coogan と Brydon の醸し出す抜群のケミストリーで、ブリティッシュコメディファンであろうとなかろうと、幕が下りてからもしばらくの間二人の姿が目には焼きついて離れなくなるに違いない。



**【編集後記】** 久々に大風邪をひいてしまい、何日も声が出なくなった。どうしても電話をとらなければならなかったとき、「Hello…」と息でささやくと、相手がびっくりする。「Sorry, I lost my voice…」と言ったら、人魚姫みたいだねと笑われた。

そんなわけで、声が出ないので今回の編集後記はお休みする。……というのはダメか…。

気を取り直して、セキをしすぎて酸欠になったボケた頭に鞭打って、最近思ったことを書く。

先日、素敵二人のカナダ人にお会いした。

一人は、今回旭日光章を受章した、カンバーランドのウィリアム・モンクリフさんだ。御歳 83 歳になられるが、いまだかくしゃくとして村議会の議員をしておられる。受章理由は、戦争中に荒れた日本人墓地を整備したり、ジャップ山という山の名前をニッケイ山に変えたりして、日本とカナダの親善に貢献したということだ。

しかしモンクリフさん自身は、カナダと日本の架け橋とか、日系人のためになどという特別なことは一切考えておられない。ただ、故郷で共に育った人たちの思い出を大事にしたい、そして自分たちのヘリテージを残したいという気持ちでやっておられる。その純粋さが実にすがすがしい。

とてもテレ屋さんで、僕はヒーローになる気はないよ、とさかんに言う。

印象的だったのは、彼が受章のスピーチをしたときの様子だ。右手でスピーチ原稿を持ち、左手をズボンのポケットに入れていた。たぶん受章者が受章式のときポケットに手を入れていたというのは前代未聞だろう。それが、本意ならずも褒められてしまったときに照れ隠しをしているティーンエイジャーの仕草を見るようで、とてもほほえましかった。自分

に勲章をもらうような立派な資格があるわけではなく、これは村の皆がもらったものだからと、モンクリフさんは勲章をミュージアムに渡すことにしているという。あんな風に純粋に年を重ねることができたのは、やはりカンバーランドという土地柄だろうか。

もう一人は、フランシスコ修道院で長い間ホームレスや貧しい人々に食事を配ってきた、シスター・エリザベスだ。87 歳の彼女は、これから自分のなすべきことをしっかりと見つめておられる。生活苦にある人々のことを語るときはことのほか雄弁になり、深い慈愛が言葉や表情から溢れ出る。

敬愛すべき二人のお年寄りに接して、ふと我が身を省みた。

最近、大学時代の友人と E-mail でやりとりをしたとき、私が学生時代にホームレスの人たちのために働きたいと言っていた、と言われて驚いた。実は自分がそんなことを考えたのはカナダに来てからだと思っていたのだ。学生時代にそんなことを言っていたというのを、情けないことに私は全然覚えていなかった。

一方で子供のころ日記に「動物たちのためだったら全世界を敵にまわしてもかまわない」と書いたのを覚えている。

あれからウン十年も生きてきて、ホームレスの人たちや動物たちのために自分がやったことの、何と微々たることか。もっとももっといろいろ出来たはずなのに、自分が生きることに追われて時間に流され、ここまで生きてしまった。

お二人のように人に誇れるほどのこともせず、このままの先何十年か生きてもあのように美しく年をとることもないだろう——そう思うと、死ぬときに自分で満足だと思えることをしなくては、とつくづく思う。

(エディター： 宮坂 まり)

### 日本語チェック！（解答）

(出典：「日本語力」樺島忠夫編)

P. 39 答：② そらとほけて知らん顔をする、強がって大きなことを言うという意味で使われるが、昔は、低い声で詩歌を口ずさむという意味で使われた。「うそ」は口笛のこと。

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
Fax: (604) 939-8780  
E-mail: info@thefraser.com

### 郵送購読

U.S.A. 半年 \$22.00 / 1年 \$40.00  
カナダ半年 \$17.00 / 1年 \$30.00  
日本 半年 ¥6000 / 1年 ¥12000

チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者：宮坂 功  
制作スタッフ：ジュンコ トラン・  
Yuki Revill・Hiroko Johnson・  
森下洋子・Rei・宮坂 功・  
宮坂 まり  
表紙デザイン：森下洋子

# ふれいざー 翻訳部門開設!

## 英和・和英 翻訳

＊ 一般翻訳 ＊

### 自費出版 承ります。

#### 実績と信頼

お気軽にお問い合わせください。

**Tel: 604-939-8707**  
**info@thefraser.com**



## ANGEL SEAFOODS LTD

1345 Grant St. Van., B.C. V5L 2X7 Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

日本食料品店



日～木 10:00 - 19:00 金・土 10:00 - 20:00

#160-7971 Alderbridge Way, Richmond

スカイトレイン Lamsdowne 駅より徒歩5分

大駐車場完備

**Tel: 604-303-1171**

### 店舗拡張しました!!

(計 16,800ft<sup>2</sup>)

ぜひご来店ください。

お弁当、お寿司、お惣菜、冷凍食品、  
お菓子、100円ショップコーナー etc.

### 週替わり特売あり 大セール実施中!



ケータリング (50～300人まで) 承っております。  
お気軽にお問い合わせ下さい。



# BOOK-OFF VANCOUVER STORE

毎年恒例

今年の夏の1ヶ月間大セールはさらにPOWER UP!!

**第1弾**  
8月1日(月)~8月7日(日)  
**全品 20% OFF!**

**第2弾**  
8月8日(月)~8月14日(日)  
**雑誌・洋書 50% OFF!**

**第3弾** 8/15(月)~8/21(日)  
乞うご期待

**第4弾** 8/22(月)~8/28(日)  
乞うご期待

**第5弾** 8/29(月)~8/31(水)  
乞うご期待

[新刊・新聞・ゲーム機本体は対象外。セール値引きの重複は出来ません(最大50%OFF)。]

どうぞ、この夏もブックオフにご来店くださいませ。

新刊雑誌 定期購読 受付中 ~カナダ国内発送もスタートいたしました(送料別途)~

636 Hornby Street Vancouver

Tel: 604 605 8887

10:00am~9:00pm(8月末まで)年中無休

[www.bookoff.co.jp](http://www.bookoff.co.jp)

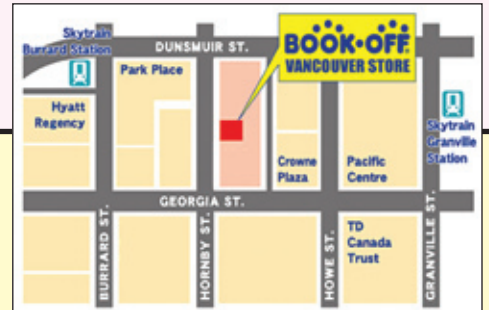
今年はココがスゴイ

OR

または...

[\$50.00以上お買い上げ(HST別)]  
**全品 50% OFF**

<第2弾終了まで>



*AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd.*

あなた好みのプランをお選び下さい

**\$160**

<医療レーザー脱毛>

両ワキ

又は

鼻下&あご

又は

ビキニ

ヘアカット +

カラー

又は

ヘナ

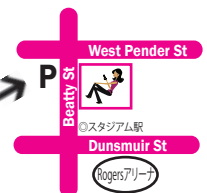


520 Beatty Street Vancouver 604-688-2122

[www.aoibeauty.com](http://www.aoibeauty.com)

1Fヘアサロン B1メディカルエステ

スタジアム駅より徒歩2分



最近がんばってるワタシにご褒美トリート

Quick トリート treatment

毛穴集中ケアコース

<約20分間>

experience a microZone treatment

**\$25**

夏の毛穴トラブル、詰まり、ザラつきをクリア!  
古い角質と黒ずみの原因・皮脂をときます。  
毛穴を引き締め毛穴を目立たなく透明感のある美肌へと導く



dermalogica  
dermalogica.com.au